
Assurances

Revue trimestrielle consacrée à l'étude théorique et pratique
de l'assurance au Canada

Directeur : GÉRARD PARIZEAU



SOMMAIRE

- L'ASSURANCE-VIE AU CANADA DE 1939 À
1954, par Jean Dalpé 87
- L'ÉTABLISSEMENT HOSPITALIER ET LE PRO-
BLÈME DE LA RESPONSABILITÉ MÉDI-
CALE, par Michel Parizeau 94
- LES CAPITAUX ÉTRANGERS AU CANADA —
Quatre aspects de la question, par Jacques Pari-
zeau, J. H., Financial Post et l'Honorable
C. D. Howe 106
- CHRONIQUE DE DOCUMENTATION, par G. P. 129
- I — A Catastrophe approach to Group Protection.
II — Executive Incentives: special insurance plans. III —
Fire Deductibles and Excess Plans. IV — Hold Harmless
Agreements.
- SUPPLÉMENT — Liste des Agents d'assurance sur
la vie dans la province de Québec, 1956.



1782 - 1956

Depuis 174 ans

PHOENIX ASSURANCE COMPANY, LIMITED
DE LONDRES, ANGLETERRE

jouit de la confiance du public et se spécialise
dans toutes les classes d'assurances.

Succursale de la province de Québec : 480, rue St-François-Xavier - Montréal

Directeur

Sous-directeurs

J. C. URQUHART ARTHUR BAYARD et MAURICE ST-ARNAUD

La Compagnie fait affaire au Canada depuis 152 ans,
1804 - 1956

Agence Marquette, Limitée
Courtier d'assurances



Agents principaux de
QUEBEC FIRE ASSURANCE COMPANY



465, RUE SAINT-JEAN

MONTRÉAL

AGENTS D'ASSURANCE

Prenez avantage de nos services
d'assurance

AUTOMOBILE et INCENDIE

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA
contre l'Incendie

LA NATIONALE, Compagnie d'Assurances
Incendie et Risques Divers

J. A. BLONDEAU LIMITÉE
Gérants

607 ouest, rue St-Jacques,
Montréal.

Tél. UN. 6-5846

LA PLUS ANCIENNE COMPAGNIE D'ASSURANCE AU MONDE
FONDÉE EN 1710

Sun Insurance Office

LIMITED

DE LONDRES, ANGLETERRE

•

BENOIT BERTRAND, gérant provincial

•

Succursale de la Province de Québec:

ÉDIFICE ALDRED, PLACE D'ARMES

MONTRÉAL

FEDERATION

INSURANCE COMPANY
OF CANADA

SIÈGE SOCIAL : 275 OUEST, RUE ST-JACQUES
MONTRÉAL

SOLIDE

Fondée en 1869

PROGRESSIVE

Capital payé: \$4,000,000.00

NEW HAMPSHIRE FIRE INSURANCE CO.

Département canadien:

276 OUEST, RUE ST-JACQUES, MONTRÉAL

R. de GRANDPRÉ, Gérant



FORCE - RÉPUTATION - SERVICE

THE HOME INSURANCE COMPANY

Succursale pour la Province de Québec

276 O., RUE ST-JACQUES - - MONTRÉAL

Gérant : LÉO P. LECLERC

Siège social canadien :
**111 RICHMOND STREET WEST,
TORONTO, ONT.**

Secrétaire :
NORMAN G. BETHUNE



Le jour où l'on ne peut plus gagner, la vie est trop longue, si l'on doit dépendre des autres ou s'en remettre à la charité publique.

Une police DOTATION à 60 ou 65 ANS, prise aujourd'hui dans LA SAUVEGARDE, vous garantira le *capital* ou la *rente* nécessaires pour une *vieillesse heureuse* tout en protégeant les vôtres, dès maintenant, contre un décès prématuré.



Siège social
MONTREAL

La Sauvegarde

assurances
sur la vie

J. E. CLÉMENT INC.

Gérants de Compagnies d'assurances non syndiquées

Maison établie en 1922

AGENCES D'ASSURANCES ASSOCIÉES INC.

(Service de placement à l'intention des Agents)

BRITISH MERCHANTS' INSURANCE CO. LTD.

CONTINGENCY INSURANCE COMPANY LIMITED

EXCESS INSURANCE COMPANY LIMITED

UNION CANADIENNE COMPAGNIE D'ASSURANCES

FRANÇOIS DESMARAIS — F. E. LEYLAND

Gérants conjoints

Siège social: 450, rue Ste-Hélène

Tél.: Plateau 8304



« Parce que vous avez toujours été heureux, vous ne pouvez imaginer que vous cessiez jamais de l'être ».

(FÉNELON)

Vous êtes fort aujourd'hui, vous êtes prospère. Le serez-vous demain ?

Comme la récolte non remise, le bien que vous avez amassé est périssable. Si l'orage éclate, si la tempête s'abat, vos pertes seront irréparables.

À moins que vous n'ayez pris les moyens d'y parer.

C'était l'idée de ceux qui ont imaginé « L'ASSURANCE ».

ROYAL LIVERPOOL INSURANCE GROUP

Succursales et
Inspecteurs-résidents

à

RIMOUSKI - CHICOUTIMI

TROIS-RIVIÈRES

SHERBROOKE - QUÉBEC

MONTRÉAL

STE-AGATHE - VALLEYFIELD

Compagnies faisant partie du
GROUPE D'ASSUREURS ROYAL-LIVERPOOL

Royal Insurance Company Limited

Hudson Bay Insurance Company

The Central Insurance Company Limited

The Globe Indemnity Company of Canada

The Liverpool-Manitoba Assurance Company

The Liverpool & London & Globe Ins. Co. Ltd.

SAGESSE

Vivez selon vos moyens et faites des réserves.
L'épargne régulière assure contre les mauvais
jours et apporte la sécurité, le confort, l'aisance.
Vous prendrez des habitudes d'économie lorsque
vous aurez un compte d'épargne à la

BANQUE CANADIENNE NATIONALE

Actif, plus de \$600,000,000

585 bureaux au Canada

JEAN GAGNON & CIE LTÉE

Etablie en 1929

Courtiers d'Assurance Agréés

AGENTS PROVINCIAUX

TOUS GENRES D'ASSURANCES

y compris ceux garantis par les polices suivantes :

POLICE COMMERCIALE CONTRE LES PÉRILS MULTIPLES

POLICE COMBINÉE POUR RÉSIDENCES

POLICE GLOBALE POUR FOURREURS ET BIJOUTIERS

POLICE DE SOUSCRIPTION

POLICE GLOBALE POUR AUTOMOBILES

POLICE ERREURS ET OMISSIONS

pour courtiers d'assurance, avocats, notaires, comptables agréés.

*Les Agents d'Assurance sont cordialement invités à avoir recours
à nos services spécialisés.*

276 rue St-Jacques

MONTREAL

Téléphone: PL. 7701

Metropolitan

Life

Insurance Company

NEW YORK



DIRECTION GÉNÉRALE AU CANADA . OTTAWA

Assurances

Revue trimestrielle consacrée à l'étude théorique et pratique
de l'assurance au Canada

Autorisée comme envoi postal de la deuxième classe.
Ministère des Postes, Ottawa.

Les articles signés n'engagent que leurs auteurs.

87

Prix au Canada :

L'abonnement : \$2.50

Le numéro : - \$0.75

Directeur : GÉRARD PARIZEAU

Administration :

Ch. 18

410, rue St-Nicolas
Montréal

24e année

MONTRÉAL, OCTOBRE 1956

No 3

L'assurance-vie au Canada de 1939 à 1954

par

JEAN DALPÉ

En quinze ans, les sociétés d'assurance sur la vie ont fait des progrès considérables au Canada. Elles ont plus que triplé les assurances en vigueur; elles ont trouvé de nouvelles combinaisons, des moyens nouveaux de traiter les risques au-dessous de la normale; elles ont utilisé de nouvelles tables de mortalité; elles ont augmenté la participation des assurés dans leurs bénéfices dès que la situation les a justifiées de le faire; elles ont aussi augmenté leur production régulièrement. Bref, l'assurance sur la vie est un des domaines au Canada où l'effort a été le plus suivi et où il a donné un rendement remarquable. Comme résultat, le montant d'assurance en vigueur est passé de six milliards, sept cent millions

A S S U R A N C E S

en 1939 à vingt-trois milliards en 1954 pour les assureurs relevant du contrôle fédéral, qui traitent la plus grande partie des affaires.¹ C'est une augmentation considérable pour un pays dont la population ne s'est accrue dans l'intervalle que dans la proportion d'environ quarante pour cent. Pour qu'on juge de la marche de la production, voici les chiffres de chaque année depuis 1939:

88

	Assurance-vie (ordinaire)	Assurance-vie (collective)
1939	559,999,014	28,581,771
1940	562,802,986	27,405,050
1941	645,869,473	42,491,193
1942	765,088,506	53,470,440
1943	827,084,781	60,438,070
1944	850,032,190	50,469,301
1945	944,270,851	58,306,104
1946	1,311,386,128	82,136,539
1947	1,333,422,395	119,833,092
1948	1,358,980,058	145,268,889
1949	1,444,806,910	191,549,702
1950	1,555,846,337	243,017,874
1951	1,702,463,152	288,462,854
1952	1,871,745,863	415,518,602
1953	2,072,810,110	481,992,856
1954	2,232,259,308	424,248,328

Relativement faible en 1939, 1940 et 1941, la production a pris une allure de plus en plus rapide. Avec le plein emploi, et les dispositions prises pour maintenir les prix durant la guerre, les assureurs ont poussé la production au maximum, tant dans l'assurance directe que collective. Et c'est ainsi que, malgré les hésitations et les flottements d'après-guerre, la production nette annuelle a atteint, puis dépassé le milliard à partir de 1945. Grâce à l'assurance collective, elle a excédé

¹ Au 31 décembre 1954, ils avaient \$23,481,000,000 sur les \$24,771,000,000 en vigueur. P. 99 A, Précis des Rapports des Compagnies d'assurance au Canada, 1954.

même un milliard six cent millions de dollars en 1949; en 1952 elle a dépassé deux milliards, puis en 1954, deux milliards six cent millions.

Il y a là un énorme effort de production, qui est le résultat à la fois de l'organisation de la vente par les sociétés intéressées, d'une publicité intense et fort adroite, et du complexe de sécurité qu'on a su créer dans la population. L'assurance est devenue le refuge des économies des gens qui, chargés de famille, inquiets de l'avenir ou incapables de placer eux-mêmes leurs fonds, se sont laissés convaincre que les sociétés d'assurance peuvent le faire mieux qu'eux, tout en garantissant à leurs héritiers un capital en cas de mort prématurée.

89

Chose curieuse, malgré ce remarquable essor, l'assurance sur la vie ne tient pas dans l'économie la même place qu'en 1939. Aussi peut-on dire que l'assurance en vigueur n'a plus par rapport à certains facteurs économiques, la même importance qu'elle avait il y a quinze ans. Faut-il conclure que les assureurs se sont laissés dépasser par les progrès de l'économie, qu'il y a place pour un effort encore plus grand et que l'on n'a pas atteint le point de saturation? Que l'individu peut supporter une charge encore plus lourde, nous le croyons. Voici quelques chiffres tirés du *rapport provisoire du Surintendant des Assurances Fédéral pour 1955* et du Supplément de 1955 de la *Revue Statistique du Canada*, à ce sujet. Ils soulignent assez bien les faits que nous avons notés précédemment.

1° Voici d'abord l'augmentation de l'assurance-vie en vigueur de 1939 à 1954:

31 décembre 1939: \$6,776,000.000.

31 décembre 1954: 23,132,000.000.

soit en 1954, 3.4 fois le chiffre qui était en vigueur en 1939.

2° Durant la même période, les primes sont passées de

A S S U R A N C E S

\$212,000,000 en 1939 à \$581,000,000 en 1954, soit 2.7 fois plus.¹

3° Le montant d'assurance par tête au Canada est passé de \$600 en 1939 à \$1,500 en 1954, soit 2½ fois de plus en quinze ans.

Tout cela paraîtrait assez remarquable en soi, si l'essor de l'économie n'avait pas été encore plus grand durant la même époque. Qu'on en juge par les chiffres suivants:

90

a) Le revenu mensuel de la main d'œuvre au Canada est passé de \$215,000,000 en 1939 à \$999,000,000 en 1954, soit 4.6 fois plus.

b) Les dépenses personnelles de la population en « denrées et services », suivant la rubrique employée par l'Office Fédéral de la Statistique, ont augmenté de quatre fois. Elles sont passées de \$3,904,000,000 en 1939 à \$15,676,000,000 en 1954.

c) Tandis que le revenu national net passait d'un peu plus de \$4,000,000,000 en 1939 à près de \$19,000,000,000 en 1954, soit 4.3 fois plus.

d) Enfin, deux autres faits à signaler, le rapport des primes payées aux dépôts à préavis et au revenu national en 1939 et en 1954:

	Dépôts à préavis au 31 déc.	Primes payées par les assurés	Pour cent
1939:	\$1,741,000,000	\$212,000,000	12.17
1954:	\$5,615,000,000	581,000,000	10.35
	Revenu national net	Primes	Pour cent
1939:	\$4,373,000,000	212,000,000	4.8
1954:	18,774,000,000	581,000,000	3.1

¹ Comment expliquer cette inégalité d'augmentation: dans un cas 3.4 fois et dans l'autre 2.7. On la trouve dans le rapide essor de l'assurance collective. En 1939, par exemple, celle-ci représentait environ dix pour cent de l'assurance en vigueur, tandis qu'en 1954, elle dépasse 23 pour cent. Comme on sait, l'assurance-groupe coûte sensiblement moins cher puisqu'elle ne tient compte que du coût de mortalité et du chargement.

ASSURANCES

Que conclure ? Voici sinon des conclusions, du moins des observations d'ordre général qui ressortent des chiffres qui précèdent :

1° Si l'assurance sur la vie s'est développée de façon assez spectaculaire depuis quinze ans, elle n'a pas suivi entièrement la marche générale de l'économie canadienne. Celle-ci, en effet, semble avoir laissé l'assurance sur la vie en arrière, malgré encore une fois les remarquables progrès accomplis. Serait-ce que certaines dépenses retiennent davantage l'attention du public, l'impôt direct par exemple, les voyages, ou les achats à tempérament d'autos, d'appareils domestiques, etc. ? Peut-être aussi, n'est-on pas encore parvenu à convaincre l'assuré de souscrire un montant d'assurance suffisamment élevé pour ses besoins, quoique d'année en année le montant moyen des polices et la moyenne par assuré augmentent régulièrement.¹

91

A signaler cependant, que la marche de la production a été très rapide depuis dix ans, c'est-à-dire depuis que le gouvernement a relâché, puis diminué ou à peu près supprimé les restrictions qu'il avait imposées durant la guerre, sous la forme d'épargne obligatoire ou d'impôts. De 1952 à 1954, la production a même été extrêmement élevée. Ainsi, durant cette période elle a dépassé l'assurance sur la vie qui était en vigueur en 1939 comme l'indiquent les chiffres suivants : ²

Assurance en vigueur en 1939	\$6,775,000,000.
Production triennale de 1952 à 1954	\$7,500,000,000.

¹ Voici, d'après Canadian Life Insurance Facts, 1956 l'augmentation du montant d'assurance moyen a) par police vendue en

	1875	1900	1925	1940	1955
Assurance-vie ordinaire	\$1630	\$1570	\$2230	\$1740	\$4350
Populaire		\$ 125	\$ 230	\$ 330	\$ 660

b) par police en vigueur au 31 décembre

	1875	1900	1925	1940	1955
Assurance-vie ordinaire	\$1685	\$1650	\$2025	\$2000	\$2910
Populaire		\$ 110	\$ 160	\$ 245	\$ 440

² Chiffres relatifs aux sociétés assujetties au contrôle fédéral. P. 21A et 22A, Précis des Rapports des Compagnies d'Assurance au Canada, Ottawa, 1955.

2° Si le rapport de l'assurance-vie en vigueur en 1939 et en 1954 est d'un à 3.4, celui des nouvelles assurances souscrites en 1939 et en 1954 est d'un à 4.5, ce qui nous rapproche sensiblement du rapport de 4.6 que nous avons signalé précédemment au sujet de l'augmentation du revenu mensuel de la main-d'œuvre canadienne. Grâce en partie à l'assurance collective, l'effort fait depuis quelques années aura donc eu pour résultat de permettre aux assureurs d'accélérer la marche de la production que les dispositions, prises par le gouvernement durant les années de guerre, avaient alourdi.

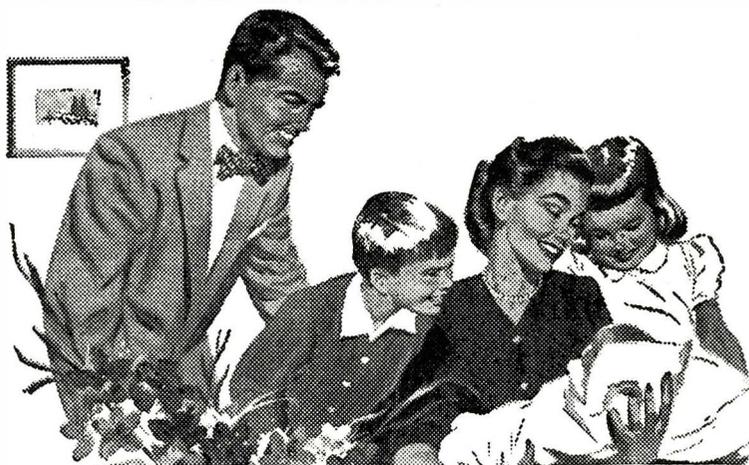
3° Le point de saturation de l'assurance sur la vie n'est pas atteint. Les chiffres relatifs au revenu national et à l'épargne l'indiquent suffisamment. Sans trop charger les gens, il semble qu'on puisse rejoindre le niveau de 1939 si l'effort actuel continue et s'il n'est pas contrecarré par une situation économique défavorable. Tout est, croyons-nous, dans la méthode de production qui pose principalement la question du personnel. Le problème du nombre et de la qualité des propagandistes nous paraît le plus immédiat, avant les problèmes techniques qui se régleront d'eux-mêmes, puisqu'ils ne sont en somme que l'application de règles fixées à l'avance et faciles à contrôler.

4° Si l'on applique aux assurances-vie en vigueur à la fin de 1954 un facteur de réduction correspondant à la hausse des prix de gros depuis 1939, on constate qu'en dollars-1939, le montant d'assurance est d'environ onze milliards et non de vingt-trois milliards comme l'indique la statistique au premier abord. On a ainsi une idée plus exacte des progrès réels en fonction du pouvoir d'achat. Cela pose aussi le problème très grave des progrès de l'inflation dans notre pays. Périodiquement, les assureurs agitent la sonnette d'alarme pour essayer d'attirer l'attention de l'assuré sur cette question primordiale, sans grand succès d'ailleurs car si l'assuré sent très bien le danger qui menace les capitaux accumulés par lui auprès des

assureurs, il a l'impression de ne pouvoir rien contre la marée montante de l'inflation. Le Canada est un des pays où jusqu'ici celle-ci a fait le moins de ravages. Quand on compare la diminution du pouvoir d'achat de la monnaie ici et en Europe, par exemple, il est évident qu'on se sent rassuré au premier abord. La dépréciation graduelle du dollar est malheureusement soutenue, même si elle est périodiquement freinée. Et cela doit retenir l'attention de ceux qui étudient les progrès et les problèmes de l'assurance sur la vie au Canada.

93

LA FAMILLE ÉCONOME EST HEUREUSE



LA BANQUE D'ÉPARGNE

DE LA CITÉ ET DU DISTRICT DE MONTRÉAL

Coffrets de sûreté à tous nos bureaux

IL Y A UNE SUCCURSALE DANS VOTRE VOISINAGE

L'établissement hospitalier et le problème de la responsabilité médicale

94

par

MICHEL PARIZEAU

Le problème de la responsabilité civile du médecin et de l'hôpital envers les patients est depuis longtemps discuté. Malheureusement le nombre de causes qui s'y rapportent est très restreint et encore plus rares sont les études vraiment sérieuses de cette question. Si l'on examine les quelques jugements qui ont été rendus dans la Province de Québec, on se rend compte que les tribunaux se sont reportés souvent à des décisions rendues soit en Angleterre, soit en France, soit dans les autres provinces, sans qu'on ait essayé, semble-t-il, d'envisager l'ensemble en fonction des principes du Code Civil.

De nos jours, la question a pris de plus en plus d'importance étant donné le développement considérable de la technique médicale et de l'éveil du public en matière de responsabilité. C'est ce qui explique peut-être la publication récente de deux études, l'une par monsieur Paul-A. Crépeau,¹ professeur à la faculté de droit de l'Université de Montréal, et l'autre par monsieur William C. J. Meredith, Q.C.,² doyen de la faculté de Droit de l'Université McGill. Cette publication simultanée présente d'autant plus d'intérêt que le sujet de la responsabilité médicale y est abordé sous deux aspects

¹ « La responsabilité civile du médecin et de l'établissement hospitalier » chez Wilson et Lafleur (limitée), 39 ouest, rue Notre-Dame, Montréal.

² « Malpractice Liability of Doctors and Hospitals », The Carswell Company Limited, Toronto, 1956.

bien différents. Monsieur Crépeau pose le problème en se demandant avant tout dans quel régime de responsabilité on se trouve, celui de la responsabilité délictuelle ou de la responsabilité contractuelle. Tout le reste de son étude sera une déduction logique appuyée sur des jugements et des opinions reconnus pour former dans son ensemble un système cohérent qui permette, devant l'étude des faits de chaque cas, de parvenir à une conclusion ordonnée en fonction de ce système. Monsieur Meredith, au contraire, règle en une page tout le problème du régime qu'il abandonne d'ailleurs presque immédiatement pour étudier des cas précis où il donne des solutions en fonction de l'état actuel de la jurisprudence.

95

Evidemment, les buts proposés étaient différents. Monsieur Crépeau préparait un ouvrage de doctrine et monsieur Meredith un traité pratique de jurisprudence à l'usage des avocats, des médecins et de ceux qui ont à faire face aux problèmes de la responsabilité médicale. Il est tout de même surprenant, même en considérant cette différence de mentalité et d'orientation, de rencontrer chez deux juristes un tel contraste. Le livre de monsieur Meredith a assurément l'avantage de faire le point sur l'état actuel de la jurisprudence tout en nous indiquant certaines mises au point; il a de plus l'utilité de présenter des suggestions pratiques pour le médecin et les établissements hospitaliers pour éviter ou éloigner le plus possible des poursuites en responsabilité ou tout au moins pour en restreindre les effets. Mais on nous permettra de dire qu'après la lecture du livre de monsieur Crépeau, on hésite à se reporter d'emblée à certaines des conclusions de monsieur Meredith, car on se rend compte alors du manque de cohésion de la jurisprudence québécoise contemporaine. On connaît bien la tendance des tribunaux à se reporter à des jugements antérieurs surtout dans une matière aussi délicate que celle de la responsabilité médicale. Le fait de connaître l'état actuel de la jurisprudence est donc utile mais si cette jurisper-

96

dence ne repose pas sur une base solide mais plutôt sur des éléments épars issus de cas particuliers auxquels les jugements subséquents seront plus ou moins rattachés par analogie, comment peut-on prévoir au moins en termes généraux le partage des responsabilités ? Nous ne sommes pas sans ignorer que les questions de responsabilité sont avant tout des questions de fait, mais il nous semble que des principes solides devraient pouvoir être établis d'avance afin que les médecins et les établissements hospitaliers puissent exercer leurs activités en toute connaissance de leurs obligations et de leurs responsabilités respectives. Et ce sont ces principes généraux que monsieur Crépeau a voulu nous présenter dans son livre. On nous permettra donc de ne conserver de l'étude de monsieur Meredith que certains points particuliers et de nous attacher à la doctrine de monsieur Crépeau qui nous semble présenter une solution conforme à l'esprit du Droit civil de la province de Québec. On voudra bien se rappeler cependant que cette doctrine n'est pas encore acceptée dans son ensemble par la jurisprudence; le fait qu'elle soit présentée sous une forme aussi sérieuse et complète nous laisse envisager qu'elle aura tout probablement une heureuse influence.

LES RÉGIMES DE RESPONSABILITÉ

Le Code civil indique que « les obligations procèdent des contrats, des quasi contrats, des délits, des quasi délits ou de la loi seule ».³ Une responsabilité surgit si une obligation ainsi créée est inexécutée et qu'un dommage en résulte à autrui. Nous ne nous attacherons qu'aux contrats et aux quasi délits qui seuls présentent un véritable intérêt du point de vue de notre étude.

L'article 1053 C.C. prévoit que l'on est responsable du dommage causé à autrui par sa faute. Il est complété par l'article 1054 qui ajoute qu'on est également responsable du

³ Article 983.

dommage causé par la faute de ceux dont on a le contrôle et par les choses qu'on a sous sa garde. Pour que la responsabilité surgisse, il doit y avoir faute, c'est-à-dire manquement à une obligation pré-existante indiquée soit dans le Code, soit dans une loi particulière, soit dans la jurisprudence, et lien de cause à effet entre cette faute et le dommage. C'est là la base de la responsabilité délictuelle, régime qui s'établit lorsque les parties en présence, c'est-à-dire l'auteur du dommage et la victime, sont juridiquement des tiers. « La responsabilité délictuelle apparaît donc comme une mesure devant s'appliquer aux individus qui n'ont pas été à même de régler entre eux les conséquences d'un acte dommageable ».⁴

97

La responsabilité contractuelle résulte au contraire de l'inexécution d'une obligation prévue dans un contrat. Ici, la responsabilité surgit si le dommage subi provient directement de l'inexécution du contrat, ce dernier devant évidemment être valable. Cette responsabilité est extérieure à la responsabilité délictuelle, en ce sens qu'elle procède d'une obligation créée du consentement même des deux parties et non pas de l'application du Code, d'une loi particulière ou de la jurisprudence. Elle constitue donc un régime séparé, indépendant, ayant ses propres principes qui doivent être considérés en eux-mêmes et non pas comme complément des principes de la responsabilité délictuelle. En somme, la loi prévoit que l'inexécution d'une obligation entraînera une responsabilité dont le caractère sera déterminé par la nature même de l'obligation. Les deux régimes de responsabilité, délictuelle et contractuelle, se trouvent donc sur un même plan, celui des relations entre deux parties, mais avec des caractéristiques différentes selon que ces parties se présentent en tant que tiers ou en tant que contractants. Cette constatation implique nécessairement l'incompatibilité des deux régimes qui ne peuvent s'appliquer individuellement qu'en fonction du caractère juridique des

⁴ Me Antonio Perrault cité par monsieur Crépeau, p. 90.

98

parties en présence. Il ne peut donc être question d'une option entre ces deux régimes, c'est-à-dire la possibilité de choisir l'un ou l'autre selon qu'il est plus propice au réclamant; le choix ne doit être déterminé que par la question suivante: S'agit-il de tiers ou de contractants? Prétendre que la responsabilité contractuelle est soumise aux principes de la responsabilité délictuelle et qu'elle ne peut intervenir qu'à titre accessoire, serait nier toute valeur obligatoire des contrats valables. Le contexte même du Code nous permet d'ailleurs d'éliminer cette prétention. Les codificateurs ont mis le contrat et le quasi délit sur un pied d'égalité en les étudiant tour à tour sous le même titre des *Obligations*. Une personne ne peut pas être en même temps, pour un même dommage, un tiers et un contractant vis-à-vis une autre personne. Les faits détermineront la nature juridique des parties en présence et cette nature juridique entraînera automatiquement le régime de responsabilité qui devra s'appliquer. Le cumul des deux régimes, c'est-à-dire la possibilité de choisir dans l'un et l'autre les éléments qui sont les plus favorables, est encore moins admissible que l'option, car l'utilisation d'un tel procédé consacrerait l'interchangeabilité des deux régimes qui est manifestement contraire à l'esprit du Code.

Certains seront portés à croire qu'il s'agit ici de distinctions purement théoriques. Assurément, dans un certain nombre de cas, les résultats seront les mêmes que l'on utilise le régime délictuel ou contractuel. Cependant, il s'en présente d'autres où des conclusions complètement opposées pourront être obtenues. Par ailleurs, et c'est ce qui nous semble le plus important, cette distinction fondamentale nous permet d'établir un système cohérent de principes généraux qui pourront être confrontés avec les faits de chaque cas pour parvenir à une conclusion logique et juste.

Du point de vue pratique, la distinction des deux régimes soulève des points très importants, d'abord pour ce qui a trait

à la prescription. L'article 2261 C.C. prévoit que l'action se prescrit par deux ans dans le cas de dommages résultant de délits et quasi délits, sauf dans le cas de lésions ou blessures corporelles où la prescription est d'un an (article 2262 C.C.). Par ailleurs l'article 2242 C.C. indique que « toutes choses, droits et actions dont la prescription n'est pas autrement réglée par la loi se prescrivent par trente ans ». Si donc une action est prise en vertu de l'inexécution d'un contrat résultant en une lésion ou blessure corporelle et non pas en vertu de lésions ou blessures corporelles à la suite d'une faute délictuelle, l'article 2242 C.C. s'appliquerait et l'action serait prescrite par trente ans.⁵

99

De plus, la distinction des régimes de responsabilité pourra entraîner une distinction du régime de la preuve; non pas que le régime lui-même entraîne automatiquement le régime de la preuve mais bien que le caractère de l'obligation résultant du contrat peut entraîner des régimes différents de preuve. L'article 1203, au chapitre de la preuve, indique que « celui qui réclame l'inexécution d'une obligation doit la prouver ». C'est donc là le principe général qui s'applique aussi bien en responsabilité délictuelle que contractuelle. Certains ⁶ ont affirmé qu'en responsabilité contractuelle, il s'opérerait un renversement du fardeau de la preuve, s'appuyant sur l'article 1071 C.C. qui indique que « le débiteur est tenu des dommages-intérêts, toutes les fois qu'il ne justifie pas que l'inexécution de l'obligation provient d'une cause qui ne peut lui être imputée ». La rédaction de cet article semble claire au premier abord, mais il faut éviter d'analyser un article du Code en dehors de son contexte. L'article 1071 apparaît sous le chapitre de « l'effet des obligations », alors que l'article 1203 apparaît sous le chapitre de « La preuve ». Le premier a pour objet d'indiquer que si la victime fait la preuve d'abord de

⁵ Voir cependant la loi des chirurgiens-dentistes (12 Geo. VI, C. 33, a. 15) où le recours dans tous les cas se prescrit par deux ans.

⁶ André Nadeau, *Traité de droit civil*, vol. 8, p. 23.

l'existence d'un contrat valable et ensuite d'un dommage résultant directement de l'inexécution de ce contrat, alors « le débiteur est tenu des dommages-intérêts, toutes les fois . . . etc. » Le régime de la responsabilité contractuelle ne fait donc pas intervenir en soi le renversement du fardeau de la preuve. La preuve ne pourra être modifiée que par les caractéristiques de l'obligation contenue dans le contrat. Il est important en effet de distinguer les obligations de moyens, c'est-à-dire celles qui portent sur la façon de procéder [qui devra être diligente, prudente et en fonction des règles de l'art], des obligations de résultats. Il est certain que s'il s'agit d'une obligation de moyens seulement, la victime, en démontrant l'inexécution de l'obligation et le lien de relation directe entre l'inexécution et le dommage, se trouvera à démontrer la faute contractuelle du débiteur, et l'effet prévu par l'article 1071 s'appliquera. Si cependant il s'agit d'une obligation de résultat, la victime en vertu de l'article 1203 C.C. devra prouver l'inexécution de l'obligation et lorsque cette preuve sera faite, le débiteur devra alors, pour s'exonérer, démontrer que la cause de l'inexécution ne lui était pas imputable. Cette seconde preuve ne devra pas consister seulement à démontrer que le débiteur n'a rien fait pour causer l'inexécution, mais devra comporter la détermination précise d'une cause qui ne lui est pas imputable. Si nous faisons cette dernière distinction, c'est pour séparer la preuve qui s'applique à l'obligation de résultat de la preuve qui surgit à l'occasion de la doctrine « Res ipsa loquitur », doctrine qui nous vient du Common Law anglais, et qui est acceptée dans le Québec aussi bien pour le régime délictuel que pour le régime contractuel en vertu de son caractère d'équité et de justice⁷. Me Crépeau⁸ souligne que quatre conditions doivent être présentes pour que surgisse cette présomption de

⁷ Article 1238 C.C.: « Les présomptions sont établies par la loi ou résultent de faits qui sont laissés à l'appréciation du Tribunal ».

⁸ Opus cité, p. 229-230.

fait: le demandeur doit d'abord faire la preuve du dommage subi; la cause du préjudice doit être inconnue; le préjudice doit être tel que normalement il ne se produise pas sans la négligence d'une personne autre que le demandeur; et enfin, en raison du contrôle exercé par le défendeur sur la chose qui a occasionné le dommage, les circonstances de l'accident doivent indiquer qu'il s'agit d'une négligence du défendeur ou de ses préposés. Cette présomption de négligence que soulève la « Res ipsa loquitur » impose alors au défendeur de faire la preuve qu'il n'y a pas eu négligence, qu'il n'y a pas eu faute de sa part.

101

Une autre distinction fondamentale doit être faite dans l'application des deux régimes de responsabilité lorsque l'on considère le problème de la responsabilité du fait d'autrui. Cette distinction est particulièrement importante pour les établissements hospitaliers comme nous le verrons un peu plus loin. En responsabilité délictuelle, on est responsable du dommage causé par la faute de ceux dont on a la garde. L'article 1054 précise d'ailleurs que les maîtres et commettants sont responsables du dommage causé par leurs employés lorsque ces derniers sont dans l'exécution de leurs fonctions. Pour que cette relation de maître à préposé surgisse, il faut qu'il y ait un élément de contrôle et de direction pour l'employeur et de subordination pour l'employé. L'article 1054 ne s'appliquerait donc pas dans le cas de collaborateurs pour lesquels ces éléments ne seraient pas présents. En responsabilité contractuelle au contraire, ce qui compte c'est l'obligation qui fait l'objet du contrat entre les deux parties. Qu'une des deux parties ait remis à une autre personne le soin d'exécuter l'obligation ne la décharge pas de l'effet de son obligation, puisque c'est elle qui a contracté; et cela, que la personne à qui on a confié le soin d'exécuter l'obligation soit un employé ou non. En fait, on peut dire que les présomptions légales de la responsabilité délictuelle ne pourront pas être utilisées en respon-

sabilité contractuelle, car on ne se place plus sur le plan de cette distinction du fait personnel, du fait d'autrui et du fait autonome de la chose, mais sur le seul plan de l'inexécution d'une obligation contractuelle.

L'ÉTABLISSEMENT HOSPITALIER ET LES RÉGIMES DE RESPONSABILITÉ

102

L'hôpital qui accepte un patient contracte vis-à-vis ce dernier une certaine obligation dont l'étendue sera plus ou moins grande selon le cas. Nous éliminerons immédiatement la question des clauses de non-responsabilité que les hôpitaux insèrent souvent dans leur contrat d'admission. Même si ces clauses n'ont apparemment⁹ jamais été déclarées explicitement nulles, elles semblent contraires à l'ordre public et devraient être considérées à toute fin pratique comme n'ayant aucune valeur légale. Même ceux qui maintiennent qu'elles sont légales admettent qu'elles ne sauraient être utilisées comme moyen de défense dans le cas de négligence grossière.

Si donc il se crée un contrat entre l'hôpital et le patient, la responsabilité de l'hôpital dans le cas de lésions corporelles subies par le patient sera contractuelle si ces lésions résultent directement de l'inexécution d'un tel contrat. Le problème se limite à déterminer l'étendue du contrat entre l'hôpital et le patient. Me Crépeau¹⁰ résume la question en posant deux hypothèses:

« 1 — Un malade est admis dans un établissement hospitalier. Il se forme d'abord un premier contrat, exprès ou tacite, entre le malade et les autorités hospitalières, en vertu duquel celles-ci s'engagent, contre rémunération, à fournir au malade l'hospitalisation, la pension et les soins hospitaliers. En général, le malade choisit lui-même son médecin ou son chirurgien. Un deuxième contrat se forme donc entre le ma-

⁹ Meredith, opus cité, p. 151.

¹⁰ Opus cité, p. 171-173.

lade et le praticien qui s'engage à lui donner traitements ou soins chirurgicaux.

Si une faute est commise par le médecin traitant ou le chirurgien, il est évident que, seuls, ils répondent contractuellement de leur faute. Les autorités hospitalières ne sauraient en être tenues pour responsables, car elles ne se sont pas engagées à fournir des soins médicaux.

Si une infirmière, employée par l'hôpital, commet une négligence, qui, du médecin ou de l'hôpital, doit en répondre ? A moins de stipulations expresses dans les contrats intervenus entre d'une part, le malade et d'autre part, le praticien et l'hôpital, il paraît raisonnable de faire la distinction admise aujourd'hui en jurisprudence française, entre les soins hospitaliers courants et les soins proprement médicaux ou chirurgicaux. S'agit-il d'une faute commise par l'infirmière dans l'exécution des soins hospitaliers normaux et courants que l'hôpital s'est engagé à fournir au malade, l'établissement répondra contractuellement de l'exécution fautive de son contrat. S'agit-il, au contraire, d'une erreur commise dans l'exécution d'un acte qui relève du contrat passé entre le malade et le praticien, l'infirmière agit alors en tant qu'auxiliaire de ce praticien. Celui-ci devra seul répondre contractuellement du préjudice subi par la victime.

103

2 — Un malade est hospitalisé à titre de bénéficiaire de l'assistance publique.

Que se passe-t-il dans les faits ? En vertu d'un accord intervenu entre d'une part, les autorités municipales et provinciales et d'autre part, les autorités hospitalières, celles-ci s'engagent, moyennant une somme versée par celles-là et fixée selon la durée de l'hospitalisation de chaque malade, à fournir à ces malades les soins hospitaliers et aussi, par l'intermédiaire du bureau médical de l'établissement, les soins médicaux. Le malade est placé dans une salle publique. On lui désigne — sans qu'il ait la liberté de choix — un médecin traitant et, le

cas échéant, un chirurgien. Il semble ressortir de ces faits que les autorités hospitalières assument, au profit des malades bénéficiaires de l'Assistance publique, une obligation contractuelle de soins médicaux et hospitaliers. En conséquence, la victime de soins ou traitements défectueux pourrait invoquer, croyons-nous, en vertu d'une stipulation pour autrui, la responsabilité contractuelle des autorités hospitalières. »

104

Il s'agit donc de se demander dans le cas en question si l'obligation de l'hôpital se limite à des soins purement hospitaliers ou si elle comprend par ailleurs les soins médicaux. Dans le cas de malades qui choisissent eux-mêmes leur médecin ou chirurgien, il pourra évidemment se présenter des situations délicates où il sera difficile de déterminer si la faute contractuelle appartient à l'établissement hospitalier ou au médecin. Dans le cas de patients sous l'Assistance publique, il ne saurait normalement y avoir de discussion car l'hôpital s'engage certes à fournir également les soins médicaux. Dans le cas de la négligence du médecin, l'hôpital aura probablement la possibilité de revenir en garantie contre lui mais il n'empêche que la propre responsabilité de l'hôpital vis-à-vis du malade aura été mise en jeu.

Tout cela élargit considérablement le champ de la responsabilité de l'établissement hospitalier et montre la nécessité de rédiger les polices d'assurance contre la responsabilité professionnelle de l'hôpital non seulement en fonction des risques qui apparaissent lors de l'émission du contrat comme étant les plus importants mais également en fonction des risques susceptibles d'être soulevés à l'occasion de l'activité d'un établissement hospitalier. En effet, bon nombre de polices de ce genre ne protègent l'assuré que contre sa responsabilité à l'occasion d'erreurs ou de négligences commises par le personnel de l'hôpital. Le médecin à qui l'on permet d'utiliser les services de l'hôpital moyennant une certaine collaboration dans le traitement des malades des salles publiques ne serait

certainement pas considéré comme un « employé » de l'hôpital. Il faudrait pour que la garantie soit complète que la police assure contre la responsabilité légale (donc délictuelle ou contractuelle) résultant de lésions corporelles entraînées par le fait des employés de l'hôpital ou de toute autre personne exécutant des traitements médicaux ou hospitaliers.

Nous avons voulu soulever cette question dans une revue consacrée aux assurances, car nous considérons que l'assurance de responsabilité se doit de suivre l'évolution du système juridique et même en un certain sens de le devancer en prévoyant, au bénéfice des assurés, les cas qui pourraient surgir. La solution suggérée par monsieur Crépeau nous semble logique et conforme à l'esprit du Code civil de la province de Québec et nous souhaitons que l'effort de ce juriste ait l'influence qu'il mérite sur la jurisprudence à venir.

Les capitaux étrangers au Canada

Quatre aspects de la question

106

A plusieurs reprises, nous avons présenté ici des études sur l'importance prise au Canada par les capitaux étrangers et plus particulièrement dans le domaine des assurances.

Nous voulons ajouter au dossier aujourd'hui quatre textes, dont le premier est de Monsieur Jacques Parizeau, Secrétaire Général de l'Actualité Economique. Nous l'extrayons du numéro de juin 1956 de la revue *L'Actualité Economique*. Dans cette étude très élaborée, l'auteur indique dans les domaines industriel, minier, des transports et des services publics, la part qui revient à l'étranger et surtout au capital américain. Le deuxième article est de notre collaborateur, J. H., qui se demande si la loi des assurances permet aux sociétés d'assurance canadiennes de jouer un rôle plus grand et plus direct dans le contrôle de l'économie canadienne. Nous reproduisons du *Financial Post* un éditorial intitulé: « United States Money Welcome — On our Terms »; ce qui est à la fois l'admission d'un fait et un programme. Le témoignage prend d'autant plus d'importance quand on songe que le *Financial Post* exprime généralement au Canada le point de vue des milieux capitalistes. Enfin, le dernier texte est un extrait de deux discours prononcés par l'honorable C. D. Howe à Chicago et à Milwaukee, dans lesquels le ministre du cabinet Saint-Laurent s'est prononcé avec autant de franchise que de rudesse sur la manière dont les capitaux étrangers doivent se comporter au Canada s'ils veulent continuer d'être accueillis avec la sympathie qu'on leur a témoignés jusqu'ici.

Nos lecteurs s'intéresseront, croyons-nous, à ces quatre aspects d'une question très débattue depuis quelques mois et qu'il faut essayer de juger sans passion et en toute connaissance des faits. — A.

I — Les investissements américains sont-ils devenus une menace ?

A l'occasion des mémoires soumis à la Commission Gordon, l'opinion publique a été une fois de plus agitée par les discussions portant sur l'entrée des capitaux américains au Canada. On a dit que ces investissements prenaient une ampleur telle que le contrôle économique de la nation était menacé de changer de mains, que la souveraineté même du pays était en cause. Et on a recommencé à discuter des bienfaits éventuels des nationalisations.

107

Dans ce contexte psychologique, une publication du Bureau fédéral de la statistique est venue jeter de l'huile sur le feu.¹ On y mentionnait, entre autres choses, que 50 p.c. du contrôle des capitaux investis dans les manufactures canadiennes était maintenant entre les mains de l'étranger, contre 35 p.c. en 1926. Ce chiffre de 50 p.c. a créé une profonde impression. Il n'est sans doute pas inutile de faire un commentaire détaillé de cette publication. Elle présente, en effet, une rétrospective de l'ensemble des investissements étrangers au Canada et des investissements canadiens à l'étranger depuis un quart de siècle. Nous n'en aborderons ici que quelques parties, dans le but de contribuer à éclaircir les discussions si violentes qui ont trait aux capitaux étrangers au Canada.

L'endettement total du Canada à l'étranger se montait en 1955 à 14.5 milliards de dollars au lieu de 7.8 milliards en 1946 et 8.0 milliards en 1930. La progression est importante. On doit cependant tenir compte de l'endettement de l'étranger au Canada pour établir l'endettement net du pays. En 1955, les créances du Canada sur l'étranger était de 7.0 milliards contre 4.0 en 1946 et 1.5 en 1930. En somme l'endettement net serait donc passé de 6.5 en 1930 à 3.8 en 1946, à 7.5 en 1955.²

Il serait facile de conclure de ces chiffres que les créances nettes de l'étranger sur le Canada se sont à peine accrues par rapport à

¹ *Canada's International Investment Position 1926-1954*, 93 pages. En dépit de son titre, la brochure présente quelques données relatives à 1955.

² Tous les chiffres mentionnés dans ce commentaire sont tirés de *Canada's International Investment Position*. Des références à cette publication seront faites dans les pages qui suivent pour permettre au lecteur de retrouver des données précises.

ASSURANCES

1930, et étant donné l'accroissement du revenu national au Canada, sont relativement moins importantes qu'elles ne l'étaient au début de la grande dépression.

Les chiffres globaux qui soutiennent cette conclusion n'ont cependant pas de signification profonde. On peut additionner des créances et des dettes. On n'additionne pas des contrôles et des pressions. Le détenteur étranger d'obligations du gouvernement fédéral tire un revenu de l'économie canadienne mais ne peut donner aucune orientation particulière à l'économie du pays. Au contraire, l'entreprise américaine qui ouvre une succursale ou fonde une autre entreprise au Canada, influence le rythme de croissance d'un secteur économique, ouvre peut-être une nouvelle région canadienne à l'exploitation économique, et même oriente, par sa publicité et ses ventes, les goûts et les choix des Canadiens. Les répercussions véritables des divers types d'investissements ne sont donc pas comparables.

C'est ainsi que la croissance rapide de l'actif brut du Canada dans ses relations internationales ne reflète, dans une bonne mesure, que l'accroissement des transactions gouvernementales, ainsi qu'on peut en juger d'après le tableau qui suit:

Tableau I
Actif brut du Canada vis-à-vis l'étranger¹
(en milliards de dollars)

	Actif total	Prêts et avances du gouvernement	Réserve officielle d'or et de devises	Secteur privé: Investissements directs et de portefeuille
1926.....	1.3	nil	— ²	0.9
1930.....	1.5	nil	— ²	1.2
1939.....	1.9	nil	0.5	1.4
1946.....	4.0	1.4	1.3	1.4
1955.....	7.0 ³	1.6	1.9	2.8

La moitié de l'actif en 1955 est formée de réserves et de prêts d'Etat.

Au contraire, le passif international du Canada est surtout composé de dettes privées dont la plus grande partie est formée d'investissements directs qui sont responsables avant tout de l'expansion du

¹ *Canada's International Investment Position*, p. 73.

² Données non disponibles sous cette rubrique en 1926 et 1930. L'actif total est estimé à partir d'autres données.

³ Les trois dernières rubriques ne représentent pas, en 1955, tous les postes de l'actif total.

A S S U R A N C E S

passif au cours des dernières années. L'investissement direct comprend ici, soit les investissements entrepris au Canada par des étrangers ou des entreprises étrangères, soit les entreprises dont 50 p.c. des actions appartiennent aux nationaux d'un même pays. Les investissements directs s'opposent aux investissements de portefeuille qui représentent des achats d'obligations d'entreprises établies au Canada ou de gouvernements canadiens, ou encore l'achat de paquets d'actions minoritaires.

Tableau II
Passif brut du Canada vis-à-vis de l'étranger¹
(en milliards de dollars)

109

	Passif total	Investissements directs	Investissements de portefeuille	Reste
1926.....	6.4	1.8	3.9	0.7
1930.....	8.0	2.4	4.9	0.7
1939.....	7.4	2.3	4.3	0.8
1946.....	7.8	2.8	4.1	0.9
1949.....	8.9	3.6	4.1	1.2
1955.....	14.5	7.5	5.0	2.0

Les investissements directs étrangers s'accroissent donc de plus de 100 p.c. en six ans et atteignent 50 p.c. de toutes les créances de l'étranger sur l'économie canadienne.

On sait que la majorité de ces investissements appartiennent aux Américains. Le tableau qui suit illustre cette constatation² :

Tableau III
Investissements américains au Canada en pourcentage des investissements étrangers

	Investissements totaux à long terme	Investissements directs	Investissements de portefeuille
1926.....	53 p.c.	79 p.c.	43 p.c.
1939.....	60 "	82 "	54 "
1948.....	74 "	86 "	67 "
1954.....	79 "	86 "	69 "

¹ *Canada's International Investment Position*, p. 73.

² Calculé à partir des données de *Canada's International*, p. 72.

Les investissements directs au Canada entrepris par les Américains ont donc toujours été dominants. Au contraire, les Américains possédaient moins de la moitié des investissements de portefeuille il y a trente ans alors que les Britanniques en avaient une proportion importante. Ceux-ci liquidèrent une bonne partie de leur portefeuille pendant la guerre, alors que les Américains augmentaient le leur et continuaient de l'accroître après la guerre.

En somme deux mouvements caractérisent les investissements américains au Canada. D'une part les investissements directs croissent beaucoup plus rapidement que les investissements de portefeuille, et d'autre part, les Américains acquièrent dans ce dernier secteur une prédominance presque égale à celle qu'ils avaient déjà dans le premier.

Ces remarques sont suffisantes pour faire ressortir les traits essentiels de l'investissement étranger au Canada dans son ensemble.

*

* * *

Noter la progression des investissements étrangers n'a pas de signification propre. En effet, on sait que le produit national brut du Canada a triplé *en volume* depuis trente ans. On sait aussi que les prix se sont accrus. Une hausse importante des investissements étrangers, évalués en monnaie courante, n'implique donc pas en soi une dépendance accrue de l'économie canadienne du capital étranger. Il est nécessaire de pousser un peu plus loin l'analyse en se servant des données colligées dans la publication utilisée jusqu'ici.

Les investissements entrepris au Canada sont financés à même une épargne qui peut être soit canadienne soit étrangère. La somme des investissements directs de l'étranger au Canada, des émissions nouvelles d'actions et d'obligations canadiennes vendues à l'étranger, des profits non distribués obtenus par des investissements directs de l'étranger, et enfin des provisions d'amortissement des entreprises étrangères au Canada, est assez exactement l'expression du financement étranger des investissements bruts au Canada. De 1946 à 1949, on évalue donc à 20 p.c. la proportion des investissements entrepris au pays qui furent ainsi financés. De 1950 à 1954, la proportion passe à 25 p.c. C'est important, mais on doit tout de même noter que des calculs analogues établis pour les cinq années qui précèdent 1930, font ressortir un financement étranger de l'ordre de 50 p.c.¹.

¹ *Canada's International* . . . p. 46.

ASSURANCES

La dépendance des investissements canadiens de l'épargne étrangère se serait donc considérablement atténuée en un quart de siècle. Sans doute, depuis une demi-douzaine d'années un certain revirement s'est-il opéré, mais il s'agit de peu de chose en regard du chemin parcouru. Cette évolution, surprenante à première vue, est due, dans une bonne mesure, d'abord à l'élargissement de la structure de l'économie canadienne et en second lieu, à la mécanisation graduelle des petites entreprises. Dans le premier cas, l'accroissement important de la main-d'œuvre dans le secteur tertiaire, le développement des villes et de la construction domiciliaire, l'accroissement des travaux publics ont intensifié un type d'investissement qui n'intéresse pas les capitaux internationaux ou qui ne lui sont pas accessibles. De même, la mécanisation des petites entreprises, surtout agricoles, a entraîné des investissements importants par leur masse, mais très morcelés et qui n'attirent pas l'épargne internationale. L'accroissement du revenu per capita a été largement responsable de l'apparition de l'épargne nécessaire à ce genre de travaux.

111

Mais la diminution progressive de la dépendance du capital étranger n'empêche pas une croissance accélérée des transferts à d'autres pays des revenus de leurs investissements au Canada. Seul le Venezuela transfère à l'étranger des revenus d'investissements plus élevés que ceux que le Canada doit payer. Parmi tous les pays débiteurs, le Venezuela aurait en effet déboursé 373 millions par an de 1947 à 1953, le Canada 289 millions, l'Iran 228 millions, aucun autre pays n'atteignant plus de 150 millions de dollars.

Cette constatation, pas plus que le relevé de la valeur des investissements au Canada, ne révèle la position de notre pays en regard de sa situation passée. Pour en avoir une idée approximative, on doit déterminer quelle proportion des intérêts et dividendes canadiens est transférée à l'étranger. De 1926 à 1930, 57 p.c. des dividendes distribués par les compagnies établies au Canada étaient payés à des étrangers, avec 47 p.c. des intérêts payés par les gouvernements et les entreprises du pays. De 1946 à 1953, la moyenne annuelle des paiements à l'extérieur tombe à 18 p.c. dans le cas des intérêts, mais se maintient à 55 p.c. dans le cas des dividendes.

On doit noter que les chiffres ne représentent que la distribution des revenus des compagnies et des gouvernements. Les revenus importants qui sont tirés des entreprises agricoles ou des entreprises non agricoles qui ne sont pas incorporées n'entrent pas en ligne de compte.

On sait que les investissements étrangers sont peu importants dans ces deux secteurs.

112

La chute relative des paiements d'intérêts à l'étranger est due à plusieurs causes. D'abord, le marché des obligations, au Canada, s'est accru d'une façon importante, depuis la guerre en particulier. Le placement au Canada des emprunts de guerre avait déjà fait diminuer la proportion des titres de la dette publique dans les mains de l'étranger. Le gouvernement fédéral a retiré ou racheté des titres de la dette placés à New-York ou à Londres sans les remplacer par d'autres, bien que les gouvernements municipaux et provinciaux n'aient pas suivi la même politique. Enfin, l'augmentation des liquidités des institutions financières canadiennes a ouvert un large marché aux titres obligataires. A l'encontre de ces forces tendant à réduire la proportion de la dette obligataire détenue par les étrangers, on ne peut guère citer que l'incitation temporaire ressentie au Canada d'émettre des titres aux États-Unis en raison des disparités de taux d'intérêt. Cela n'était cependant ni suffisamment important ni suffisamment prolongé pour renverser la tendance générale.

Au contraire, les entrées accélérées de capitaux directs en provenance de l'étranger ont contribué à maintenir la proportion de ses dividendes que l'économie canadienne doit payer à l'extérieur de ses frontières. En elle-même l'entrée des capitaux directs n'aurait peut-être pas été suffisante pour provoquer ce résultat. Il faut tenir compte en outre de la tendance des compagnies étrangères établies au Canada à distribuer une plus grande partie de leurs bénéfices que les compagnies contrôlées par les intérêts canadiens.

Il est assez troublant de constater une telle disparité entre les versements faits à l'extérieur du pays au titre de la dette obligataire et au titre des dividendes. L'économie canadienne a su absorber une masse importante d'obligations sans cependant pouvoir mettre la main sur les actions. Doit-on voir là une illustration de l'idée très répandue de nos jours que les Canadiens ont tendance à ne pas vouloir prendre de risques, et ne font que des investissements de bons pères de famille, laissant les investissements plus risqués mais plus lucratifs à l'étranger ? Une étude plus précise que celle-ci devrait être entreprise pour confirmer ou infirmer une conclusion semblable.

Concluons simplement ici que la diminution de la dépendance relative de l'économie canadienne quant à l'épargne étrangère, d'abord constatée globalement, est clairement visible dans le cas de la dette

A S S U R A N C E S

obligatoire, mais beaucoup moins perceptible dans le cas de la répartition des dividendes.

Jusqu'ici nous nous sommes attardés à des considérations générales. Il est notoire que les grands mouvements signalés recouvrent des situations tout à fait différentes selon les divers secteurs de l'économie qui n'ont pas tous été ouverts au même degré à l'investissement étranger. Nous devons donc quitter ici l'étude des caractères globaux de l'investissement étranger pour entreprendre brièvement celle des capitaux dans certains secteurs définis de l'économie canadienne.

Il est important de distinguer, dans les quelques pages qui suivent, le contrôle des entreprises de la propriété de leurs investissements. En effet, des investissements étrangers considérables dans les entreprises canadiennes peuvent ne donner aux capitalistes américains, par exemple, aucun contrôle véritable, si leurs investissements consistent en achat d'obligations ou de portefeuilles d'actions minoritaires¹. Au contraire les mêmes capitaux étrangers canalisés vers l'acquisition d'intérêts majoritaires dans quelques secteurs choisis, garantissent aux détenteurs, non seulement le contrôle de certaines entreprises, mais peut-être aussi de secteurs entiers de l'économie canadienne.

Dans les tableaux qui suivent, on a distingué la propriété du contrôle des investissements. Alors que les chiffres ci-dessous représentent le total des intérêts étrangers, les chiffres entre parenthèses désignent les intérêts américains.

Tableau IV
Propriété étrangère dans certains secteurs de
l'économie canadienne

(P.c. de la propriété détenue par l'étranger)

	1926	1930	1939	1948	1953
Manufactures.....	38 (30)	40 (33)	42 (34)	42 (35)	47 (38)
Mines et raffineries	37 (28)	44 (34)	40 (31)	39 (32)	56 (52)
Chemin de fer.....	55 (15)	56 (21)	57 (18)	45 (21)	37 (16)
Autres services publics	32 (23)	36 (30)	27 (20)	20 (16)	17 (15)
Total des quatre secteurs et des entreprises com- merciales	37 (19)	39 (24)	38 (22)	32 (23)	32 (25)

¹ La définition utilisée ici n'a pas de sens au strict point de vue légal puisque les obligations ne sont pas des titres de propriété. Ce qui nous intéresse cependant plus que la propriété des entreprises est la propriété des capitaux engagés, qui peut comporter évidemment l'achat d'obligations.

A S S U R A N C E S

Tableau V¹
**Contrôle étranger de certains secteurs de l'économie
 canadienne**

(P.c. du contrôle détenu par l'étranger)

	1926	1930	1939	1948	1953
Manufactures.....	35 (30)	36 (31)	38 (32)	43 (38)	50 (43)
Mines et raffineries	38 (32)	47 (42)	42 (38)	40 (37)	57 (55)
Chemin de fer.....	3 (3)	3 (3)	3 (3)	3 (3)	2 (2)
Autres services publics	20 (20)	29 (29)	26 (26)	24 (24)	12 (11)
Total des quatre secteurs et des entreprises com- merciales	17 (15)	20 (18)	21 (19)	25 (22)	28 (24)

114

Ces tableaux présentent fort bien le bouleversement qui s'est opéré dans les investissements étrangers au Canada. En n'utilisant que les totaux, on constate que le capital des entreprises entre les mains des étrangers représente une proportion décroissante de la valeur totale des investissements au Canada depuis 1930. La régression est peu importante cependant, passant de 39 à 32 p.c. Au contraire, depuis 1926 le contrôle de l'étranger sur les mêmes entreprises s'est accru, passant de 17 p.c. en 1926 à 28 p.c. en 1953. Les totaux recouvrent des mouvements très contradictoires. La propriété des investissements dans les chemins de fer a été rapatriée, surtout d'Angleterre. Comme il s'agissait d'abord et avant tout d'obligations, le contrôle de l'étranger sur les chemins de fer a toujours été minime. Un rapatriement semblable s'est opéré dans le cas des autres services publics.

Toutefois la propriété et le contrôle des entreprises manufacturières et minières (y compris le pétrole) se sont accrus d'une façon importante. La progression est très régulière dans le cas des manufactures, assez irrégulière dans le cas des mines. Nous en sommes maintenant arrivés au stade où plus de la moitié des investissements dans les manufactures et les mines est contrôlée de l'extérieur.

On remarque d'autre part que contrairement à ce qui s'est passé dans le cas des services publics et des chemins de fer, le contrôle des

¹ *Canada's International* . . . pp. 34-35. Les tableaux correspondants, compilés dans cette publication, ne sont pas tout à fait présentés de la même façon.

manufactures et des mines est parfois plus élevé que la propriété. Depuis 1948, le phénomène est régulier; les écarts sont sans doute faibles mais n'en sont pas moins significatifs. On peut en déduire que les capitaux étrangers prennent souvent la forme d'intérêts majoritaires dans les manufactures et les mines. Depuis la guerre surtout, les placements minoritaires dans les entreprises canadiennes sont limités. Cette constatation est d'ailleurs tout à fait compatible avec l'accroissement relatif des investissements directs, ainsi qu'il a été signalé précédemment.

Ainsi s'explique le paradoxe d'une croissance rapide du contrôle et d'une décroissance de la propriété. Le rapatriement des titres de chemins de fer et de services publics a peu affecté le contrôle de l'étranger dans les entreprises canadiennes. Au contraire, l'accroissement relatif de la propriété étrangère des mines et des manufactures s'est répercuté par une hausse à peu près analogue du contrôle relatif, en raison du caractère direct de ce genre d'investissement.

Les tableaux IV et V font aussi ressortir le rôle dominant des investissements américains au Canada dans certains secteurs. Les Américains ne possédaient que la moitié des investissements étrangers dans les cinq secteurs mentionnés au tableau IV, en 1926, mais presque tout le contrôle que les investissements donnaient aux étrangers appartenait aux Américains. Cette prédominance du contrôle sur la propriété s'est maintenue. Cela s'explique largement en raison des investissements importants de propriétaires étrangers mais non-Américains dans les chemins de fer et les services publics. Ces investissements ne leur donnaient aucun contrôle sur les entreprises. C'est seulement dans les manufactures et les mines que les étrangers non-Américains possèdent des capitaux qui leur en donnent le contrôle. Mais par rapport à l'ensemble des capitaux, les proportions étaient faibles; dans les manufactures ils possédaient 8 p.c. de la propriété en 1926 et 5 p.c. du contrôle. Dans les mines 9 p.c. de la propriété et 6 p.c. du contrôle. En 1953, les chiffres correspondants étaient de 9 et 7 p.c. d'une part, 4 et 2 p.c. d'autre part.

Les Américains au contraire, ont accentué dans ces deux secteurs l'étendue de leur propriété et l'étendue de leur contrôle. Dans les manufactures, les Américains disposent maintenant de 38 p.c. de la propriété des capitaux, mais de 43 p.c. du contrôle des entreprises. Dans les mines, les chiffres sont encore plus élevés reflétant les énormes inves-

tissements dans l'exploitation des gisements de pétrole de l'Ouest: les Américains possèdent 52 p.c. du capital et 55 p.c. du contrôle des entreprises. On constate encore une fois que l'étendue du contrôle est plus forte que celle de la propriété.

116

Dans toute l'étude qui précède, on voit se profiler deux opinions qui ont été très débattues au cours des derniers mois. Certains affirment que l'investissement étranger et en particulier américain n'a plus l'importance qu'il avait autrefois. Pour ce qui est de l'ensemble de l'économie, c'est exact. Pour pouvoir procéder à un montant donné d'investissements, il n'est plus nécessaire de recourir à un volume d'épargne étrangère aussi élevé qu'au cours des années qui ont précédé la grande crise.

D'autres affirment cependant que la dépendance de l'industrie canadienne par rapport aux capitaux américains s'accroît. Cela aussi est exact. Alors que l'épargne canadienne rachetait les obligations autrefois possédées par des étrangers, alors que les Canadiens développaient eux-mêmes certains secteurs de leur économie, les capitaux entraient en masse dans l'industrie manufacturière et dans le secteur minier.

*

* *

Une fois examinés les champs de prédilection de l'investissement étranger, il nous reste à déterminer d'une façon précise le type d'entreprises qui sont maintenant contrôlées par l'étranger. Les sources utilisées jusqu'ici ne nous offrent guère la possibilité que d'étudier le contrôle de l'industrie manufacturière par les capitaux américains. Il faudrait pouvoir pousser plus loin encore la documentation dont nous disposons sur les mines et certains secteurs financiers. Quoiqu'il en soit un examen rapide de l'industrie manufacturière fera ressortir certains des traits les plus importants de l'investissement direct au Canada.

La taille des établissements américains au Canada a une importance particulière. Quand bien même 50 p.c. de l'industrie manufacturière canadienne serait aux mains de l'étranger, cela n'aurait pas une importance particulière si toutes les plus grandes entreprises appartenaient à des intérêts canadiens. Dans de nombreux secteurs industriels, ce sont les grandes entreprises qui donnent le ton et orientent le marché.

ASSURANCES

Or à la fin de 1953, 31 compagnies canadiennes disposaient d'investissements supérieurs à 25 millions de dollars, alors que 25 compagnies contrôlées par des intérêts américains étaient dans la même situation, avec quatre compagnies anglaises. Cependant, les investissements moyens de ces compagnies américaines étaient de 50 p.c. plus considérables que les investissements moyens des 31 compagnies canadiennes. La différence de dimension est donc sensible. Elle le serait encore plus si on éliminait du groupe des entreprises canadiennes les trois aciéries et les deux plus grandes avionneries, dont les relations avec l'État canadien les rendent peu accessibles à une ingérence étrangère.

117

Les 25 compagnies contrôlées par les Américains disposaient en 1953, de 60 p.c. de tous les investissements contrôlés aux Etats-Unis dans l'industrie manufacturière canadienne. Si l'on ajoute à cela 31 autres compagnies dont le contrôle s'étendait à des capitaux de 10 à 25 millions de dollars, la proportion grimpe à 71 p.c.

Ces chiffres sont remarquables en ce qu'ils révèlent une concentration très poussée du capital étranger entre un petit nombre de mains. Les décisions qui concernent l'investissement, la concurrence ou l'aménagement du marché canadien ressortissent manifestement à un nombre restreint de groupes d'intérêts. Cela veut dire que l'orientation de plusieurs secteurs de l'économie canadienne vient non seulement de l'étranger, mais de quelques étrangers.

Ce rôle d'orientation n'est évidemment pas également distribué entre tous les secteurs de l'industrie. Dans certains domaines, les compagnies américaines ont un rôle dominant; dans d'autres, leur influence est à peu près nulle. On a pu déterminer, d'ailleurs en partie seulement, l'importance relative du contrôle américain sur chacun des secteurs industriels, en établissant le rapport de la valeur des livraisons de divers groupes industriels contrôlés par les Américains à la valeur totale des livraisons de toutes les manufactures établies au Canada. Dans les données qui suivent, on a tenu compte seulement des entreprises américaines dont les investissements dépassent un million de dollars: 902 entreprises ont ainsi été éliminées. Les pourcentages seraient plus élevés si toutes les ventes des entreprises contrôlées par les Américains avaient été additionnées.

Dans d'autres secteurs, dont l'imprimerie, le vêtement, les produits du bois, le fer et l'acier primaires, la boulangerie, les breuvages, l'influence des entreprises américaines est minime.

Tableau VI

**Valeurs des livraisons d'entreprises contrôlées aux États-Unis,
en pourcentage du total en 1953¹**

Véhicules moteurs	98	Appareils électriques	50
Produits du caoutchouc	78	Peintures, vernis et lacques ...	45
Raffinage des métaux non-ferreux	70	Savons et détergents	45
Produits du pétrole	68	Produits pharmaceutiques	41
Pièces d'automobiles	67	Plaques d'acier et produits	39
Machinerie de bureaux de magasins et d'habitations	60	Pâtes et papiers	39
Produits des métaux non ferreux n.a.s. ²	50	Produits chimiques n.a.s. ²	36
		Machinerie industrielle	32

118

Les divers secteurs mentionnés au tableau VI se partagent en deux grands groupes à quelques exceptions près. D'une part, les Américains contrôlent une partie importante des livraisons des entreprises qui font subir une première transformation à certaines matières premières exploitées au Canada, souvent sous direction américaine; tels sont les raffineries de pétrole et de métaux autres que le fer, l'industrie de la pâte et du papier. Dans une deuxième catégorie entrent certaines manufactures importantes dans les secteurs de l'industrie chimique, mécanique et électrique.

Les pourcentages colligés au tableau VI doivent être interprétés. Comme on l'a indiqué ci-dessus, ils sont inférieurs à ce qu'ils devraient être, si l'on tenait compte de l'ensemble des entreprises américaines au Canada. D'autre part, même un pourcentage relativement faible, disons 30 p.c. n'implique pas que les entreprises américaines ont peu de poids dans l'ensemble du secteur industriel. Tout dépend de la taille des établissements. C'est ainsi, par exemple, que six entreprises américaines produisent 30 p.c. des appareils de chauffage et des poêles de cuisine; 117 entreprises fabriquent ce genre de produits au Canada. Manifestement, le marché canadien est passablement orienté par les entreprises américaines qui s'y trouvent.

Nous avons insisté sur les caractéristiques de l'entreprise manufacturière uniquement parce que des données assez détaillées ont été rassemblées à ce sujet. Il serait intéressant d'en avoir de plus complètes dans le cas de l'industrie minière, où le contrôle américain, nous l'avons vu, est encore plus intense que dans les manufactures.

¹ Ce tableau est tiré de *Canada's International ...*, p. 44.

² n.a.s.: non autrement spécifié.

Comment résumer ces constatations ? En premier lieu il ressort clairement que, si l'économie canadienne est relativement moins dépendante de l'épargne étrangère qu'elle ne l'était il y a trente ans, il s'est opéré néanmoins un déplacement du contrôle des investissements. Avec une économie de moyens remarquable, les Américains ont acquis une place prépondérante dans plusieurs secteurs. Une concentration très poussée des investissements, entre un petit nombre d'entreprises, associée à une concentration des capitaux américains sur des points stratégiques, permettent aux États-Unis d'agir sur l'orientation et le rythme de croissance de l'économie canadienne.

Essentiellement, cette orientation s'exerce dans deux directions : l'exploitation des ressources naturelles et les produits hautement manufacturés. Dans le premier cas, la carence progressive d'un approvisionnement domestique de matières premières pousse les Américains à s'assurer le contrôle de sources alternatives au Canada. Cette tendance ne peut que s'accroître. Le pétrole, le minerai de fer, certains métaux non ferreux, les pâtes et le papier, peut-être le gaz naturel, vont être produits au Canada en fonction des besoins du marché américain. Tant que la production de ces matières premières est contrôlée par les Canadiens, le marché américain ne s'impose pas comme étant le seul débouché naturel de tous ces produits. On l'a bien vu après les accords d'Ottawa de 1932.

Mais à partir du moment où le contrôle américain s'étend à ces ressources, rien n'assure que les Américains orienteront la production canadienne vers plusieurs marchés alternatifs, préserveront des marchés extra-américains qui peuvent servir de soupapes, si jamais le marché américain ne peut plus absorber ou ne veut plus absorber les produits canadiens, en raison d'une dépression par exemple.

D'autre part, et ceci, à long terme, est peut-être plus sérieux, le contrôle américain de la production de plusieurs matières premières risque fort d'empêcher l'industrie manufacturière canadienne de se développer à partir de ces ressources. Le conflit actuel au sujet de l'utilisation au Canada du minerai de fer ou du gaz naturel ne sont que des aspects particuliers de ce problème général.

En somme, le contrôle des matières premières par les américains influencent la stabilité de l'emploi au Canada et son rythme de croissance. Mais constater cette dépendance ne nous donne aucune indication des remèdes à apporter. L'exploitation des ressources naturelles canadiennes exige des capitaux énormes et représente des risques con-

sidérables. Le Canada disposerait-il des capitaux nécessaires pour pousser ce genre de travail jusqu'au bout ? En faisant la somme des capitaux de toutes sortes disponibles au Canada, la réponse est probablement affirmative. Les Canadiens sont-ils cependant disposés à risquer leurs capitaux dans de telles aventures ? On ne peut répondre à cette seconde question de la même façon qu'à la première. Les principaux dépositaires de capitaux canadiens, les compagnies d'assurance par exemple, immobilisent leurs fonds dans des placements de tout repos. La latitude que leur offre la loi d'acheter des actions n'est utilisée que très partiellement. Les autres dépositaires de l'épargne ont une politique à peine plus audacieuse.

On doit d'ailleurs remarquer que l'hésitation des Canadiens à entreprendre des travaux de développement de grande envergure n'est pas toujours pusillanime ou conservatrice. Il existe, dans toute économie, des capitaux qui recherchent l'investissement risqué. La proportion de ces capitaux au total des capitaux disponibles est variable selon les pays, mais faible en général. Étant donnée l'ampleur de l'économie américaine, le montant absolu du *risk capital* aux États-Unis, est important. Il est faible au Canada. Doit-on alors s'étonner qu'il soit infiniment plus facile de trouver outre-frontière que dans notre pays, les 350 ou 400 millions de dollars nécessaires à un grand projet ?

Doit-on alors s'étonner que l'opinion publique se tourne vers l'État pour empêcher que le contrôle de nos matières premières passe aux Américains ? Sûrement pas. Encore faut-il comprendre qu'il n'est pas nécessaire d'en arriver aux nationalisations ou aux entreprises d'État pour préserver un contrôle national. Le gouvernement canadien a montré par le passé qu'une législation bien conçue et appliquée d'une façon rigoureuse pouvait donner au Canada le contrôle de son orientation économique, sans tarir l'investissement étranger. Mais certains gouvernements canadiens de jadis savaient négocier.

Passons maintenant à l'industrie manufacturière. Ici, le problème qui s'est posé se présente sous un jour particulier. À notre époque, l'industrie manufacturière est souvent caractérisée par une telle complexité technique et une concentration si poussée que les très grandes entreprises acquièrent, du simple fait de leur masse, une avance perpétuelle et irréversible sur les entreprises moins considérables. Les laboratoires de recherches, en particulier, prennent une importance spéciale et permettent d'accélérer le rythme de remplacement des produits sur le marché. Or il est clair que la succursale, au Canada,

d'une compagnie américaine, dispose de toutes les facilités d'ordre technique dont la maison-mère elle-même dispose. Le concurrent canadien n'a que ses propres moyens à sa disposition. La plupart du temps, il devra se mettre à la remorque de la succursale américaine. Y réussira-t-il qu'il gardera peut-être une partie du marché canadien. Si cependant les brevets de la succursale américaine sont suffisamment restrictifs et ne sont pas loués par le propriétaire, le concurrent canadien risque de disparaître.

Ce déséquilibre ne s'applique pas seulement aux progrès de la technique. Un phénomène analogue se constate dans le domaine de la publicité et des techniciens. Il y a des limites à l'ampleur de la publicité qu'un Canadien peut entreprendre. Une compagnie américaine qui jugerait bon de répandre ses produits sur le marché canadien dispose de réserves à cet effet qui, compte tenu de la taille du marché canadien, sont inépuisables. De même la chasse aux techniciens qu'un Canadien doit entreprendre dans certains domaines du génie électrique ou mécanique, par exemple, est réglée plus aisément par une succursale américaine qui obtiendra vraisemblablement un transfert de personnel de la part de la maison-mère.

121

Cette inégalité dans la concurrence n'est pas visible partout de la même façon. Particulièrement aiguë dans l'industrie électrique, électronique, chimique ou pharmaceutique, ainsi que dans certaines branches de l'industrie mécanique, elle est pour des raisons évidentes moins accentuée dans l'industrie des produits alimentaires.

Là n'est pas la seule raison de la vive progression de capitaux américains dans l'industrie manufacturière. D'une façon plus générale, au fur et à mesure que les goûts et les besoins du consommateur canadien correspondent davantage à ceux du consommateur américain, le marché canadien devient un appendice véritable du marché américain. Les entreprises américaines qui seraient susceptibles de venir s'établir ici n'ont pas à tenir compte de transformations de leurs produits, de modifications dans leurs méthodes de vente, de changements dans leurs techniques. En définitive, on comprend fort bien qu'une entreprise de New-York puisse ouvrir une succursale à Los Angeles et une autre à Hamilton dans des conditions à peu près analogues. Cela ne peut que contribuer à accroître les mouvements de capitaux dans notre pays. Au fur et à mesure que ces mouvements s'intensifient, les deux marchés deviennent de plus en plus semblables. L'abaissement

graduel des droits de douanes ne ferait donc qu'accélérer et confirmer la formation d'un marché commun.

Il est possible qu'un tel processus prenne du temps. On doit cependant comprendre que l'on peut dire du Canada ce que certains affirment de nos jours au sujet du Canada français: une autonomie politique, qui n'est pas accompagnée d'une certaine autonomie économique, est un masque. Il est inutile de répondre que ces concepts d'autonomie ont un sens vague. L'autonomie est indéfinissable tant qu'on la possède en partie. Elle se définit fort bien lorsqu'elle n'existe plus.

122

Jacques PARIZEAU

II — L'assurance et les placements mobiliers.

Les capitaux étrangers entrent au Canada à une cadence accélérée, depuis quelques années. Comme ils sont placés surtout dans les grandes entreprises, on a l'impression dans le public que graduellement le contrôle du commerce et de l'industrie au Canada passe à l'étranger; ce qui n'est pas entièrement exact même si celui-ci a mis la main sur un très grand nombre d'entreprises. Il y aurait lieu de s'inquiéter si beaucoup de ces capitaux ne servaient à créer des affaires nouvelles dans des domaines où il faut souvent de l'audace, des ressources considérables et une connaissance du métier qu'on ne trouve pas toujours sur place. Certains disent parfois: pourquoi les sociétés d'assurances, qui disposent d'énormes réserves, ne s'occupent-elles pas elles-mêmes de développer les richesses naturelles du pays? Elles ont dans leur conseil d'administration des gens ayant des relations étendues et qui ont montré dans leur domaine respectif toutes les qualités qu'exige l'exploitation des ressources d'un pays. Pourquoi également les sociétés d'assurances n'achètent-elles pas la majorité des actions de sociétés existantes, déjà bien organisées et qu'il suffirait d'épauler financièrement pour leur permettre de se développer? En somme, en agissant ainsi, on ferait ce que font les capitalistes étrangers, mais on garderait aux Canadiens la propriété d'un très grand nombre d'entreprises et on permettrait aux assurés de prendre une part directe à l'essor économique du pays, tout en assurant leur vie, leurs propriétés ou leur responsabilité.

L'idée paraît tentante au premier abord. Pourquoi en effet, se contenter d'un rendement moyen de trois à quatre pour cent pour ses fonds, alors que les actions donnent un revenu beaucoup plus élevé sur

une période d'années ?¹ Pourquoi également se limiter aux obligations et aux prêts hypothécaires dont la valeur, sauf exception, n'augmente pas ou même diminue momentanément à certaines époques ? Quand on songe que les sociétés canadiennes d'assurance sur la vie ont un actif total d'environ six milliards de dollars, on voit immédiatement les sommes qu'il serait possible d'utiliser et le parti qu'il serait possible d'en tirer. Malheureusement, en raisonnant ainsi, on ignore totalement ce qu'est une compagnie d'assurance et dans quelles conditions elle doit être administrée. L'assurance a un caractère de fiducie qui ne saurait s'accommoder d'une trop forte participation directe aux affaires industrielles et commerciales. Pendant les périodes de grande activité comme celles que nous traversons, tout, ou à peu près, va très bien: les profits sont abondants, la liquidité des sociétés est bonne et rien ne paraît devoir arrêter l'essor. Pourvu que les affaires soient bien administrées, il semble que les actions ordinaires ou privilégiées ne puissent apporter que des profits abondants sous la forme de dividendes ou d'accroissement de capital. Mais que les affaires soient moins bonnes, qu'une crise se dessine et le cours des actions en bourse baisse, les dividendes diminuent ou sont suspendus. Or, l'assurance-vie, en particulier, se trouve devant deux règles immuables: a) gagner suffisamment avec ses fonds pour lui permettre de faire face aux besoins de la réserve mathématique; b) faire rapport au gouvernement de la valeur de ses placements au 30 juin et au 31 décembre de chaque année. En 1929 et par la suite, pendant la crise, il a fallu tenir compte des conditions exceptionnelles et autoriser certains assureurs à utiliser des chiffres correspondant plus à la valeur intrinsèque qu'aux cours réels. Se rendant alors compte du risque, le législateur fédéral a restreint la part que les actions pouvaient tenir dans le portefeuille des sociétés d'assurance. Il a décrété dans l'ensemble:

1° que les actions ne pouvaient représenter plus de quinze pour cent de l'actif d'une société d'assurance;

2° qu'une société d'assurance ne peut détenir plus de 30 pour cent de la capitalisation d'une entreprise quelconque;

3° qu'une société d'assurance ne peut acheter une action ordinaire, à moins qu'elle comporte un dividende d'au moins quatre pour cent, versé depuis au moins sept ans.

Si l'on examine la répartition des placements des sociétés canadiennes d'assurance sur la vie, on se rend compte que dans l'ensemble,

¹ Et elles permettent de prendre une part directe à l'expansion du pays.

elles n'ont pas utilisé pleinement la marge qui leur était consentie. Ainsi sur un actif de six milliards de dollars, au 31 décembre 1954, elles n'avaient guère que pour trois cent trente-deux millions d'actions ordinaires ou privilégiées. Pourquoi une pareille hésitation à bénéficier d'un extraordinaire essor industriel depuis 1945, alors qu'individuellement les administrateurs des sociétés en ont tiré personnellement le maximum sans doute ? Pourquoi cette répugnance, alors que l'étranger dirige de plus en plus de capitaux vers notre marché ? On aurait l'impression d'une incompréhension et d'une lamentable pusillanimité si on ne se rappelait le grand besoin de sécurité qu'a l'assurance et la dangereuse expérience qu'ont faite certains assureurs au moment de la crise de 1929. Les placements en obligation ont leur défaut et leurs faiblesses au point de vue national. Il est évident qu'en ce moment la propriété d'un très grand nombre d'affaires resterait au Canada et un certain nombre d'autres affaires pourraient être créées¹ si l'énorme réservoir de capitaux de l'assurance était employé à cela. Mais le facteur sécurité doit dans ce domaine primer tous les autres. Et c'est cela qui convainc les assureurs d'orienter nettement leurs fonds vers les obligations à revenu fixe, même si, en période de cherté de l'argent, le prix des obligations est en baisse.

Si on ne peut blâmer les administrateurs de rechercher avant tout la solidité et la liquidité des placements, ne pourrait-on souhaiter qu'ils emploient toute les possibilités qu'autorise la loi ? Ainsi ils permettraient à leurs assurés de prendre une meilleure part à l'essor de l'industrie et du commerce de notre pays.

J. H.

III — U.S. Money Welcome — On Our Terms.

The Financial Post's new estimates of the current proportion of foreign capital behind Canada's investment program, published on page 25, bring an overdue note of reality into discussion of this subject. They show that this country is currently relying on foreign funds for about one third of our new investment capital, and that for the last four years we have depended on foreign capital as heavily as we have ever done since the First World War. The only comparable period was 1926-29.

¹ En 1950 et en 1952, on a apporté à la loi de 1932 des modifications donnant une certaine initiative dans ce sens aux assurances. Dans l'ensemble, cependant, la règle que nous avons indiquée précédemment s'applique.

In the light of these facts it is indefensible for Government spokesmen to go on repeating the published DBS averages for earlier years as though they applied to the present situation. It gives an utterly false picture to say that "in recent years" foreign capital has contributed only 6% of Canadian investment.

The 6% covers two distinct periods: 1946-49 when the Government's foreign loans were on such a scale that we exported 11% more capital than we imported; and 1950-54, when we have been drawing ever more heavily on private capital from abroad. To average the two is meaningless and misleading. The important present fact is that ever since 1950 our reliance on foreign capital has been rising sharply until now Canadian savings are covering only about two thirds of our new investment.

125

Since the human mind always tends to believe what it wants to believe, the Government's consistent underplaying of our dependence on foreign capital suggests that it finds the facts embarrassing. But the only chance of developing a reasoned attitude toward the influx of foreign capital is to start with facts, not with illusions.

CANADA A DISTINCTIVE NATION

What should the Canadian attitude be? Surely it must be based on two premises of equal importance. The first is that Canada, like every developing country, needs both new capital and new population. Unless we can get both, our development will be slowed. But the second is that Canada has never been governed solely by the logic of economics or geography. If it had been, there would be no Canadian nation. After the long years of struggle to gain control of our own affairs, to establish a distinctive nation in northern North America, Canadians will not now tamely allow control of their affairs to be bought by anybody.

Once these two premises are brought into the open and fully accepted, it is clear that they can be reconciled. It is not impossible — our American neighbors being what they are — for Canada to continue to employ their capital and yet to accept it only on Canadian terms. We owe it both to ourselves and to foreign investors to keep on emphasizing that Canada is different and means to remain different.

The foreign investor must be warned that his success in Canada will depend, in the long run, on his adapting his enterprises to Canadian needs and susceptibilities. He must realize that this country is

still fiercely independent, and that our superficial resemblance to the United States conceals a distinctive character which he will have to learn. If our silence leads American investors to suppose that they can treat Canada as a mere annex of the United States, it can only lead to future trouble.

The Government has a clear responsibility, which it has not yet adequately fulfilled, to define and state these fundamental Canadian attitudes. It can make a good start by admitting the present high degree of our dependence on foreign investment, instead of trying to conceal it.

126

IV — Treat us as Canadians, par l'Honorable C. D. Howe.

D'origine américaine, l'honorable C. D. Howe est un des ministres du cabinet fédéral les plus écoutés. Assez rude, il a l'habitude d'exprimer son opinion avec la plus grande franchise et avec un bon sens tout à fait remarquable. C'est incontestablement un des hommes qui ont agi le plus directement sur l'évolution et la marche de l'économie au Canada depuis un quart de siècle. Voici des extraits de deux discours qu'il a prononcés aux États-Unis, à Chicago et à Milwaukee il y a quelque temps, en octobre plus précisément. Nous les tirons du *Financial Post* du 20 octobre 1956:

« I have a word of advice to those who plan to establish branch plants in Canada or who are already operating them.

« Remember that these branch plants are in Canada, not in a state of the Union.

« They may be closer than branch plants in California or New Mexico but they are still in a different country.

« We are just as pro-Canadian as you are pro-American.

« We believe in the Canadian way of life, just as you believe in the American way of life.

« You will be more successful in doing business in Canada, therefore, if you Canadianize your branch plant operations as far as possible.

« To be specific, I suggest that you give Canadians a chance to buy stock in your Canadian companies, that you give Canadians, when they are qualified, a chance to manage your Canadian operations, and that you publish the financial results of your Canadian operations.

« Many U.S. companies already operate their Canadian plants on these principles with marked success. They have given Canadians both an interest and a stake in the success of their operations, which I suggest is good business for all concerned.

« You may not accept these suggestions; you may not agree with them. You may have better methods of achieving the same result. I wish you to know, however, that they have one purpose and one purpose only, namely to underpin the friendly and harmonious economic Canada and the United States.

« In many countries, of course, there are rigid laws applying to foreign-controlled companies, requiring them, for example, to give local inhabitants a share in the enterprise and requiring them to employ a minimum proportion of local labor and so forth.

« There are no such laws in Canada. I hope there never will be. I believe that those who are prepared to share with Canadians in the risks of developing our country should be as free as Canadians themselves in deciding how to conduct their enterprise.

« Nevertheless, anyone who does business in Canada should reckon with the pride, and the legitimate pride, of Canadians in their country. In other words, they should reckon with the normal feeling of nationalism which is present in Canada, just as it is in the U.S.

« I make bold, therefore, to offer three suggestions for the consideration of U.S. corporations establishing branch plants in Canada or searching for and developing Canadian natural resources:

« Provide opportunities for financial participation by Canadians as minority shareholders in the equities of such corporations operating in Canada.

« Provide greater opportunities for advancement in U.S. controlled corporations for Canadians technically competent to hold executive and professional positions.

« Provide more and regular information about the operations of such corporations in Canada.

NEED FOR CAPITAL

« At the end of 1955, U.S. investments in Canada were valued at \$10.3 billion, a good deal of it concentrated in a few industries, principally oil and gas, mining, automobiles and the electrical industry, but large amounts also invested throughout our industrial structure.

« Some of this is borrowed money; some represents minority stock holdings in Canadian companies; a great deal of it represents investment in wholly owned subsidiaries in Canada, in other words, in Canadian branch plants. All of it is welcome in Canada. There is in Canada, and I feel confident there will continue to be, no discrimination against outside capital. I hope that United States capital and enterprise will continue to be freely available to us. We need it. 1956 is the biggest capital investment year in our history. 1957 promises to be as big, if not bigger.

128

« It is well understood in Canada that to put obstacles in the way of capital imports would involve a cut-back in the Canadian rate of development. This is so partly because our need for capital exceeds our rate of savings, and partly because of the Canadian pattern of investment.

« Canadians, individuals and corporations, are saving a higher proportion of their incomes than Americans. But even so, they are not saving enough to finance the current rate of capital investment, which is quite fantastic. The face of Canada is literally being transformed.

« Since Canada is the freest of free countries and there are no obstacles to capital movements, inward or outward, some Canadians have chosen to invest abroad, as well as at home. It may come as a surprise to you to learn that, on a per capita basis, Canadians have invested more in the United States than American in Canada. The proportion in favor of Canadians is two to one.

« We are, in fact, your most important source of outside capital. The result is that Canada has recently depended upon outside capital for about 25% of her domestic requirements. »

Chronique de documentation

par

G. P.

Insurance Series — Number 113. American Management Association, 1515 Broadway, Times Square, N.Y. 36.

129

American Management Association a consacré son congrès du printemps de 1956 à quatre sujets: l'assurance groupe de la Shawinigan Water & Power, quelques modes spéciaux de rémunération du haut personnel, les franchises en assurance contre l'incendie et, enfin, les clauses de non responsabilité et leur valeur en droit.

Quatre questions bien différentes, traitées par des esprits également différents, mais que réunit un même sens pragmatique qui n'est pas sans intérêt. Ici aucun souci de la théorie, rien que le désir d'exposer un problème dans son aspect immédiat et les solutions.

Voyons rapidement ce qu'il est possible d'en tirer à notre tour.

I — A Catastrophe Approach to Group Protection

L'assurance accidents et maladie actuelle est pleine d'insuffisances. L'assurance collective essaie de la corriger, mais elle aussi a ses limitations, soit qu'elle ne garantisse pas tous les cas, soit qu'elle n'indemnise pas assez longtemps ou insuffisamment. C'est une tentative de solution que présente la Shawinigan Water & Power Company, cette grande entreprise québécoise qui réunit dans son personnel des ouvriers aux familles nombreuses, peu fortunés, et qui n'ont pas toujours droit à l'assistance publique, des employés (commis, techniciens, ingénieurs) mieux rémunérés, mais qui ont des charges de famille et des frais multiples, des hauts fonction-

naires, encore mieux rémunérés, mais encore plus chargés d'obligations de toutes sortes et qui doivent sauver la face. Le budget de tout ce monde risque d'être obéré durant des mois, sinon des années, par un accident grave ou une maladie qui se prolonge. C'est une tentative de solution que la compagnie apporte à ses 3,000 employés, et que voici en résumé:

130

The plan covers the employee and each of his dependents for 75 per cent of all necessary expenses billed by the hospital. A deductible, which varies according to salary, is applied for non-hospital expenses, with the plan paying 75 per cent of the balance. The maximum benefit paid by the insurance company for each illness or injury is \$5,000, which, together with the amount paid by the employee, means that expenses up to about \$6,700 are covered.

Covered expenses are those recommended by a licensed physician and include many items that are either excluded or strictly limited in ordinary health insurance policies. This is not only true for in-hospital expenses; it also covers such outside-hospital expenses as private nurses, trained attendants, prescribed drugs and medicines — in fact, almost every necessary medical expense. The fees of doctors and surgeons, whether in the hospital or at home, are also included. Furthermore, the plan covers many illnesses, such as tuberculosis, polio, and mental illness, which were excluded under the previous policy.

An automatic reinstatement clause provides that the full \$5,000 maximum will be restored for any illness if no treatment for that illness has been required for six months. No further proof of insurability is required. We do of course have some exclusions — such as occupational injury, dental work, hearing aids, and eyeglasses — but it is hardly to be expected that such items should be covered.

To summarize, the basic features embodied in the plan provide:

1. *Protection against crippling expenses.*
2. *Eligibility for all regular employees.*
3. *Wider coverage.*
4. *Built-in cost control, owing to the coinsurance and deductible provisions.*

The deductible, which runs from a low of \$30 to a maximum of \$125, applies only to expenses other than those billed by the hospital, such as doctors' and surgeons' fees, special nurses, and so forth. The cost to the employee is the same as under the previous plan — for the single employee, \$1.90 per month; for the married employee, \$6.50 per month. (The latter cost includes coverage for all children up to the age of 19). The company pays the balance, which we expect to be about 40 per cent of the total cost.

131

II — Executive Incentives: special insurance plans, par Charles E. Tosch.

Un problème très sérieux se pose tant aux grandes compagnies qu'aux intéressés eux-mêmes: la rémunération du haut personnel. Parce que l'impôt devient très onéreux à partir d'un certain chiffre, une augmentation de traitement doit être élevée pour qu'elle soit appréciable, au point de convaincre le directeur ou le chef de service de travailler davantage pour développer l'entreprise. C'est l'*incentive*, ce stimulant, cette raison de faire mieux qui sont à la base du succès de l'initiative privée, cet intérêt direct dans l'essor de l'entreprise qui fait que l'effort est facile, normal et n'est enrayé par rien d'autre que la capacité personnelle. Au directeur qui, au Canada, a un traitement de \$25,000, une augmentation de \$10,000 par exemple, ne laisse guère que \$4,974, s'il est marié et père de trois enfants. Que faire si l'on veut qu'il apprécie pleinement le geste coûteux de la maison qu'il dirige. Il y a d'abord les versements faits pour l'employé aux fonds de retraite ou de participation aux bénéfiques, aux assurances-groupe, vie, accident, maladie, frais médicaux. II

y a aussi le paiement des frais de club, l'usage d'une auto et d'un chauffeur, etc . . .

Si cela n'est pas suffisant, il faut trouver autre chose. Voici quelques solutions:

1° Si l'employé supérieur est malade ou immobilisé pendant assez longtemps, la maison paiera son traitement durant x mois, un an peut-être. Il est possible de souscrire une assurance qui maintiendra le traitement durant x années¹. Ainsi **132** Ford Motor Company a une entente en vertu de laquelle un tiers du salaire est versé à partir de 90 jours d'immobilisation jusqu'à concurrence de \$10,000.00 durant 10 ans, jusqu'à la mort de l'assuré ou jusqu'à ce qu'il atteigne 65 ans.

2° On pourra augmenter, aux frais de la maison, les assurances portant sur la vie de l'employé², à l'aide d'une police permanente, c'est-à-dire une assurance payable à la mort de l'assuré et non une simple assurance temporaire cessant à partir du moment où l'assuré prend sa retraite³.

3° Payer pour le compte de l'employé chaque année la partie de la prime nécessaire pour l'augmentation de la valeur de rachat d'une assurance, que celui-ci souscrira.⁴ C'est ce que M. Tosch appelle « *Split Dollar Life Insurance* ». En somme, le patron prend à sa charge le coût de l'augmentation annuelle de la valeur de rachat. Durant les deux premières années, le montant à verser par l'employé est considérable parce que la nouvelle police ne comporte pas de valeur de rachat; mais avec la troisième année, le versement diminue considérablement, et il ne reste à l'intéressé qu'une faible prime par \$1,000. C'est en somme lui permettre d'accumuler un capital assuré considérable à coût sensiblement réduit.⁵

¹ L'auteur l'appelle « Extended Disability Coverage ».

² Superimposed Life Insurance.

³ La question de l'impôt sur le revenu se pose dans ce cas au Canada. Il faudrait la faire trancher avant de souscrire un contrat d'une importance quelconque.

⁴ The employer pays the part of the premium that represents each year's increase, in the policy's cash surrender value, and the employee pays the balance.

⁵ La question de l'impôt se pose pour l'employé bénéficiaire.

4° Prévoir à l'avance divers versements pendant la période active de l'employé ou au moment où celui-ci prend sa retraite: ⁶

- a) Par exemple, le paiement d'un traitement particulier jusqu'à la retraite et d'un montant moindre par la suite pendant x années. Ainsi, un an de retraite pour deux années de service.
- b) Le versement d'un boni ou d'une participation dans les bénéfices, en espèces ou en actions de l'entreprise.

133

Pour que le versement soit considéré comme une dépense pour fin d'impôt sur le revenu, l'auteur suggère qu'une convention soit passée entre les intéressés. Voici les principaux points que M. Tosch mentionne:

« To avoid having deferred-compensation benefits construed as taxable income, therefore, it is customary to make them subject to loss unless certain conditions are met. To make the case as strong as possible, several conditions are usually set, such as:

- « 1. The company has a claim on the employee's services after retirement — often in a consulting or advisory capacity.*
- 2. The employee must not engage directly or indirectly in a competitive activity.*
- 3. The employee must refrain from conducting himself in a manner inimical to the best interests of the company.*
- 4. The employee's earnings from other employment must not exceed a specified amount.*
- 5. In some cases, the amount of income depends upon the level of company profits or sales.*
- 6. In some cases, the amount of income varies with changes in the cost-of-living index. »*

L'auteur ajoute qu'il faut surveiller certaines clauses de l'entente, qui la rendront aussi avantageuse que possible du point de vue fiscal, et il conclut:

⁶ Deferred compensation benefits.

« Such special plans can be developed only as the result of careful study and analysis of the problems to be solved and the objectives to be met. The tax position of the recipients, as well as those of the corporation, must always be kept in mind, and incentives must be within the limits of « reasonableness » . . .

III — Fire Deductibles and Excess Plans, par Lon Varnadore.

134

L'assurance contre l'incendie peut comporter une franchise variable suivant les résultats antérieurs, la répartition du risque et les ressources de l'assuré. Ce sont les conditions d'une pareille modalité que l'auteur étudie. Il conclut ainsi: *« To the extent that this activity (deductible principle) produces more interest in fire prevention than in primary or first dollar indemnity, the deductible or catastrophe plan will find increasing favor. Furthermore, I am confident that there will be a market to supply the demand ».*

IV — Hold Harmless Agreements: How Effective Are They?

D'abord que ce sont ces clauses et où les trouve-t-on? Deux auteurs (Antony W. Fitzgerald et John P. Faude) répondent à cette double question. Voici les contrats dans lesquels on les constate, note M. Faude:

1. *Real property leases.*
2. *Construction contracts.*
3. *Sidetrack agreements.*
4. *Railroad-crossing construction contracts.*
5. *Installation, servicing, or maintenance agreements.*
6. *Processing or manufacturing agreements.*
7. *Easement agreements, particularly in public utilities.*
8. *Equipment and other personal property leases.*
9. *Purchase orders.*
10. *Bailments.*

C'est ce genre de contrats qu'il faut surveiller. Ainsi, dans les baux: « *Under lease agreements any or all of these provisions may appear: (a) clauses that exempt the lessor from liability (these amount to a waiver of subrogation only and do not serve to impose on the tenant a liability of others); (b) Clauses that make the tenant « responsible » for damage to the subject matter of the lease; and (c) clauses that indemnify the lessor against liability for, or loss by, injury to persons or property that arises out of a condition of the property or its use by the tenant (or clauses agreeing that the tenant shall be responsible for such injury).* »

135

Puis suivent deux études particulières des clauses qu'adoptent deux types d'entreprises: l'une d'utilité publique et l'autre, une société industrielle.

Vient enfin la réaction des assureurs avec M. A. L. Benjamin dans « *The Coverage Industry Wants* », Harry C. Foster jr. avec « *Permissible Scope* », « *Forms and Methods of Insurance Protection* » et « *Overlapping Coverage* ».

En somme, les clauses de non responsabilité, de responsabilité contractuelle ou de responsabilité imposée aux tiers suivant l'angle où l'on se place et que les Américains connaissent sous le nom de « *Hold Harmless Agreements* », présentent un problème sérieux au point de vue de celui à qui la responsabilité échoit. Il est possible de le résoudre presque toujours sauf s'il implique la garantie de la qualité du travail; mais l'assureur doit connaître le problème. C'est tout cela que la discussion, que nous avons résumée plus haut, a cherché à mettre en lumière.

Nous croyons que le lecteur aimera apercevoir cet aspect de l'assurance de responsabilité civile, peu connu, parce que peu étudié sous son aspect juridique ou sous l'angle de l'assurance.

Malpractise Liability of Doctors and Hospitals, Common Law and Quebec Law, par William C. J. Meredith. The Corswell Company Limited, 145 Adelaide Street West, Toronto, Canada.

La responsabilité civile du médecin et de l'établissement hospitalier, par Paul-A. Crépeau, chez Wilson et Lafleur (limitée), 39 ouest, rue Notre-Dame, Montréal.

136

Me Meredith est un des grands noms du Barreau de Montréal. Doyen de la Faculté de Droit de l'Université McGill, il a eu dans sa carrière l'occasion de conseiller divers hôpitaux et des médecins sur leur responsabilité dans le cours ordinaire de leurs occupations. C'est la somme de son expérience et de ses réflexions qu'il nous apporte dans cet ouvrage de trois cents pages. Qu'on n'y cherche pas une étude dogmatique, rationnelle comme l'aurait faite un esprit cartésien, formé à la française, mais un recueil fort intéressant d'études sur la jurisprudence, dont les tendances sont indiquées dans ses grandes lignes. Un de nos collaborateurs a accepté d'analyser ce livre intéressant en regard d'un autre ouvrage sur le même sujet, paru récemment à Montréal et qui est l'œuvre de Me Paul Crépeau. Si leur méthode de travail est aux extrêmes, les deux auteurs se retrouvent dans un même souci d'apporter des directives sur un sujet difficile, aux bornes encore mal délimitées, dont les jugements des tribunaux comme les opinions individuelles n'ont pas encore pu jalonner complètement la voie. Nous laissons à notre collaborateur le soin d'en dire davantage.

À NOS AGENTS ET COURTIERS

Nous avons le plaisir d'annoncer que depuis le 1er octobre 1956 nous sommes en mesure d'écrire des polices d'Assurance-Incendie, d'Assurance Transport et d'Assurance Multi-Risques en plus des polices d'Assurance de la branche Accident et de l'Assurance Cautionnement.



**UNITED STATES FIDELITY AND GUARANTY COMPANY
FIDELITY INSURANCE COMPANY OF CANADA**

360 OUEST, RUE ST-JACQUES - - MONTRÉAL

•

**Consultez votre agent ou votre courtier comme vous consulteriez
votre médecin ou votre avocat.**

**BANNISSEZ
LA FAUSSE
SÉCURITÉ !**

Protéger sa maison contre les risques d'incendie, c'est bien; ce qui est de beaucoup préférable, c'est de la protéger adéquatement. Bannissez la fausse sécurité. Assurez vos immeubles à leur valeur réelle. Advenant un sinistre, vous pourrez récupérer tout ce que vous aurez perdu. Se sous-assurer, c'est vouloir s'appauvrir.

*** SOCIÉTÉ *
NATIONALE
D'ASSURANCES**

Affiliée à la C.U.A.
41 ouest, S.-Jacques
Montréal 1 - HA 3291

**INCENDIE
AUTOMOBILE
BRIS DE
GLACE
ETC.**

**ON DIT QUE...
l'EXPÉRIENCE, les FACILITÉS
et l'ASSISTANCE
données par nos Sociétés
sont très précieuses à une
Agence d'Assurance.**

POUR UN SERVICE EFFICACE

- " DES TAUX PRÉFÉRENTIELS**
- " DES CONTRATS D'ASSURANCE GÉNÉREUX**

Ecrivez, Télégraphiez ou Téléphonez-nous

ADRIATIC INSURANCE COMPANY CANADIAN HOME ASSURANCE COMPANY

**1075, BEAVERHALL HILL
MONTRÉAL**

**44, RUE VICTORIA
TORONTO**

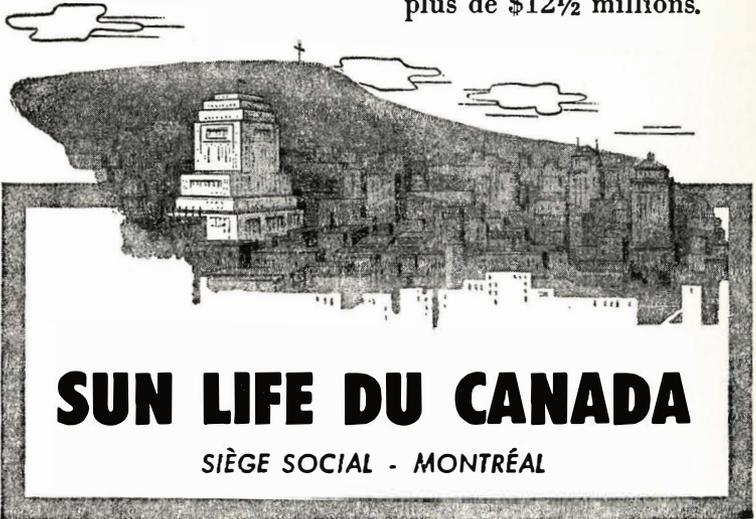
Agents généraux :

**Nouvelle-Ecosse, Nouveau-Brunswick, Manitoba, Saskatchewan,
Alberta et Colombie-Anglaise.**

**FONDÉE
DANS LE
QUÉBEC...**

en 1865, la Compagnie
d'assurance-vie Sun Life
du Canada compte
maintenant des agences
et des succursales qui
couvrent toute la province.

Seulement dans la province de
Québec, les détenteurs de polices Sun Life et leurs
bénéficiaires reçoivent, chaque année,
plus de \$12½ millions.



SUN LIFE DU CANADA

SIÈGE SOCIAL - MONTRÉAL

En représentant le groupe



vous assurerez à vos clients le maximum de sécurité
et service pour toutes les classes d'assurance

Le groupe comprend

THE LONDON & LANCASHIRE INSURANCE COMPANY LTD.

THE LONDON & LANCASHIRE GUARANTEE & ACCIDENT
CO. OF CANADA

LAW UNION & ROCK INSURANCE COMPANY LIMITED

QUEBEC FIRE ASSURANCE COMPANY

MERCANTILE INSURANCE COMPANY

STANDARD MARINE INSURANCE COMPANY LTD.

Représentants demandés

276 OUEST, RUE ST-JACQUES

MONTRÉAL

MA. 7591

L'ÉCOLE DES HAUTES ÉTUDES COMMERCIALES

(affiliée à l'Université de Montréal)

•

Prépare aux situations supérieures du commerce,
de la finance et de l'industrie.

•

COURS UNIVERSITAIRE

Pour ceux qui ne peuvent s'assurer des études universitaires
et veulent se donner la formation la plus complète possible.

COURS DE PRÉPARATION AUX AFFAIRES

Ces cours se donnent le soir à l'intention de ceux qui doivent
travailler le jour pour gagner leur vie et qui sont désireux
de se perfectionner.

•

Nous attirons particulièrement l'attention des courtiers et
agents d'assurances, des employés des Sociétés d'assurances,
sur nos cours qui se donnent le soir en assurance-vie, en
économie politique, en droit civil et commercial, et en langue
française et anglaise.

•

TOUS RENSEIGNEMENTS GRATUITS SUR DEMANDE
AU DIRECTEUR

535, Avenue Viger,

Montréal

THE CANADIAN INSURANCE LAW SERVICE

Edited by A. H. Keith Russell, Q.C.

Saves Valuable Time

STATUTE VOLUMES

We offer a Canada-wide Service giving the complete unabridged, verbatim text of all statutes relating to Insurance; with copious annotations and explanations.

The Statutes are kept continually up-to-date by loose-leaf replacements, and a comprehensive Bulletin service gives immediate notice of changes in the law, new Rulings, Govt. Fees and Court Decisions.

A notable set of Books attractively bound in leatherette, with nine individual Provincial and a Dominion volume.

**THE PUBLISHERS INVITE INQUIRIES FOR FURTHER
DETAILS OF THE WIDE SCOPE OF THIS SERVICE**

BULLETIN SERVICES

• **A BULLETIN SERVICE (White)** — Issued at frequent intervals to give notice of proposed amendments to all Provincial and Dominion laws relating to insurance — Insurance Acts, Companies Acts, Taxation Acts, Highway Acts, Criminal Codes, Compensation Acts, Succession Duties and others affecting insurance operations.

Includes carefully prepared memoranda summarizing all important changes in insurance statutory requirements as well as any regulations or orders-in-council which affect the business of insurers, legal firms, agents and adjusters.

• **B SUPPLEMENTARY BULLETINS (Blue)** — A monthly bulletin digesting all of the important Court Decisions reported anywhere in Canada which affect the Fire and Casualty Insurance Business and its claim facilities. A cumulative subject index to these reports and a case index is published at intervals.

A Year's Subscription to these Bulletins costs only \$17.50

Write to :

THE CANADIAN INSURANCE LAW SERVICE

539 KING ST. W.

TORONTO

Fondée en 1821

GUARDIAN ASSURANCE COMPANY LIMITED

Fondée en 1911

THE GUARDIAN INSURANCE COMPANY OF CANADA

*L'attitude généreuse et progressive de la "Guardian"
est appréciée par ses agents et ses assurés.*

Succursale de la Province de Québec : Édifice Guardian, Montréal

J. H. BOIRE, Gérant Provincial

UNE COMPAGNIE CANADIENNE DE PREMIER ORDRE

Nous vous invitons à prendre avantage de nos services

INCENDIE — AUTOMOBILE — TRANSPORT INTÉRIEUR —

GARANTIES — RESPONSABILITÉS PERSONNELLE ET CIVILE

— RISQUES DIVERS, ETC.

•

Reliance Insurance Company of Canada

Succursale de la Province de Québec

759, Carré Victoria

Montréal

CHARLES H. GODMER Gérant Provincial



QUÉBEC

LISTE No 26

Liste des agents d'assurance sur la vie dont le
permis était en vigueur au
1er août 1956

LIST No. 26

List of life insurance agents whose license was
in force on the first of August
1956

AOÛT - AUGUST

PROVINCE ^{DE} OF QUEBEC

1956

LISTE No 26

Liste des agents d'assurance sur la vie dont le permis pour faire affaires dans la Province pendant l'année 1955 était en vigueur au 1er août 1956

Le service des assurances publie cette liste dans le but de faire connaître au public le nom des personnes qui détiennent un permis sur la recommandation des compagnies d'assurance sur la vie enregistrées dans la Province.

Cette publication se divise en trois parties suivant la population et l'endroit où réside l'agent, savoir: 1° endroits de 5,000 âmes ou plus, l'île de Montréal et la cité de Québec étant mentionnées en premier lieu, (voir liste page 4); 2° endroits de moins de 5,000 âmes; 3° endroits situés en dehors de la Province. Chacune de ces parties donne les renseignements suivants: (a) endroit; (b) recommandeur; (c) classe de l'agent, (voir définitions page 4); (d) nom de l'agent. (Dans le cas d'une raison sociale la liste indique entre parenthèses le nom de la personne exerçant les fonctions d'agent sous cette raison sociale; dans celui d'une société ou corporation détenant un permis, la liste indique son nom et entre parenthèses celui ou ceux des agents autorisés à exercer les fonctions d'agent exclusivement pour et en son nom). De plus, elle comprend des statistiques relatives aux permis d'agent d'assurance sur la vie émis en 1952.

Dans l'intérêt des assurés et des assureurs, vous voudrez bien informer sans retard le Surintendant des assurances de toute infraction à la Loi.

Bien que ce relevé ait été préparé avec beaucoup d'attention, il a pu s'y glisser des erreurs pour lesquelles le Service des assurances n'assume aucune responsabilité.

Le permis d'agent d'assurance sur la vie expire le 31 mars sans égard à sa date d'émission.

LIST No. 26

List of life insurance agents whose license to transact business in the Province during the year 1955, was in force on the 1st of August 1956

The Department of Insurance publishes this list with the view to reveal to the public the name of the persons holding a license upon the recommendation of life insurance companies registered in the Province.

This publication is divided into three sections according to the population and the place of residence of the agent, namely: 1° places of 5,000 or over, the Island of Montreal and the City of Quebec being first mentioned, (see list page 4); 2° places under 5,000; 3° places situated outside the Province. Each section gives the following information: (a) place (b) recommending company; (c) class of agent, (see definitions page 4); (d) name of agent. (In the case of a firm, the list indicates between brackets the name of the person acting as agent under it; in that of a partnership or corporation holding a license, the list indicates its name and between brackets the name of the agent or agents authorized to act exclusively on its behalf). Furthermore, it includes statistics relative to life insurance agents' licenses issued in 1952.

In the interest of the assured and the assurers, any infraction of the Act should be reported promptly to the Superintendent of Insurance.

While this list has been carefully prepared, it may contain errors for which the Department of Insurance does not assume any responsibility.

The life insurance agent's license expires on the 31st of March regardless of its date of issuance.

ENDROITS DONT LA POPULATION EST DE 5.000 ÂMES OU PLUS

Amos, Ancienne-Lorette, Arthabaska, Arvida, Asbestos, Bagotville, Baie-Shawinigan, Beauharnois, Beloeil, Bienville, Bourlamaque, Buckingham, Cap-de-la-Madeleine, Cap-Rouge, Chambly, Charlesbourg, Charny, Chicoutimi, Coaticook, Cowansville, Danville, Dolbeau, Drummondville, Farnham, Gatineau, Granby, Grande-Baie, Grand'Mère, Greenfield-Park, Hull, Iberville, Ile-de-Montréal, Jacques-Cartier, Joliette, Jonquière, Kénogami, Lachute, Laprairie, La Tuque, Lauzon, Laval-des-Rapides, Lennoxville, Lévis, Longueuil, Loretteville, Mackayville, Magog, Malartic, Matane, McMasterville, Mégantic, Mistassini, Mont-Joli, Mont-Laurier, Montmagny, Montmorency, Nicolet, Noranda, Otterburn Park, Plessisville, Pointe-Gatineau, Port-Alfred, Québec, Rimouski, Rivière-du-Loup, Roberval, Rouyn, Sept-Îles, Shawinigan-Falls, Sherbrooke, Sorel, St-Eustache-sur-le-Lac, St-Félicien, St-Georges, St-Henri-de-Mascouche, St-Hilaire, St-Hubert, St-Hyacinthe, St-Jean, St-Jérôme, St-Joseph d'Alma, St-Joseph-de-Grantham, St-Lambert, St-Romuald-d'Etchemin, Ste-Agathe-des-Monts, Ste-Anne-de-Chicoutimi, Ste-Rose-de-Laval, Ste-Rose-de-Lima, Ste-Thérèse-de-Blainville, Templeton, Terrebonne, Thetford-Mines, Trois-Rivières, Val d'Or, Valleyfield, Victoriaville.

PLACES OF A POPULATION OF 5,000 AND OVER

Amos, Ancienne-Lorette, Arthabaska, Arvida, Asbestos, Bagotville, Baie-Shawinigan, Beauharnois, Beloeil, Bienville, Bourlamaque, Buckingham, Cap-de-la-Madeleine, Cap-Rouge, Chambly, Charlesbourg, Charny, Chicoutimi, Coaticook, Cowansville, Danville, Dolbeau, Drummondville, Farnham, Gatineau, Granby, Grande-Baie, Grand'Mère, Greenfield-Park, Hull, Iberville, Ile-de-Montréal, Jacques-Cartier, Joliette, Jonquière, Kénogami, Lachute, Laprairie, La Tuque, Lauzon, Laval-des-Rapides, Lennoxville, Lévis, Longueuil, Loretteville, Mackayville, Magog, Malartic, Matane, McMasterville, Mégantic, Mistassini, Mont-Joli, Mont-Laurier, Montmagny, Montmorency, Nicolet, Noranda, Otterburn Park, Plessisville, Pointe-Gatineau, Port-Alfred, Québec, Rimouski, Rivière-du-Loup, Roberval, Rouyn, Sept-Îles, Shawinigan-Falls, Sherbrooke, Sorel, St-Eustache-sur-le-Lac, St-Félicien, St-Georges, St-Henri-de-Mascouche, St-Hilaire, St-Hubert, St-Hyacinthe, St-Jean, St-Jérôme, St-Joseph d'Alma, St-Joseph-de-Grantham, St-Lambert, St-Romuald-d'Etchemin, Ste-Agathe-des-Monts, Ste-Anne-de-Chicoutimi, Ste-Rose-de-Laval, Ste-Rose-de-Lima, Ste-Thérèse-de-Blainville, Templeton, Terrebonne, Thetford-Mines, Trois-Rivières, Val d'Or, Valleyfield, Victoriaville.

DÉFINITIONS DES CLASSES D'AGENTS

CLASSE A — Agent qui s'occupe uniquement de la vente d'assurance sur la vie ou d'assurances sur la vie et accident-maladie pour une même compagnie.

CLASSE B — Agent qui s'occupe uniquement de la vente d'assurance sur la vie et d'une ou plusieurs autres catégories d'assurance.

CLASSE C — Employé de bureau régulier d'une compagnie d'assurance sur la vie, attaché au siège social ou à l'une de ses succursales

CLASSE D — Agent qui, outre la vente d'assurance, se livre à une occupation étrangère à l'assurance.

CLASSE E — Restreint aux contrats d'une compagnie d'assurance-vie, émis conjointement avec des certificats d'épargne.

DEFINITIONS OF CLASSES OF AGENTS

CLASS A — Agent engaged solely in the sale of life insurance or life, accident and sickness insurance for the same company.

CLASS B — Agent engaged solely in the sale of life insurance and one or more other classes of insurance.

CLASS C — Whole time office employee of a life insurance company whether attached to the Head Office or one of its Branch Offices.

CLASS D — Agent who, in addition to the selling of insurance, is engaged in an occupation other than insurance.

CLASS E — Restricted to contracts of a life insurance company, issued jointly with savings certificates.

PREMIÈRE PARTIE — FIRST SECTION

**Endroits — Population de 5,000
âmes ou plus**

ÎLE DE MONTRÉAL & BANLIEUE

Actna

A—Cartier, J. — Faust, R. A. — Goldenberg, H. — Goldrich, F. M. — Grossinger, L. — Martin, D. — Metcalfe Agencies Limited (Rivlin, H.).

B—Bagg, D. G. — Boon, H. — Boright, G. — Carrère, E. — Chaput, A. — Décary, O. — Dubreuil, J. F. A. — Fellows, H. V. — Gross, R. L. — Leblanc, R. — Michaud, H. — Otis, J. C. — Edgar T. — Alberts Limited (Foley, W. W. — Parsonage, L. T.) — Fairfield & Ellis Limited (Grant, D.) — Jean Gagnon et Cie Limitée (Gagnon, J.) — Parker & Holman Limited (Parker, J. A.) — Redpath Insurance Agencies Limited (Montgomery, D. B.) — H. R. Tucker & Company (Tucker, H. R.).

D—Cummings, A. — James, G. C.

Alliance Nationale

A—Abbott, G. — Allard, J. — Baudolle, G. M. R. — Beauchamp, C. — Bibaud, J. J. — Blais, G. — Boisjoly, G. E. — Brisebois, L. — Charbonneau, H. — Charest, J. — Clark, E. — Côté, J. — Deslauriers, A. — Dionne, R. — Duperré, R. — Dupuis, M. — Giovanetti, V. — Laliberté, R. — Lavallée, R. — Légaré, R. — Léger, Mme A. — Martel, R. — Massicotte, J. — Morin, J. B. — Morin, P. — Nadeau, J. P. — Napier, J. — Phaneuf, A. — Pilon, Y. — Roberge, G. — Rose, R. F. — Roy, R. — Therrien, P. S. — Vachon, G. — Valiquette, D.

B—Beausoleil, R. D. — Bernardin, C. — Boucher, A. — Bourgie, M. C. — Dumaresq, E. — Forcier, B. P. — Goulet, M. — Jean, P. A. — Joncas, P. — Lacroix, L. — Laliberté, A. — Landreville, R. — LaRocque, M. — Lefebvre, G. — Marcil, A. — McEwen, G. D. — Mulcair, E. G. — Pate-naude, L. J. — Poirier, G. G. — Renaud, M. — Roch, J. — Rozon, A. — Sanche, P. — Senecal, C. — Viens, Paul — Dupuis, Pariseau, Tremblay Limitée (Dupuis, C. J.).

D—Laperrière, L.

Association Nationale de Bénéfices Mutuels

A—Belzil, R. — Bleau, R. — Bourget, D. — Cayer, A. — Clouatre, A. — Cyr, G. — Cyr, J. C. — Derenne, A. — Dunn, A. — Filteau, A. — Fortin, J. L. — Fortin, P. — Fortin, R. — Fréchette, J. — Gouin, E. — Guy, Y. — Hubert, J. B. — Jetté, M. — Lahaye, B. — Lelièvre, M. — Leonard, P. — Levesque, O. — Nuckle, R. — Perreault, R. — Plante, J. C. — Poirier, R. —

**Places — Population of 5,000
or over**

ISLAND OF MONTREAL & SUBURBS

Poitras, G. — Raymond, J. P. — Ricard, J. B. — Rochon, H. — Rochon, J. A. — Roger, G. — Roy, J. — St-Jean, R. — Tassé, R. — Zdon, L.

B—Archambault, U. — Thouin, R.

Assurance-vie Desjardins

A—Beaugrand, C. — Bédard, R. E. — Laurin, A. — Laurin, F. — Major, J. — Proteau, L.

B—LaRue, A.

Caisse Nationale d'Assurance-vie

A—Chouinard, G. R. — Ladouceur, L. — Major, J. A. — Massie, C.

B—Gagnon, J. — Gohel, G. — Major, A. — Mallette, H. — Tetrault, P. A.

Caisse Nationale d'Economie

A—Auger, W. — Blain, J. M. — Charbonneau, A. B. — Noël, A. — Robichaud, A. E. — Roy, J. H. — Sénécal, A.

B—Bélanger, E. — Bourbeau, J. A. — Chartier, C. H. — Corbin, J. P. — Cousineau, J. L. — Deschamps, L. — Lapointe, A. — Lauzier, L. P. — Rivard, L.

D—Stonehouse, A.

Canada

A—Barcelo, M. — Barnes, W. — Blackwell, E. — Burns, J. A. — Campbell, B. D. — Cohen, Miss E. — Esber, R. G. — Hanson, G. F. — Kyle, G. A. — MacDonald, V. R. F. — MacKinnon, C. W. — Marchant, O. E. — McKeoch, R. G. — Moreau, C. E. — Peterson, M. A. — Pontbriand, A. — Shlosser, J. H. — Stevens, J. — Sutcliffe, J. S. — Turner, H. F. — Wright, J. P.

B—Aspler, I. — Aspler, M. M. — Bagot, L. B. — Brown, R. H. — Donnelly, T. J. — Farquharson, H. M. — Glassco, G. B. — Hamilton, A. H. — Jenkins, J. W. — Murray, G. H. — Ornstein, I. — Percy, W. O'H. — Robertson, R. M. — St-Pierre, E. A. — Stein, S. — Weinrauch, B.

Confederation

A—Beauséjour, J. G. — Benn, F. W. — Bruneau, L. J. — Cooper, G. N. — Divens, J. L. — Ferraz, I. — Heppner, J. A. L. — Houston, N. A. — Korentayer, K. — Le Droit, J. G. — Mikaelian, D. L. — Mirman, S. — Pike, W. H. — Rivet, G. — Roness, A. — Rynderman, M. S. — Salsberg, E. A. — Silverman, S. — Stenhouse, J. A. —

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

Vigneault, J. A. — Wilcox, J. — P. E. Limoges et Cie Limitée (Riel, D.).

B—Angrignon, G. — Archambault, R. — Beauséjour, J. A. — Bergeron, J. L. — Bliss, R. E. — Bougie, J. L. — Bourget, G. R. — Burton, B. M. — Charbonneau, G. — Chevrier, A. — Clark, W. A. — Cohen, M. — Cowans, D. Jr. — Cronk, F. P. — Dagort, J. — Denis, G. — Desjardins, J. L. — Desjardins, M. — Drapeau, J. N. — Drolet, H. — Dwane, J. J. — Facella, P. — Fifle, G. — Galls, P. S. — Garrett, J. F. — Gil-mour, W. N. — Gourarie, N. — Gravel, J. M. — Green, J. K. M. — Hendershott, R. I. Jr. — Jarret, Mme L. — Lahaise, A. — Langelier, R. — LeBeau, J. A. — Le Blanc, L. G. — Leclair, M. J. — Legault, G. — Léger, A. J. — Léger, M. — Léger, Y. — Lorange, L. A. — Ranger, J. R. — Reeves, R. F. — Reich, W. — Rivet, G. — Roland, C. — Schwartz, H. — Shears, G. — Stikeman, A. T. — Silver, I. — St-Onge, G. — Tison, C. C. — Trudel, P. E. — Vermette, D. — Walsh, A. W. — Wise-berg, A. — Campbell Brown & Company Limited (Brown, J. C.) — Arthur Browning & Company (Browning, A. — Prowse, N.) — Fernand Cardinal Inc. (Cardinal, F.) — J. E. Falardeau, et Fils Enrg. (Falardeau, J. N.) — J. R. Lachance Inc. (Lachance, J. R.) — Alfred Legault et Fils Inc. (Legault, R.) — Johnson-Jennings Inc. (Jennings, F. A. — Sanders, C. L.) — Kavanagh-Hodgson & Company Limited (Kavanagh, F. J.) — P. E. Limoges et Cie Limitée (Limoges, A.) — J. Meloche Inc. (Meloche, J.) — Mount-Royal Insurance Agencies Limited (McCulloch, J. H.) — Brophy, L. A.) — Pépin, Quenneville et Pépin (Quenneville, J. M.) — H. Reich & Sons Inc. (Reich, C. A. — Reich, E. A. — Reich, H.) — J. A. Savard et Fils Enrg. (Savard, R.).

Continental Assurance Company

A—Altieri, C. — Bazinet, H. — Campagna, G. — Collura, S. — David, E. — Dayde, B. — De Micco, F. — Diflorio, J. — Feuerherm, K. — Gagné, W. — Germano, T. — Giardetti, N. — Levasseur, A. — Mainville, J. G. — Paradis, A. — Schiavone, A. — Segal, M.J. — St-Onge, M. — Toy, W. — Strang, D. — Wajncwajg, L.

B—Aikman, J. D. — Almond, J. — Barry, F. C. — Deblois, R. — De La Bruère, M. B. — Di Staulo, P. — Dubuc, A. — Feld-gaier, I. — Girardin, M. — Haering, W. — Kramkimmel, J. S. — Laperle, A. — Lefavre, C. — Nichol, D. A. — Paré, G. — Séguin, Y. — Shapiro, H. A. — Trépanier, V. — Weiss, Mrs E. — Agences d'Assurance Cadi-lac Limitée (Cadieux, J. R. — Lachapelle, J. M. — Ouellet, C. — Piuze, Mlle C.) — Eastern Insurance Agencies Inc. (Reinhart, D. — Schwartz, J. — Schwartz, L.) —

Amiot et Provost Limitée (Cloutier, A.) — Jean Avard Inc. (Arsenault, M. — Avard, J. — Boileau, D. M. — Brunet, G. — Gausden, F. — Laperrière, G. — Pelletier, H. — Senécal, C.) — Equity Agency Inc. (Sale-ra, C.).

Continental Life Insurance Co.

A—Bannon, P. — Bryniawsky, W. — La-kritz, A. — Lalich, V.

B—Peachy, J. W.

Crown

A—Adelstein, H. M. — Bezinian, H. — Black, L. G. — Brzezinski, T. — Dickstein, L. — Droste, C. H. A. — Folds, G. — Gauthier, B. — Harcc, R. — Herlich, H. — Isenberg, D. L. — Kornbluth, A. H. — Kratochvil, O. J. — Lalonge, L. E. — Lerner, A. — Lermer, M. — Long, R. — MacGregor, H. G. — Magid, S. L. — Margulies, L. — Meloche, O. — Pelletier, R. — Poitras, S. P. — Rafuse, M. — Rakovsky, A. — Schnitzer, M. — Sieber, A. E. — Simons, S. B. — Théroux, M. — Metcalfe Agencies Limited (Reade, D. M. — Stephen, J. E.).

B—Adelstein, S. N. — Auclair, G. — Auerhan, J. — Berman, S. — Binmore, R. M. — Bonhomme, J. J. — Cayne, M. T. — Chan, G. D. — Chartier, B. J. — Chartier, G. V. — Chartrand, R. — Chevrier, J. B. — Cohen, H. — Couture, L. — Dauth, Mlle C. — David, C. — David, J. R. — Demetre, J. — Després, J. — Dickstein, J. — Doucet, E. — Dumont, C. E. — Fortin, J. G. — Frank, J. N. — Gareau, E. — Giroux, R. — Gosselin, G. — Mackett, J. W. — Harries, R. A. — Hollinger, H. W. — Hol-linger, M. — Johnston, R. A. — Kofman, R. A. — Koren, H. J. — Koren, R. — Kyritz, H. — Labelle, M. E. — Laporte, J. — Leboeuf, R. — Martin, C. A. — McDonald, Mlle H. — Meunier, G. — Myette, Mlle J. M. — Normandin, P. — Paradis, L. — Parnas, J. — Quevillon, R. — Rabeau, J. — Rosenthal, M. — Saulnier, R. H. — Schecter, S. H. — Scott, J. W. — Smith, J. E. — Soiferman, A. — Steiche, H. H. — St-Germain, H. — Sullivan, J. H. — Tru-deau, R. — Vaillancourt, L. — Adams Campbell & Clarke Limited (Campbell, D. S. — Clarke, H. G. — MacKay, N. — McCullough, H. E. — Villeneuve, A.) — J. A. Cartier Assurances et Fils Limitée (Cartier, E. — Rochon, P. E.) — Napoléon Charest et Fils (Charest, J. P. N. — Cha-rest, Y.) — E. T. Cutts Limited (Cutts, R. C.) — Emdee Insurance Agency Inc. (Dick-stein, J. — Wiseberg, A.) — O. Leblanc et Fils Limitée (Leblanc, G. — Lepage, R.) — Marcel Prévost Inc. (Prévost, M.) — George Tanguay et Fils Limitée (Lebouc, A.) — Wilson Stewart, Rennie Limited (For-tier, J. — Pépin, R.).

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

Dominion Life

A—Berki, P. Z. — Campo, C. — Daoust, E. — Goldblat, R. — Hill, R. — Jackson, R. — Marcotte, G. A. — Stopka, K. — Wallwork, F. J. — Insurance Audit Bureau Inc. (Daoust, E.).

B—Boosamra, A. A. — Bourbonnais, L. — Burman, L. — Butcher, G. L. — Carter, H. E. — Charbonneau, D. — Cherry, T. K. — Coull, R. C. — de Traversy, L. — Duguay, G. — Heller, S. — Lamoureux, A. — Marineau, H. — Markell, M. B. — Michalak, F. G. F. — O'Shea, M. B. — Ouellette, J. E. — Pasquin, R. C. — Pelletier, L. C. — Sigouin, R. — Trépanier, H. — Walker, A. G. — Carignan et Carignan (Carignan, J. — Carignan, R.).

D—Baril, E.

Dominion-Canada

A—Marlow, I. — Walker, H. A.

B—Brault, F. — Doyle, W. E. — Ducharme, E. — Gaudreau, R. — Gomery, B. V. — Judge, E. C. — Lafontaine, J. B. — Martin, J. E. — Thibault, L. E. — Trudeau, R. — Garnet Retailack & Sons Limited (Retailack, G. S. L. — Retailack, O. M.) — Maurice Gautier et Cie Limitée (Gautier, M.) — Raymond, Gautier et Fils Limitée (Gautier, G. — Gautier, R.).

Eaton

A—Hardie, W. G.

B—Reynolds, H. W.

Empire

A—Adler, L. — Aronson, G. — Borts, M. — Bramley, S. H. — Chan, A. — Charney, B. — Cloutier, P. — Cousineau, J. — Crowley, W. G. — Ekers, S. — Fairweather, D. G. — Farrell, J. L. — Goldwater, S. L. — Goodman, Miss E. — Hincks, A. C. — Jensen, R. H. — Karp, H. — Lanctot, E. C. M. — Mittleman, A. S. — Newman, B. — Paquette, J. A. — Payette, G. — Potofsky, I. M. — Rabinovitch, S. — Rock, H. — Schachter, A. — Shore, G. D. — Shurman, F. — Verrette, J. M. — Zukerman, P.

B—Brainin, J. — Cayne, N. A. — Cayne, S. S. — Dagobert, F. — Dorget, G. — Eisenstat, R. — Gérard, J. — Goodman, G. — Jennens, P. J. — McDevitt, H. — Monney, A. — Peebles, D. — Pickel, H. G. — Castle Insurance Agencies Limited (Bierbrier, J. — Pins, M.) — Roméo Pépin Enrg. (Lippé, R.).

Equitable of Canada

A—Brull, H. — Frager, W. — Lafi Farha, F. — Magnussen, R. G. — McDowell, A. A.

B—Engs, P. W. — Rice, R. A. — Taylor,

A. A. — Winters, E. J. E. — Allied Insurance Service Limited (Berger, J. H. — Crystal, S. L. — Ofshitzer, A.) — Fox & Walker Limited (Fox, E. M. — Sobel, M.).

Equitable of the United States

A—Lévesque, P. J. — Downing, J. E.

Excelsior

A—Brière, Z. — Desloges, J. V. — Dubois, J. P. — Galarneau, F. — Letarte, P. A. — McDowell, L. E. — Mercier, D. — Roy, P. — Stromberg, D.

B—Berthiaume, G. — Blanchard, B. — Corbeil, J. M. — Desjardins, A. — Fels, M. — Gautier, W. — Gelfand, L. L. — Gelfand, S. — Goldstein, C. H. — Hindes, Mrs B. — Hubbell, D. O. — Lavallée, G. — Legault, J. G. — Lengvari, G. — LePailleur, G. — Levine, S. — McLeod, G. R. — Miller, Mrs R. — Roy, P. — Roy, P. — Rozofsky, L. — Saab, N. S. — Taylor, A. C. — Viau, R.

Great-West

A—Ainsley, N. — Barey, J. C. — Beaudoin, R. — Boisvert, J. A. — Boivin, M. — Boxer, A. S. — Brault, J. R. — Butler, C. P. — Embregts, P. — Ethier, R. — Ferguson, D. R. — Ferguson, H. B. — Finn, P. C. — Gans, C. — Golab, T. — Hives, K. — Holloway, C. S. — Janiga, S. — Lafrenière, R. — Lefebvre, P. L. — Masse, J. — Migner, R. — Ravick, J. L. — Sauvé, L. — J. W. Knox & Company Limited (Chislett, V. H.).

B—Anderson, E. G. F. — Barth, H. — Beupré, Y. — Benoit, J. — Breslin, J. — Carreau, J. G. — Cléments, A. H. — Cohen, B. L. — Côte, J. — Eddison, E. — Gaty, S. — Gingras, A. — Girard, M. — Hefferman, F. — Levine, N. — Masse, G. — Ouellette, D. — Puspur, A. — Riopelle, J. P. — Séguin, R. — Seigler, M. — Signer, Mrs J. E. — Trudel, Y. — Commercial Insurance Agency Limited (Merry, G. E. — Tuddenham, J. A.) — Henry Shapiro & Company Limited (Shapiro, Miss E.) — Lafliche Wyndham & Company Limited (Wyndham, M. H.) — Montreal Securities Corporation (Knox, J. W.) — Nielsen & Humphrey Limited (Humphrey, W. F.).

Holland Life

A—Dekoning, G. — Van Riel, J. A.

Imperial

A—Athanasious, A. — Barraclough, J. R. — Blond, M. — Boucher, R. H. — Browman, S. — Charlton, W. L. — Dubuc, J. C. — Gagnon, R. A. — Golden, J. L. — Greenberg, S. — Higgs, P. L. — Hill, A. J. — Hushion, D. K. — Joy, J. C. — Leblanc, J. M. — McNamara, K. — Nickle, G. — O'Dowd, A. P. — Pauley, H. A. —

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

Renaud, J. L. — Roberts, R. V. — Tobin, E. J. — Tobin, E. W. — Tucker, S. — Vandine, E.

B—Dunford, E. P. — Fishlock, J. O. — Fitzpatrick, J. G. — Mann, A. I. — Notman, R. A. — Renaud, P. R. — Whittaker, W. — Willing, O. R.

D—Flegg, S. F.

Industrielle

A—Allard, J. P. — Anderson, E. R. — Audette, R. — Auger, M. — Autate, E. — Barrucco, P. — Bastien, A. — Bastien, M. — Bazinet, P. — Beaudry, J. L. — Beau regard, H. — Beausoleil, J. D. — Bélanger, H. P. — Bellerose, R. — Berger, E. — Bernard, G. — Bernier, F. — Bertrand, G. — Bessette, E. — Bisson, J. — Black, J. — Blair, L. — Bodner, A. — Boisvert, J. P. — Bonenfant, J. — Boudreau, R. — Boudreault, A. — Boulet, J. A. — Bourgeois, F. — Bouvier, J. P. — Bramucci, G. — Brouillette, J. A. — Cadot, E. — Cadotte, G. — Charland, J. — Chevrier, A. — Collin, R. — Corbeil, E. — Corbin, L. — Cormier, F. — Côté, A. — Couture, G. H. — Couturier, M. — Dalbec, L. P. — D'Aragon, R. — David, M. — Depalma, A. — Deschatelets, R. — DeSerres, J. J. — Désilets, L. M. — Desjardins, G. — Desmarais, M. F. — Désy, B. — Desy, R. — Devost, R. — DiBattista, G. — DiTomaso, N. — Doré, A. — Dubuque, C. — Duchesne, A. — DuFrascia, A. — Dumulong, J. G. — Ethier, A. — Favreau, M. — Ferland, E. — Ferro, A. — Foran, N. — Fortin, J. R. — Freeman, H. — Fuoco, A. — Fuoco, A. — Gagné, M. — Galarneau, R. — Gaudreault, P. — Gauthier, G. — Gauvin, H. — Gendron, C. — Gervais, A. — Gratton, A. — Gratton, M. — Grenier, C. — Griffin, P. E. — Grintuch, A. — Guertin, P. — Guindon, P. E. — Guzik, W. L. — Handfield, H. — Hardy, C. — Hébert, R. — Hoffman, S. — Hotte, R. — Huard, J. P. — Joannette, B. — Johansen, F. M. — Kagan, S. — Kane, R. — Kolatacz, A. — Lafleur, M. — Lafortune, G. E. — Lafrance, M. — Lagarde, E. — Lambert, M. — Lanari, E. — Landry, R. — Landry, Y. — Lapalme, M. — Laplante, J. P. — Latremouille, M. — Laurier, J. — Lavoie, P. — Lebel, M. — Leduc, J. G. — Leduc, L. — LeDuc, P. — Leduc, R. — Lefebvre, E. C. — Lefebvre, M. — Leone, A. — Leontieff, G. — Lepine, P. A. — Leroy, A. C. — Lesage, E. — Levasseur, A. — Levesque, C.-E. — Lortie, C. — Lortie, J. — Malis, C. H. — Malouin, L. — Marini, R. — Martineau, M. — Matte, P. A. — Miron, G. — Monette, M. L. — Moreau, R. — Morin, P. E. — Morneau, G. — Moricz, L. — Nadeau, J. P. — Nadon, B. — Omeljan, P. — Ouimet, G. — Paquette,

P. — Paquin, M. T. — Payette, G. — Perno, J. — Perron, A. — Perron, C. — Perron, S. — Perreault, C. A. — Perreault, J. R. — Perusse, G. — Proulx, J. — Ragan, E. — Rantucci, G. — Raymond, R. — Reneault, G. H. — Robert, J. J. — Robichaud, G. — Rouillard, M. — Roy, B. — Roy, G. — Sabourin, G. — Savard, F. — Sinkovic, I. — St-Martin, R. — St-Pierre, E. — Sulfourt, P. — Surprenant, R. — Syropoulos, A. — Tanguay, Y. — Tarisants, J. P. — Telisman, W. — Thérien, J. A. — Thibeault, G. — Thibodeau, G. — Thibodeau, J. P. — Trépanier, M. — Treskin, J. — Trottier, C. — Trottier, P. — Trudel, L. P. — Vachon, W. — Varin, R. — Vautier, J. E. — Wainberg, S. — Weston, R. — Willard, A. H.

B—Beauchamp, M. — Charland, R. — Chivers, J. W. — Claude, L. — David, G. — Deneault, D. — Dubuc, M. — Galletta, L. — Gaudry, L. — Gervais, M. — Hefferman, G. J. — Lagueux, R. — Laurier, L. — Laventure, R. — Morin, P. — Ouellette, A. — Parent, R. — Poulin, J. — Raymond, A. — Reneault, A. — Soda, C. — Stuart-Whyte, D. W. — J. A. Savard et Fils Enrg., (Savard, L.) — Pierre Simoneau Inc. (Simoneau, P.) — Sinclair & Company Inc. (Sinclair, E. L.)
E—Iorio, D.

La Laurentienne

A—Beauregard, L. — Grégoire, J. — Hachey, M. — Lugaz, R. M. — Rocheleau, A. — Robert, P. E.
B—Chevalier, J. — Collard, J. P. — Forté, J. — Gagnon, L. J. — Lachance, J. P. — Legault, J. P. — Moreau, J.
E—Audebec, G. E. — Bagordo, C. — Beaucege, J. G. — Beauchemin, F. — Bélanger, R. — Bérubé, L. P. — Boulet, V. — Brosseau, R. A. — Daoust, R. — Desjardins, J. — Deslauriers, J. — Gauthier, Mme D. — Handfield, R. A. — Jodoin, R. — Joly, Mlle T. — Lagarde, V. — Lecomte, Mme T. — Leduc, J. — Leduc, Mlle R. V. — Lefebvre, G. — Lefebvre, G. — Marceau, O. — Melançon, Mme R. E. — Morel, L. — Morin, J. — Picard, J. E. — Provost, A. — Richard, B. — Ross, G. — Van Emmerik, P. — Viens, C.

London

A—Allan, R. H. Jr. — Anderson, R. H. — Apolzer, G. J. — Archambault, J. — Awde, J. G. — Bacon, W. — Barsalou, A. — Bélanger, J. P. — Bélanger, R. — Belec, J. J. — Béliveau, J. — Bell, L. — Bennett, I. — Berthiaume, B. — Bessette, J. — Birnbaum, M. — Biron, D. — Blais, G. — Boland, P. J. — Boodman, C. — Bougie, A. R. — Bougie, R. — Bourdon, P. — Bradley, W. D. — Bridgman, N. A. — Brodeur,

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

R. — Brown, G. — Bucci, L. — Busay, W. B. — Bushe, S. — Bushell, R. D. — Calvert, T. F. — Capelovitch, L. — Carin, M. — Carter, F. E. F. — Castle, W. T. — Charland, A. — Charlebois, R. — Chenier, C. G. — Cherry, R. E. — Chevrier, G. — Choquette, C. — Choquette, H. — Choquette, J. — Cloutier, P. — Cloutier, R. — Cohen, B. — Couturier, F. — Couturier, H. — Coverini, E. — Cuddihy, E. G. — Cuerrier, J. P. — Daigneault, G. — Daneault, R. — Daniels, H. F. — Dansereau, R. — Daoust, N. — Daunais, J. P. — Denault, G. — Di Tomasso, J. — Dorais, G. S. — Doutre, R. — Emond, W. — Faust, H. — Fauteux, M. — Flanders, A. L. — Flanders, S. H. — Gatien, R. — Gaves, W. — Ghetler, D. — Girard, G. — Goldwater, J. — Goodis, H. — Goulet, G. — Grant, J. S. S. — Gravel, R. — Greenstein, H. — Grégoire, P. — Grenier, R. — Hale, H. B. — Hawel, A. — Hébert, A. — Helbert, J. A. — Houle, A. — Hunger, W. — Ikeman, N. — Issenman, S. C. — Jodoin, A. — Kirsch, M. — Koeppe, S. — Ladd, H. — Lambert, R. — Langevin, R. — Langlois, J. — Langlois, M. — Laurent, G. — Lauzon, A. — Lazanik, H. — Lazarus, R. — Lebovits, E. — Lee, R. C. — Legrand, C. — Lelièvre, R. — Lemay, R. — Lemieux, B. — Lépine, R. — Leroux, J. H. — Leroux, J. L. P. — Little, G. E. — Lymburner, L. F. — MacGregor, W. M. — MacIntyre, K. — Mailhot, J. A. — Maillé, J. — McCallum, W. N. — McDuff, J. — McKeever, C. L. — Medford, M. A. — Morneau, C. A. — Morris, J. T. — Morrison, J. H. — Morse, P. G. — Nichols, C. C. — Noël, J. — O'Connor, E. A. — Officer, J. — Oppen, H. I. — Ouellet, G. — Payant, C. — Pedneault, J. — Pepin, J. P. — Perras, L. — Pilon, G. — Plante, A. — Plante, G. — Proud, J. — Riddell, I. — Robert, Y. — Rondeau, L. J. — Rosen, S. J. — Roth, E. — Roy, A. — Roy, B. — Salomon, N. L. — Saulnier, R. — Savard, J. F. — Seeman, R. — Shain, M. — Shephard, W. E. — Siegal, M. — Stevens, J. H. — St-Jean, G. — Stocker, A. K. M. — Thibault, M. — Thouin, L. — Thwaites, H. M. — Trottier, R. — Véronneau, B. — Véronneau, M. — Vokey, L. J. — Vrana, J. — Waiswell, J. J. — Weber, H. — Westoby, G. H. A. — Wickhueller, R. — Wilson, H. C. — Wood, A. H.

B—Andrews, J. C. — Berman, B. — Bernier, J. R. — Brown, J. M. — Cummings, R. — Finestone, B. J. — Gray, G. — Gross, W. R. — Cuthrie, H. — Kettle, F. J. — Lemieux, G. — Lemieux, R. — Morgan, C. F. — Ouellet, S. — Potofsky, M. E. — Rubin, S. — Ste-Marie, A. A. — Philip Abbey Inc. (Abbey, S. — Frank, H.) — Chambers, Swetland & Company (Chambers, E. — Swetland, H. R.) — Felton et Lévesque Inc. (Felton, A. M. — Lévesque,

M. D. G. — Kavanagh Hodgson & Company Limited (Churchill-Smith, J.) — J. W. Knox & Company Limited (Macaulay, I.) — Marsh & McLennan Limited (Blake, J. A. W. — Burn, W. H. — Chapman, R. J. G. — French, G. F. — Stewart, D. W.) — Merrill & Company Limited (Cowans, H. A. — Duncan, J. W. — Hope, F. C. — Merrill, G.) — Eric Motzfeldt & Company Limited (Motzfeldt, E. — O'Reilly, J. R.) — George Lyman & Son Limited (Gittleston, L. — Lyman, T. W.) — Lukis Stewart Price Forbes & Company (Dawes, P. N. — Hutchison, M. H. — Lewis, J. B. — Meyer, R. F. — Morrissey, H. S.).

Manufacturers

A—Cartier, R. — Galarneau, G. — Lebourdais, J. A. M. — Massy, G. H. — Pantelidis, S. — Potvin, R. — Provost, A. — Roe, D. A. — Stainton, W. M.
B—Addy, P. H. — Bernstein, D. L. — Blais, F. — Boisvert, L. P. — Booth, A. S. — Boright, G. H. — Brunet, M. — Caplin, L. K. — Cherry, A. M. — Clement, M. D. — Crooks, W. P. — Day, G. W. — Friedman, E. A. — Friedman, S. A. — Goldenberg, H. — Haldimand, G. S. — Healy, R. J. — Johnston, F. C. — Lafontaine, J. A. — Lewandowski, M. — Mailloux, A. — McAdams, H. F. — Morton, G. M. B. — Raper, L. H. — Riopel, J. R. — Stanley, N. G. — Wilmut, D. P. — Joseph A. Barrett & Son (Barrett, J. A.) — Merrill & Company Limited (Merrill, P. A.) — Muir Beddall (Canada) Limited (Wicks, E.).

Metropolitan

A—Aizer, J. — Alary, M. — Allaire, A. — Allard, M. — André, R. — Anfossi, A. — Archambault, A. — Asselin, D. — Aumais, R. — Austin, R. A. — Ayotte, Z. — Ballon, S. — Bancel, P. — Barrette, L. P. G. — Beaudoin, P. A. — Beaudoin, Y. — Beaulieu, D. — Beaulieu, J. G. — Beaulieu, L. A. — Beauregard, G. — Beausoleil, G. — Beauvais, R. — Bédard, L. R. — Belhumeur, R. — Belisle, M. — Bender, C. L. — Bennett, L. — Bergeron, A. — Bergeron, J. — Bergeron, J. L. — Bergeron, O. — Bergame, L. — Bernier, J. G. — Bernier, R. — Beriault, J. C. — Besner, L. — Bibeau, J. P. — Blain, G. — Blaukopf, B. J. — Boisvert, J. D. — Bordua, H. — Bordua, L. C. — Boucher, A. — Boucher, J. — Boucher, R. — Boulard, F. — Bounadère, M. P. — Bourassa, E. R. — Boyer, J. E. — Brabant, J. H. — Brault, A. — Breier, W. — Brisebois, A. — Broder, S. — Brouillard, G. — Brunet, H. — Brunet, W. — Cadieux, R. — Carbonneau, J. A. — Carbonneau, J. L. — Cardinal, J. B. — Cardinal, R. — Carignan, A. — Carignan, R. — Caron, G. — Carroll, L. F. — Casgrain, A. — Chainey, B. — Chalifoux, R. — Chamberland, J. —

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

Champagne, D. — Champoux, J. E. — Charbonneau, B. — Charbonneau, E. — Charon, A. — Charron, G. — Chartier, L. — Chartier, L. H. — Chazan, O. — Chénier, G. — Chevalier, L. J. — Chevrier, F. — Clermont, G. — Corbeil, H. — Courtemanche, A. — Couture, R. — Coutu, R. — Crepin, R. — Crevier, G. — Cusson, J. P. — Dagenais, R. — Dansereau, E. J. — DeGrandpré, J. — Delorme, L. — Denault, F. — Denault, J. — Derome, T. — Descary, H. — Descheneaux, B. — Deshaies, G. — Deshaies, J. R. — Desjardins, H. — Desjardins, P. H. — Després, G. — Desrosiers, M. — Desy, A. — Déziel, M. — Dion, G. — Dionne, R. A. — Douville, J. R. — Doyon, P. — Drapeau, G. — Drolet, C. E. — Drouin, J. A. — Drouin, J. P. — Dubois, A. — Dubois, R. — Dubreuil, J. — Dubreuil, R. — Dufresne, R. — Dugas, J. P. — Dupras, A. — Dupras, R. — Dupuis, J. — Durocher, D. — DuTilly, G. — Ethier, E. — Faucher, A. — Favreau, G. Jr. — Ferland, C. — Ferro, C. — Fifle, E. — Fillion, G. R. — Finesilver, W. — Fiset, J. A. — Fortier, L. — Fortin, J. P. — Fournier, R. J. P. — Fox, S. J. — Francœur, O. — Fulum, D. — Gagné, C. R. — Gagnon, J. A. — Galarneau, J. L. — Gauthier, D. — Gauthier, J. M. — Gauvin, G. — Gauvreau, A. — Gauvreau, M. — Gelbart, J. — Geoffrion, P. E. — Giroux, G. — Giroux, G. — Giroux, P. E. — Giroux, R. — Godon, M. — Godon, Z. — Goulet, C. E. — Grenier, G. — Groulx, J. — Groulx, L. — Guindon, A. — Guindon, A. — Halperin, I. J. — Hamel, C. — Hamel, M. — Hébert, J. A. R. — Hillmer, S. O. — Hogue, J. N. — Homier, R. — Horovitch, N. A. — Hubert, A. — Hubert, G. — Hubert, R. — Hurbtise, D. — Jaffray, R. G. — Joly, J. P. — Joly, L. — Kearney, P. J. — Klepper, D. — Koclas, R. — Laberge, A. — Laberge, R. — Laberge, R. — Labrecque, H. — Lachapelle, R. — Lachapelle, R. — Ladouceur, R. — Laforest, J. P. — Laqué, J. P. — Lajoie, J. P. — Lalande, J. H. — Laliberté, R. — Lalumière, M. — Lalumière, R. — Lambert, J. — Lambert, P. — Lamoureux, A. — Langlois, M. — Laniel, G. — Lapierre, L. — Lapointe, E. — Lapointe, R. — Laporte, J. L. — Laporte, R. — Laramée, L. H. — Laureau, R. — Larin, C. E. — Laurier, G. — Laurin, F. — Laurin, R. — Laverdure, B. — Laverdure, J. H. R. — Laverdure, O. — Lavoie, A. — Lawson, G. — Lebeuf, R. — Leboeuf, A. — Leboeuf, H. — Leboeuf, J. — Lecochennec, J. R. — Lecours, J. — Leduc, O. — Lefebvre, H. — Lefebvre, R. — Lefort, A. — Legault, C. E. — Legault, J. — Léger, G. — Lemaire, R. — Lemay, L. P. — Lonergan, M. A. — Leroux, G. — Leroux, I. — Leroux, J. E. — Leroux, J. R. — Leroux, P. A. — Leroux, R. — Lorrain, M. — Lespérance, I. P. —

Lespérance, R. — Letourneau, E. F. — Letourneau, R. — MacDougall, A. L. — McManiman, M. — Maher, N. — Mailloux, R. — Mallet, A. — Marchand, H. — Marier, Y. — Martin, A. R. — Martin, O. — Martin, R. — Martineau, G. — Martineau, R. — Masse, J. W. — Masse, O. — Masse, P. — Maiteau, A. — Meloche, A. — Merat, G. — Messier, F. — Méthot, R. — Meunier, O. — Michaud, G. — Michaud, G. — Migneron, A. — Mitchell, R. — Morand, R. — Morgan, R. F. — Morin, L. — Morissette, R. — Mousseau, M. — Nadeau, A. — Nadon, H. — Nobert, E. — Noseworthy, F. — O'Brien, B. — O' Cain, P. J. — O' Cain, R. — O'Grady, J. — O'Reilly, J. L. — Paquin, J. A. — Paris, W. M. — Pariseau, R. — Parisien, A. — Parker, C. A. — Pelletier, A. — Pelletier, P. — Pépin, J. A. G. — Pergantes, H. P. — Perreault, G. — Pérusse, B. — Pérusse, J. P. — Picard, J. C. — Picard, R. — Piché, C. G. — Pilon, B. — Pilon, M. L. — Pinard, R. — Plante, G. — Poirier, M. — Portman, M. L. — Prénoveau, P. A. — Primeau, L. — Quesnel, A. — Quintal, G. — Quintin, A. — Randle, T. H. — Ratté, N. — Richard, G. — Richard, J. P. — Richard, R. E. — Riel, P. E. — Riles, H. J. — Robert, J. A. — Robillard, J. A. V. — Robillard, M. — Robillard, M. — Robitaille, J. A. — Roch, E. — Rochford, J. — Rochon, O. — Rodrigue, G. — Roger, J. P. — Rousseau, A. — Roy, G. — Rubinger, D. — Ryant, N. — Sansregret, A. — Sarrasin, E. — Sarrasin, J. J. — Saunders, J. M. — Savard, G. — Sénécal, J. C. — Sheppard, G. F. — Simard, L. — Snadell-Taylor, J. D. — Snow, R. — Souchereau, A. — Soucisse, T. G. — Soly, J. C. — Soulières, J. E. — Stanowski, A. J. — St-Cyr, Y. — St-Jean, J. G. — St-Michel, R. — Stuart, A. — Surprenant, R. — Talbot, Y. — Taylor, C. W. — Teasdale, J. P. — Tessier, B. — Théoret, M. — Thériault, J. P. — Thériault, L. — Thibault, S. — Traversy, M. — Tremblay, A. — Tremblay, J. P. — Turcotte, A. — Turcotte, L. — Vachon, V. J. — Vaillancourt, A. — Valois, E. — Vanasse, N. — Viau, C. — Vigeant, N. — Viger, J. R. — Vincent, J. E. — Vincent, P. — Waddell, A. — Waddell, E. — Waddell, G. — Walters, G. — L. — Wasbroad, V. — Way, G. — Wolinsky, J. — Yassi, J. — Zinman, B.

Minnesota

B—Holmes, P.

Monarch

A—Hardie, G. K. — Mann, S. H. O.

B—Dennis, P. B. — Dupuis, P. A. — Filion, M.

D—Millinchamp, W. F.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

Montreal

A—Bond, D. — Castonguay, E. — Coudé, J. M. — Courchesne, I. — Gendron, J. A. — Kaiser, H. — Lirette, P. — Lafortune, J. — Lahaie, L. J. — Leibovitch, W. — Marcovitz, J. — Miller, W. — Moscovitch, S. — Schwartz, P. L. — Silverman, P. — Sternbach, A. — Zuker, L.

B—Adelson, J. C. — Bertrand, J. O. — Drouin, E. — Hum, E. — Internoscia, A. — Joncas, L. P. — Kathan, P. J. — Landau, H. — Leonard, J. E. — Plesz, A. — Rowan, G. B. — Trachtenberg, J. — Veinish, N. — Lewis, Apedaile & Hanson Inc. (Hanson, D. A. — Lewis, G. G. — Neilson, P. L.) — Paramount Insurance Agency (Barkum, D. — Liebhoff, J.) — Richards, Melleng & Company Limited (Melling, A. L.).

Mutual-Canada

A—Acres, S. A. — Bachley, A. — Belisle, M. — Berrouard, P. — Black, R. — Boivin, F. — Boivin, T. — Bourget, L. — Brewster, P. J. — Burnett, G. — Calhoun, D. H. — Chaput, A. — Croteau, G. — Delage, A. — Drouin, P. — Forgeron, C. — Fournier, J. A. — Gaudet, G. — Germain, E. — Goyette, J. J. — Grégoire, C. — Harris, H. V. — Holtzman, E. V. — Howden, H. S. — Jay, J. P. — Jolicœur, J. B. W. — Jolicœur, T. — Katzfman, B. — King, C. — Knight, G. W. — Langis, L. — Leverette, G. W. — McCulloch, A. L. — McDougall, Y. H. — Nantel, A. — Pietracoup, L. — Richard, I. — Robinson, F. — Robinson, M. — Robson, J. E. — Rosenberg, M. B. — Roy, F. — Stark, B. M. — Stewart, G. B. — Shetler, L. — Taylor, W. B. — Vidal, J. — Watson, H. E. — Wortman, F.

B—Abbey, I. — Ashton, C. A. — Audette, L. A. — Bérard, J. A. — Berthiaume, L. — Fyfe, A. M. — Goldberg, M. B. — Jones, J. J. — Lafortune, J. N. — Laing, R. J. — Levin, A. — Mitchell, H. F. — Nadler, J. — Penny, O. R. — Potechin, L. — Potechin, W. C. — Reynolds, B. H. — Rinfret, L. V. — Sanderson, H. E. A. — Shetler, F. G. — Weekes, J. E. G. — Wilson, F. B. — Wm. Clelland & Son Limited (Clelland, W. N.).

Mutual-Citizens

A—Gravel, E.

B—Lalonde, J. M. — Leclaire, A. E. — Morel, R.

National

A—Allard, R. — Bourdon, R. L. — Costis, G. — Goldner, P. — Leslie, G. E. — Stern, M. D.

B—Bergeron, J. C. — Blumenthal, A. — Bourgault, J. P. — Brazer, S. — Breitman, M. — Cloutier, J. E. — Deslauriers, P. G.

— Douville, G. R. — Farkas, A. H. — Giroux, R. — Gratton, J. A. — Hofman, M. — Jobin, R. — Koren, I. — Lacroix, J. — Lafontaine, G. — Lamoureux, J. J. — Leighton, R. K. — Lyonnais, C. — McNulty, J. M. — Michaels, V. — Papineau, L. M. — Payette, J. E. — Rill, N. A. — Salmon, M. — Sénécal, J. P. — Sinnott, L. W. — Tucker, F. N. — Versailles, J. — Fyfe et Frère Enrg. (Fyfe, L.) — Peerless Insurance Agencies Limited (Bernier, R.) — Trans-Canada Assurance Agency (Caty, A. — Coupal, M. — Larose, M. F.).

New-York

A—Alpert, L. — Blampied, G. W. — Braun, J. — Darmis, J. — Franklin, J. A. — Gericke, W. E. — Giffin, E. K. — Goyette, J. R. — Guttman, S. — Jemelks, W. — Kristof, G. — Lalonde, L. — Lamarche, F. — Lambert, J. M. — Larocque, J. C. — Lavergne, P. — Lebeau, M. F. — Leblanc, F. — LeMay, P. E. — Leroux, R. — Maric, N. — Markovits, L. — McDonald, E. J. — Paquin, M. — Park, S. L. — Pelton, E. F. — Penalba, J. — Perreault, B. — Poirier, R. — Raymond, P. M. — Richard, J. A. G. — Richman, S. — Rose, L. — Roy, R. — Rozsak, R. G. — Saindon, Mrs C. — Sporn, H. — Tabovics, E. — Taylor, A. R. B. — Telfer, F. E. — Thompson, C. E. — Vaillancourt, G. — Vaillancourt L. — Weinthal, M. (District Insurance Agencies (Neron, P.)).

B—Hartenstein, N.

North-American

A—Adams, G. A. — Birnie, L. — Boland, A. H. — Bouchard, Mlle M. P. — Buckingham, F. — Delorme, L. J. — Fink, H. R. — Felming, T. R. — Gorman, J. A. — Irven, J. J. — Kiritis, A. — Kyle, J. C. — Larose, H. — MacGillvray, J. S. — McDonald, A. — Parkes, A. J. R. — Peltin, C. K. — Poirier, J. J. — Roy, R. — Sparling, J. B. — Sykes, R. — Wilding, J. H.

B—Ashton, A. L. — Beresford-Howe, R. — Chisholm, E. P. — Fitch, B. — Flemming, J. K. — Garneau, M. — Greenfield, G. A. — Kirschberg, G. — Kirschberg, I. — LeMoyné, J. D. — Maher, T. J. — Mersereau, G. W. — Mezey, J. — Morin, L. P. — St-Laurent, G. — Walker, M. G. — Weinrauch, J. G. — James T. Stanger Limited (Kollmar, W. E.).

D—Giguère, P. A.

North American Life and Casualty

E—Benson, L. F. — Cayer, S. — Coffin, W. G. — Davidson, B. — Fournier, L. E. G. — Gariépy, C. J. — Germain, J. B. — Giroux, R. — Glickman, A. — Harkness, T. A. — Hecht, P. H. — Hughes, A. H. — Lacombe, O. J. — Lamothe, J. L. — Leduc,

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

G. — Lowson, M. — McElroy, H. J. —
McMillan, J. — Murphy, E. F. — Noël,
J. S. — Podbere, H. — Rosenberg, H. —
Sirois, B. D. — Van Elslande, J. A. —
Watt, R. J. — Winner, R.

Northern

A—Bercusson, J. — Bercusson, B. D. —
Braha, D. — de Haerne, F. — Golden, R.
— Halpern, M. — Horwitz, B. D. — Kasi-
mer, M. — Lutwak, G. — Piché, M. —
Raymond, D. — Riel, D. — Rosenbaum,
P. — Rousseau, R. — Rubin, E. B. —
Tucci, G. F. — Wise, N. E. M.

B—Cohen, A. E. — Elman, H. — Faucher,
M. L. — Kitaeff, M. — Lanthier, L. — Sheff,
L.

D—Quon, H. H.

Norwich-Union

A—Bergeron, M. — Bernier, A. — Braun,
H. H. — Gagnon, J. M. — Paterson, C.
W. — Shugar, Mlle J. — Sigouin, A. —
Solomon, S.

B—Apraxine, A. — Bely, J. B. — Boucher,
H. — Burrows, W. E. — Cadou, C. L. —
Cransky, I. — Dastous, G. — Glaser, W.
— Goldstein, B. — Grunfeld, M. — Hait,
F. S. — Isray, S. — Kayz, C. — Lafram-
boise, R. — Levett, L. — L'Heureux, J. W.
— Lierdman, M. — Maltin, S. — McRae,
N. D. — Rivard, C. — Stuart, M. — Stuart,
S. A. — Tatigian, P. — Vines, R. — Wer-
ner, S. — Planned Insurance Services Inc.
(Gold, A. — Grand, S. B. — Weigens, E.)
— The E. A. Whitehead Company (Peir-
son, R.).

Occidental

A—Arnovitz, M. — Arnovitz, M. P. —
Burke, E. A. — Charlebois, J. P. — Lépine,
A. R. — St-Germain, J. L. R. — Maurice
H. Brault et Fils Limitée (Brault, R. B.).
B—Blaker, J. M. — Cimon, M. — Gilchrist,
H. B. — Gray, S. E. — Salera, C. —
Jutras, F. D. — Zackon, E. — Dominion
Insurance Agencies Limited (Amiot, J. P.
— Dandurand, P. — Laurin, J. A. — Laurin,
W. T.) — Maurice H. Brault et Fils Limitée
(Brault, G. B. — Brault, M. H.).

La Prévoyance

A—Brunette, A. — Marengo, M. — Lajoie,
R.

B—Archambault, R. — Brissette, E. —
Brouillette, M. — Brunette, L. P. — Fila-
trault, H. — Fournelle, E. — Labrecque,
A. — Lefebvre, J. G. — Mercille, B. —
Pesant, L. R. — Perron, R. N. — Poirier,
C. E. — Richard, L. — Rodrigue, A. —
Thivierge, H. — Geoffrion et Gauvin Li-
mitée (Gauvin, L. — Geoffrion, Y.) —
C. E. Lavigne Limitée (Lavigne, P.) —
Gérard Parizeau Inc. (Parizeau, G.) —

Raymond et Tousignant Inc. (Raymond, A.
Jr. — Tousignant, R.).

D—Martel, A.

Les Prévoyants du Canada

A—Auclair, A. — Bégin, Mme J. — Bisson, J.
Bisson, R. — Charette, P. — Daigle, Y. —
Dionne, F. — Durivage, R. — Gaulin, M. J.
— Lafontaine, F. A. — Lavigne, J. V. —
Martin, J. P. — Nadeau, M. L. — Ouellet,
C. — Robidoux, R. — St-Jean, R. — Trot-
tier, J. — Vaillancourt, P. Y.

B—Blouin, E. — Dessaulles, J. — Leith,
Mlle R. M. — Masse, L.

D—Nantel, E.

E—Christie, V. — Desjardins, P. P. — Fau-
teux, P. — Guay, L. — Johnston, R. —
Laperrière, M. A. M. — Martineau, J. —
Richer, J.

Prudential-America

A—Allen, J. H. — Angelini, P. — Ar-
mand, M. — Arscott, G. S. — Aubin, D. —
Aumais, P. E. — Bailely, H. G. — Barolet,
A. — Barry, E. — Bastien, A. — Beasley,
W. M. — Bélanger, G. — Bélanger, J. —
Bélanger, R. — Belec, P. E. — Beauchamp,
J. O. — Beauchamp, L. — Beauchamp, M.
— Beaulieu, A. — Beaulieu, A. — Beaupré,
A. — Belland, M. — Bergeron, J. M. —
Bernard, R. — Berthelet, R. — Besner, N. —
Birch, H. J. — Birchenough, D. — Bisailon,
A. — Bisailon, F. — Bisailon, G. — Bis-
sonnette, F. — Blouin, M. — Boissonneault,
G. — Boisvert, G. — Bourgeault, B. —
Boyer, M. — Brabant, A. — Breton, J. P.
— Brien, M. — Brodeur, R. — Burns, W.
A. — Calestagne, M. — Caplan, M. —
Cardinal, J. A. — Carey, W. J. — Caron,
R. — Cattafi, F. J. — Cédras, B. — Chap-
delaine, H. — Charette, F. — Chartrand,
J. W. — Chartrand, L. — Chartrand, O. —
Cohen, J. — Collette, A. J. — Comte, A.
— Comtois, L. — Cormier, J. — Cuffling,
A. — Cusson, M. — Cyr, C. — Dagenais,
L. — Daniel, A. — Dargis, T. — Décarie,
A. — de Carle, W. H. — Delfosse, L. M. —
Deschesnes, W. — Desjardins, J. — Des-
jardins, M. — Desormeaux, J. W. — Des-
rosiers, G. — Desy, S. — Dextradeur, M. —
DiLalla, F. — Dinel, J. L. — Dinelle, C. —
DiPerno, N. S. — Dorais, R. — Dorion, J.
— Doyon, L. — Dufresne, R. Dupont, P.
— Dupuis, F. — Dupuis, R. — Durakoff,
A. J. — Dussault, G. J. — Ethier, H. —
Feldstein, L. — Forest, M. — Fortier, F. —
Fournel, E. — Friedman, A. — Gagné, J. B.
— Gagné, L. — Gagnon, C. H. — Gardner,
A. — Gartside, B. — Gaudette, J. A. —
Gaudette, J. — Gershonberg, J. — Gibeau,
R. — Girard, R. — Giroux, R. — Goldring,
H. — Goodfriend, H. — Gorman, G. —
Goulet, C.-E. — Goulet, P. A. — Grégoire,
A. — Guay, M. — Haas, M. — Hébert,

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

J. G. — Herscovitch, M. — Hogue, M. — Hordij, J. — Hotte, M. — Houle, C. — Humphreys, A. — Jobin, R. — Johnson, C. A. — Jourdenais, R. — Juteau, M. — Kerr, G. T. — Kotler, S. — Labelle, R. — Labrie, W. — Lachance, L. P. — Lacouture, J. — Lacroix, G. — Ladouceur, J. G. — Lafleur, J. H. — Lafrenière, J. — Lamoureux, G. — Lancaster, J. S. — Langlois, A. — Langlois, P. M. — Lanthier, E. Jr. — Lanthier, H. — Lapierre, J. — Laplante, J. R. — Laplante, M. — Lapointe, R. — Laporte, J. P. — Latendresse, A. — Lavoie, M. — Leblanc, E. — Leclair, J. E. — Leduc, A. — Leduc, J. A. — Legault, O. — Lemonde, J. R. — Lennard, M. — Levac, A. — Levesque, J. — Magnan, N. — Mallette, V. — Malouin, P. — McDonough, V. — Mills, D. D. — Mongeau, G. — Munn, L. — Nantais, F. — Neveu, H. — Normandin, J. P. — Opzoomer, H. S. — Ouimet, V. — Paquin, R. — Paquette, B. — Paquette, P. — Paquette, V. — Payette, L. A. — Pellerin, O. — Pelletier, R. — Petitclerc, C. — Pietrocupo, G. — Pineau, W. — Poirier, J. — Ponton, J. C. — Prévost, J. — Quintal, C. A. — Regimbald, G. — Reid, A. — Reiser, M. F. — Ricard, R. — Richer, R. — Rivard, U. — Roscoe, H. — Roussel, A. — Roussin, J. E. — Rubin, I. — Rubin, N. — Sarrazin, L. P. — Sasseville, F. — Saumure, R. — Séguin, R. — Shugar, H. — Silverstone, S. — Smolkin, C. — Sommer, B. — Stalford, G. A. — St-Georges, R. — St-Jean, N. — Sussman, H. — Therrien, R. — Tisseur, F. X. — Tock, A. — Tremblay, S. — Trudeau, J. P. — Turner, H. — Turyn, S. — Vineberg, J. — Vineberg, L. — Weisman, B. — Wertheimer, P. Woods, G.

B—Godine, L. H. — Grenon, E. — Javet, E. — Touchette, Z. — Wood, H. W.

Prudential-London

A—Anderson, W. R. — Boismenu, A. R. — Bouthillier, P. — Brisebois, G. — Browne, A. W. — Cadrin, J. M. — Coates, L. A. L. — Decary, G. — Hiltz, H. — Joffe, D. J. — Landun, L. B. — Langevin, A. — Laporte, R. — Morin, G. — Orbach, C. — Parent, R. — Perdriau, G. — Rouleau, A. — Ryan, J. B. — Stein, P. J. — Vermette, A. — Williams, A. J. — Johnson & Higgins (Canada) Limited (Lawson, V. — McDowall, L. J.).

B—Arsenault, L. — Aucoin, G. — Bellin, J. N. — Bellin, M. — Bernardin, M. — Bressani, A. — Charbonneau, C. F. — Charbonneau, P. — Corbeil, M. — Cramer, J. W. N. — Cresswell, C. W. — Desmarais, A. — Destonis, D. — Edward, A. G. — Fox, G. H. — Gauthier, W. — Guindon, J. — Klein, C. T. — Lauzon, L. — Leblanc, C. — Lee, H. L. — Marcil, A. — Martin, B. —

McCall, J. P. — Milot, A. — Morin, M. — Noël, C. — Nolin, G. — Pelletier, G. — Péloquin, O. — Pines, P. H. — Pinkus, L. — Poliquin, G. — Rochon, H. — Saucier, J. R. — Simpson, W. S. — St-Laurent, L. — Viau, P. — Vincent, J. — Vinet, J. — Wilkie, G. — Dupuis Parizeau Tremblay Limitée (Tremblay, P. E.) — L. Hammond & Company (Canada) Limited (Biggs, G.) — Imperial Guarantee Agencies (Danse-reau, P. V.) — Johnson & Higgins (Canada) Limited (Currie, D. W. — Estall, R. A. — Ritchie, S. F.) — Morgan Agencies Limited (Bullock, C. H. — Gill, A. B. — Melville, C. R. — Mireault, R. — Winterson, J. A.).

Royal-Guardians

A—Duchesnes, P. — Freedman, J. — Friedlander, Mrs A. — Myers, M. M.

B—Cwinn, H. C. — Kozarevick, L. — Nor-keliunas, A.

Royal

A—Blais, M. — Carini, G. — Perreault, M. — Wilks, J. H.

B—Amos, J. O. — Bernstein, B. — Bertrand, A. R. — Bertrand, R. — Brossard, R. — Bulley, H. J. — Caven, W. W. — Dummesnil, R. W. — Frappier, M. — Gendron, G. — Jodoin, D. — Kearney, D. O. — Labonté, P. E. — Labrecque, D. — Langlois, R. — Laroche, A. — Laroche, W. — Lattik, A. — LeFrançois, J. J. — Lepine, F. — Mei, A. — Miskin, W. S. — Moise, G. R. — Paolucci, A. — Pauzé, G. — Pelletier, F. — Provost, M. — Quinn, R. E. — Rochon, A. — Tremblay, M. — Williams, H. W. — Williams, R. S. R. — P. E. Belzile Limitée (McCann, J. J.) — Fernand B. Brunelle et Fils (Brunelle, G.) — Colvil, Rankin, Allan & Company (Allan, D. H. — Allan, J. A. H. — Colvil, J. A. C. — Schofield, W. — Schurman, J. D.) — Robert Hampson & Son Limited (Ward, W. G.) — Robert Howard & Company Limited (Carmody, J. A. — Howard, R. — Litchfield, T. W. — McLean, P. F. — Mines, W. — Oliver, D. — Williams, J. M.) — Hurtubise & St-Cyr Limitée (St-Cyr, A. (Jr.) — National Agencies Limited (Dépatie, J.) — Paquette et Paquette (Paquette, G. P. — Paquette, P.) — Parke Stethem Limited (Binmore, D. R. — Chadwick, R. G. — Chillas, R. J.) — Georges Poirier Inc. (Labelle, P. E. — Poirier, G.) — Wilks & Company Limited (Wilks, A. Y.).

La Sauvegarde

A—Angers, A. — Breuil, J. R. — Corps, L. — Desjardins, J. B. — Desjardins, Y. — Fleurant, L. — Foisy, M. — Hogue, C. — Labelle, R. — Lahaie, W. — Léger, D. —

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

Morin, R. — Plourde, F. — Roch, M. —
 Rocque, R. — Turcotte, Mlle D.

B—Archambault, J. E. — Beauchamp, J.
 E. — Berneche, G. — Bissonnette, H. —
 Bormida, P. — Boucher, G. — Brabant, A.
 — Caron, M. M. — Carrier, C. A. —
 Chabot, P. — Cloutier, J. P. — Delabarre,
 J. H. — D'Iorio, F. — Ducharme, J. O.
 — Dussault, H. — Falardeau, J. G. —
 Fradette, A. — Gagner, J. L. — Gagnon,
 J. O. — Giroux, B. — Giroux, D. — La-
 douceur, G. — Lafaille, R. M. — Lan-
 gevin, J. H. — Lanthier, R. — Larivée, J.
 H. — Lebeau, M. — Leonard, D. —
 Martin, J. — Montpetit, Mlle A. — Mont-
 petit, R. — Pelland, J. — Perreault, P. E.
 — Perreault, R. — Poirier, J. J. — Poirier,
 P. — Shedleur, R. — Tozzi, J. — Turcot,
 E. — Vaillancourt, G.

B—Eugène LaRocque et Cie (LaRocque
 Mlle M. G. J. — LaRocque, J. G. E.

D—Bilodeau, G.

La Solidarité

A—Ducharme, N. — Poirier, P. — Roche,
 P. V.

B—Tremblay, A.

Sovereign

A—Brisebois, M. A. — Gagnon, Y. — Pré-
 novost, J.

B—Beauchemin, B. — Harvey, R. — Le-
 doux, R. — Olshansky, A. — Pinard, P. —
 Renaud, A. — Thibault, R. — Weiss, G. —
 Nap. Desabrais et Fils Enrg. (Desabrais, E.
 G. — Desabrais, L. P.).

Standard

A—Archambault, J. R. — Armstrong, R.
 G. — Bell, A. Q. — Boon, W. S. —
 Clarke, P. R. — Donaldson, F. A. G. —
 Forshaw, C. — Jeannotte, A. — Mahony,
 G. S. — Martin, H. A. R. — McRann,
 T. — Olive, D. F. — Rolland, R. —
 St-Denis, J. N. — Vanier, J. J.

B—Boyce, G. V. — Dillon, P. A. —
 Fraser, S. B. — George, D. M. — Han-
 ley, F. — Herron, J. B. — Heward, R.
 B. — Hodgson, F. H. — Jolicœur, N.
 — Lewis, M. — Miller, J. — Rolland, J.
 A. — Rose, J. — Scott, W. E. — This-
 tlethwaite, Mrs W. J. — Vidal, P. —
 Walker, A. W. — Boyd, Gendron & Byatt,
 Limited (Gendron, F. R. — Gendron, J. H.
 — Boyd, R. E. — Byatt, E. R.) — Citadel
 Agencies Limited (Brousseau, G. — Stro-
 nach, J. A.) — Eastminster Insurance Agen-
 cy (Arless, M. A. A.) — Fred W. Evans
 Company Limited (Brown, E. W.) —
 Grant & Bradford Limited (Court, H. H.)
 — Hobbs Savill (Canada) Limited (Hobbs,
 B. H. G. — Tune, D. L.) — Kavanagh,
 Hodgson & Company Limited (Sutherland,

H. E.) — Armand A. Lalonde Limitée
 (Lalonde, A. A.) — Mackenzie & Compa-
 ny Limited (Mackenzie, J. G. W. — Zoppi,
 R. W.) — J. H. Minet & Company (Can-
 ada) Limited (Fowler, N. H.) — Osborn
 & Lange, Limited (Garland, J. L. — Grant,
 A. W. — Paterson, D. W.) — Pemberton
 Smith & Company Limited (Smith, G. P.)
 — Redmond & Shaughnessy, Limited (Hayes,
 J. M.) — Rolland, Lyman et Burnett Limited
 (Rolland, C. F.) — Soly, Chabot, Ranger
 Limitée (Chabot, G.) — Trend Agencies Li-
 mited (Snuggs, H. R.) — Willis, Faber &
 Company of (Canada) Limited (Brown, J.
 C. — MacLaren, D. A. N.

Sun

A—Alper, S. — Altrows, A. S. — Archam-
 bault, J. L. G. — Arky, L. — Baar, L. —
 Baillargeon, J. E. — Baker, R. J. — Ba-
 luszczak, M. — Bartak, F. — Batah, F. —
 Bell, A. C. — Berg, W. — Bookless, A.
 J. — Bourdeau, E. — Boyd, J. C. — Bren-
 nan, L. J. — Breslow, M. E. — Bryant,
 H. — Calderon, J. H. — Carter, C. A. D. —
 Chan, C. — Chauvin, J. P. — Chernin,
 J. M. — Colizza, L. — Coughtry, A. T. —
 David, J. — Decker, O. B. — Derome, J.
 — Downey, W. C. — Emberly, B. C. —
 Endacott, D. J. P. — Ennis, L. J. — Eyton-
 Jones, W. R. — Farley, G. R. — Flahault,
 P. — Freedman, F. — Funk, A. — Gall,
 R. W. — Gerber, F. — Gibert, F. L. —
 Gillies, D. I. — Glaser, F. — Gold, B. —
 Grover, Mrs A. — Guillemin, P. A. —
 Hallinan, F. G. — Hamburg, E. H. —
 Hamel, E. — Harris, B. — Harrison, D. S.
 — Head, T. — Heymers, F. E. — Hiller,
 B. H. — Hopkins, R. F. — Howe, R. —
 Huebsch, A. G. G. — Hymans, D. — Jenks,
 L. D. — Kahle, H. — Kohlhepp, H. —
 Korths, V. — Kostjuk, E. — Krol, N. —
 Kruse, P. — LaBoissière, R. — Laflamme,
 R. — Lalonde, W. E. — Lang, R. J. —
 Langevin, G. — Lapointe, F. L. — La-
 porte, B. — Leamy, C. J. D. — Lee, J. S.
 — Lefebvre, X. — Leroux, M. — Levin, H.
 — Littlewood, W. H. — Logush, M. —
 Lowson, W. E. — Luettticken, W. J. —
 Lush, J. E. — Maccarone, Miss M. —
 Mack, H. E. — Madore, J. — Madore, P. —
 Marano, B. — Mathieson, Miss E. M. —
 McCubbin, G. — McGoun, G. A. — Merie,
 J. — Michaud, P. — Moreland, J. W. —
 Moshonas, D. A. — Moss, S. — Murray,
 H. F. — Nagy, B. — Nemeth, J. — Neni-
 tescu, T. A. — Nosworthy, A. M. — Noury,
 R. — Oliphant, J. H. — Panet-Raymond,
 M. — Paradis, R. — Peterson, G. H. —
 Poissant, J. — Priestman, J. J. M. — Rain-
 ville, G. P. — Rasmussen, G. W. A. —
 Rice, J. G. — Robert, G. — Roberts, C. F.
 — Robitaille, R. J. — Rouleau, J. C. —
 Salducci, M. — Samuels, M. — Savard, E.
 A. — Seifeddine, S. — Setton, S. —

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

Shmilovitch, E. — Siebrasse, W. B. — Simms, J. J. — Smith, K. R. — Somma, L. — Smolla, M. — Tanguay, W. — Tassé, G. — Taylor, A. B. — Tessier, J. L. — Tillotson, G. A. — Tokarski, T. T. — Trudeau, E. — Vineberg, A. — Vuillaume, R. R. G. — Walle, A. — Wasserman, S. — Weinstein, B. — Williams, J. A. — Wilson, D. R. — Wood, W. A. — Zoberman, I.

B—Boulais, J. A. — Braithwaite, R. C. — Brown, A. — Brussels, A. A. — Caligiuri, J. — Carpentier, A. S. — Chatelain, J. U. — Clerk, H. — Côté, R. — DeMers, A. — DeSerres, J. E. E. — Drysdale, E. H. — Fleischman, I. — Gagnier, G. — Gervais, C. A. — Gilpin, W. S. — Goldberg, B. — Hall, A. P. — Harte, R. H. — Harvey, T. W. — Helal, W. — Herscovitch, D. W. — Herscovitch, M. H. — Hilton, Mrs. A. B. — Kotrly, J. C. — Lalonde, Mlle J. L. — Lamothe, J. M. — Langevin, J. O. — Larkin, E. H. — Latter, N. J. — LeBrooy, P. J. — Lewis, Mrs V. — Litwin, S. — Mace, T. W. — Marcinski, Z. — Marson, T. W. — Moore, Miss F. I. — Ochman, C. — Paget, E. — Paquette, L. — Patterson, A. A. T. — Pike, C. J. — Quenneville, F. — Robson, J. S. — Rodman, L. — Rolland, J. D. — Ross, H. — Rowell, N. F. — Rubenstein, B. — Samuels, P. — Shalinsky, D. L. — Simms, M. St. C. — Sleeth, C. H. — Smeall, G. M. — Smeaton, J. C. — Soulière, J. A. — Stafford, R. W. — St-Amour, J. B. C. — Stevens, L. D. — Taylor, E. S. — Tucker, J. — Wade, S. F. — Weir, W. A. — Wilkinson, C. A. — Yaphe, M. — Yudin, W. — Guarantee Commercial Exchange Inc. (Bordo, A.) — Lafrenaye & Larivière Enrg. (Larivière, J. — Lafrenaye, R. A.) — Morris & Mackenzie Limited (Hutcheson, E. L. — Moore, R. M. — Morris, J. M. — Morris, W. A.) — Reed, Shaw & McNaught (Bacon, W. G.) — Rous & Matthews

(Matthews, W. E. — Rous, C. C.) — Royal Agencies Limited (Larkin, F. J.).

La Survivance

A—Brault, C. — Duchesne, B. — Tartre, R. P. — Villemure, M.

Travelers

A—Côté, R. — McGillis, D. — Smith, C. A. — Wilcock, J. P.

B—Beaudin, H. — Brault, P. A. — Brownrigg, A. R. — Burns, W. T. — Chouinard, R. M. — Daigle, R. P. — Dietsche, R. W. — Doyle, P. — Flynn, T. L. — Guimond, J. — Henry, H. L. — Joncas, L. E. — LaRocque, J. A. — Letellier de St-Je, E. — Linteau, Mlle J. — Machum, G. C. — Morrison, N. — Ogilvy, J. P. — Pearson, H. A. — Petrush, K. J. — Pion, F. — Prinn, E. W. — Rennie, D. A. — Smith, M. D. — Spinks, A. — Tanguay, J. R. — Vautelet, H. E. — Eastminster Assurance Agency Limited (Fairhead, H. G. F.) — Grondin et Grondin Inc. (Grondin, M.) — G. U. Price Limited (Anderson, G. E. — Churchill, H. R. Jr. — Johnson, H. V. G.).

Union du Commerce

A—Amyot, R. — Aubertin, M. — Bernier, N. — Cardone, P. — Côté, N. — D'Avirro, G. — Desnoyers, R. — Dubé, N. — Feliziani, C. — Gagné, F. — Laramée, G. E. — Laurino, S. — Lessard, E. — Pomel, R. — Satriano, V. — Stockli, A. — Trudeau, A.

B—Belec, G. — Doganieri, N.

Union-Mutual

A—Boyer, A. — Boyer, R. — McKenna, L. F. — Rossman, S. — Roy, J. P. — Shoub, B.

B—Bergeron, P. E. — Cleaver, E. A. — Smith, R. F. — Umbriaco, H.

CITÉ DE QUÉBEC ET BANLIEUE — QUEBEC CITY AND SUBURBS

Alliance Nationale

A—Boisvert, C. — Labonté, H. — Lauzière, P. — Plamondon, J. — Poiré, A. — Tardif, J. M. — Tourville, A. — Vachon, D.

B—Drouin, L. P. — Flamand, A. — Giroux, B. — Gosselin, J. H. — Johnson, G. — Saucier, G.

D—Massé, R.

Association Nationale de bénéfiques mutuels

A—Bélanger, A. — Bertrand, H. — Blais, H. — Boutet, P. A. — Boutin, C. — Cantin, G. — Carignan, D. — Carrier, Z. —

Côté, A. — Dussault, J. O. — Gauthier, R. — Goulet, J. — Jobin, A. — Lamontagne, G. — Letiec, J. — Plamondon, J. G. — Trépanier, A.

Assurance-vie-Desjardins

A—Gagnon, R. — O'Neill, C. — St-Jacques, R. — Verret, R.

B—Hamel, P.

Caisse Nationale d'Assurance-vie

A—Durant, U. — Fleury, J. B. — Fortin, E.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

Caisse Nationale d'Economie

A—Bernier, L. — Légaré, F. — Vigneault, M.
B—Tardif, G. E.

Canada

A—Bédard, G. — Brodrique, W. — Cooney, E. P. — Lemay, J. — Levert, J. — Nadeau, M. — Samson, J. — Thomas, L. M. J.
B—Lachance, B. — Lachance, L. — Laqueux, S.

Confederation

A—Doyon, A. — Gauthier, R. — Morin, P.
B—Crépeault, E. — Doyon, F. — Laflamme, G. — Lehoux, M. — Lévesque, J. A. — Mainguy, J. L. — McCann, A. — Myrand, B. — Pratte, C. — Trudel, A. — J. E. Turgeon, et Fils Inc. (Turgeon, G.).
D—Poulin, G.

Continental Assurance

B—Fafard, A. — Lagacé, C. — Jean Avaré Inc. (Lévesque, A.).

Continental Life

A—Egan, J. A.

Crown

A—Beaudoin, H. — Couturier, D. — Lizé, A. — Malbœuf, J. M. — Métivier, A. A. — Paradis, M. — Robitaille, J. M.
B—Brousseau, R. — Houde, J. P. — Houde, L. — LeBrun, J. P. — Leclerc, F. — Ruel, W. — Alphonse Boutet Enrg. (Boutet, B.).

Dominion

A—Chamberland, A. — Cloutier, R. — Noël, Y. — Pleau, J. — Vézina, E. — Zizka, G.
B—Angelillo, V. — Côté, M. — Dechene, L. M. — Dorion, L. — Grondin, J. — Légaré, A. H. — Tessier, C.

Empire

A—Miville, E. — Morency, J. L.
B—Houle et Gauthier Enrg. (Houle, F. — Gauthier, L.).

Excelsior

A—Hudon, J. A.
B—Guy, P. E. — Miron, A. — Tardif, E.

Great-West

A—Bilodeau, M. — Duchesneau, H. P. — Goulet, S. — Lamarche, J. — Moreau, F.
B—Gignac, A. — Marchand, S. — Martin, O. — Moreau, P. — Paré, J. A.

Imperial

A—Gourdeau, C. S.
B—Slater, G. R.

Industrielle

A—Armand, R. — Asselin, M. — Bernard, A. — Bérubé, C. E. — Blais, B. — Blondeau, A. — Blouin, P. — Bouchard, B. — Chaumette, A. — Chiquette, J. — Chouinard, C. — Chouinard, D. — Cordeau, R. — Côté, H. — Courville, J. — Denis, G. — Dion, R. M. — Drolet, J. P. — Dubeau, R. — Duchesneau, A. — Dumas, E. — Dussault, J. L. — Fontaine, E. — Gagnon, R. — Gauthier, V. — Giguère, A. — Gosselin, J. L. — Gosselin, R. — Grégoire, M. — Guay, B. — Guay, L. — Jobidon, L. — Jodoin, J. — Koklinski, J. — Lachance, R. — Langelier, A. — Lemieux, J. — Lessard, P. A. — Lord, G. — Parrot, G. — Racine, P. — Samson, Q. — Santerre, F. — Savard, H. — Simard, B. — Therrien, L. — Thomas, P. — Tremblay, G. — Vézina, H.
B—Gagné, M. — Gagné, Mlle Thérèse B. — Larue, P. V. — Paquet, J. A. — Pettigrew, L. M. — Pratte, G. — Roy, D. — Turgeon, J. L.

La Laurentienne

A—Boisvert, G. — Crête, R. — Dumais, V. — Langlois, J. — Nadeau, P. A. — Tardif, J. A. — J. E. Poitras Enrg. (Bureau, C.).
B—Wagner, P. — René Deslauriers Inc. (Deslauriers, R. — Therrien, J.) — J. E. Poitras Enrg. (Laliberté, A. — Poitras, J. M. — Poitras, G.).
E—Beaudoin, C. E. — Beaulieu, J. C. — Bédard, P. — Blais, R. — Blouin, F. — Busque, T. — Cloutier, G. — Cloutier, G. — Côté, J. A. — Deschênes, R. — Drolet, Mme V. — Faguy, C. — Fortin, L. — Hébert, B. — Lainez, Y. — Laroche, P. — Lindsay, A. — Nadeau, C. H. — Ratté, G. — Roy, Mme M. B. — Rufange, T. — Trudel, M.

London

A—Simpson, A.

Manufacturers

A—Gorman, J. E. — Martin, G. H. A. — Perinet, L. P.

Metropolitan

A—Angers, J. L. — Arseneault, M. — Audet, J. A. — Barbeau, G. — Barbeau, St-G. — Beaubien, A. — Beaulieu, J. D. — Bédard, D. — Blais, A. — Blais, M. — Blouin, P. E. — Bonefon, L. P. — Bouchard, G. — Campagna, A. — Charest, E. — Côté, J. R. — Désy, G. — Désy, L. — Drolet, L. — Drouin, C. A. — Drouin, G. — Drouin, P. E. — Dussault, F. — Falardeau, L. —

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

Filion, F. — Filteau, R. — Fontaine, M. — Fournier, J. C. — Gaboury, M. — Gauthier, A. — Gauthier, M. — Giguère, W. — Gingras, F. — Gingras, J. D. — Gingras, R. — Giroux, C. A. — Grantham, T. L. — Grégoire, C. — Hamel, L. — Jacob, C. — Jeanneau, X. — Jobin, M. — Laberge, A. — Lachance, W. — Lagacé, R. — Lamontagne, O. — Lapointe, J. P. — Laroche, R. — Lavoie, B. — Lavoie, R. — Légaré, C. — Lehoux, E. — Lehoux, R. — Lelièvre, R. — Lemay, H. — Lepage, J. R. — Lépine, J. B. — Lortie, G. — Lortie, J. C. — Marier, E. — Masson, R. — Meunier, A. — Michaud, L. — Moisan, M. — Ouellet, J. W. — Paré, E. — Paré, F. — Paré, F. — Parent, J. A. — Picard, R. — Piché, B. — Plamondon, C. E. — Poirier, R. — Richard, R. — Robitaille, A. — Rouette, F. — Sanschagrin, P. E. — Simard, P. — Thibault, R. — Trahan, E. — Tremblay, A. — Tremblay, J. A. — Tremblay, S. — Turcotte, R. — Vézina, Y.
B—Laflamme, W. K. — Monast, M.

Minnesota

B—Bergeron, L. A. — Girard, J. M.

Montreal

A—Bernier, R. — Blouin, M. A. — Caron, L. — Champagne, R. — de Blois, R. — Dutil, L. — Hallé, J. O.
B—Blouin, G. — Faguy, L. — Lafleur, R. — Lavigueur, G.
D—Galarneau, C.

Mutual-Canada

A—Demers, A. — Gagnon, J. P. — Jobin, M. — Langlais, J. E. — Reny, P.
B—Brochu, J. A. Chalifour, J. — Duchêne, H. B. — Jeanneau, H. — Langlois, R. — Lemelin, N. — Marois, J. C. — Monaghan, J. G. — Pelletier, L. P. — Roy, L.

National Life

A—Déry, N. — Gauthier, A.
B—Chalifour, A. — Huot, A. A. — Lelièvre, W. — Roy, J. A. — Taillon, C.
D—Bélanger, N.

New-York Life

A—Bernier, J. — Bilodeau, P. H. — Chouinard, J. C. — Duguay, J. G. — Dupéré, E. — Fortin, J. L. R. — Giguère, L. — Kinnaird, M. — Méthot, A. — Poitras, R. — Rivard, R. — Rousseau, G.

North-American Life

A—Bain, R. — Schulman, J.
B—Chouinard, J. J. — Turcot, A. — Belleau, Auger et Turgeon Limitée (Renaud, J. A.) — Bignell et Martin Limited (Martin, J. D.) — Eugène Lavoie Inc. (Lavoie, R.) — Scott et Rémillard (Rémillard, P.).

North-American Life and Casualty

E—Couture, E. — Labrie, G. — Vézina, P.

Northern

A—Drolet, J. P. R.
B—Saucier, J. A.

Norwich-Union

A—Bleau, G. — Brassard, H. J. R. — Marois, V. — Vallerand, L. O.
B—Béubé, J. R. — Deladurantaye, J. E. — Doré, S. — Cook, Joubert et Desrochers Limitée (Cook, J. A. — Desrochers, E. — Joubert, C.).

Occidental

B—Chamberland, F. G.

La Prévoyance

A—Lepage, M. — Phillon, G.
B—Bazinnet, M. — Bergeron, J. B. — Filion, Mlle S. P. — Lebeau, J.

Les Prévoyants du Canada

A—Boivin, B. — Gauthier, C. P. — Lachance, A. — Lacombe, E. — Plamondon, V. L. — Prévost, F. — Renaud, P. — Rouleau, J. H.
B—Audet, N. — Cadotte, A. — Chalifour, A. — Côté, J. R. — Lebrun, G. — Paradis, R. — Emile Vaillancourt et Fils (Vaillancourt, E. — Vaillancourt, J. M.).

Prudential-America

A—Bernard, R. — Blais, J. N. — Blais, P. A. — Bois, A. — Cloutier, J. — Cyr, L. A. — Dubois, A. — Dufour, O. — Galarneau, A. — Garneau, P. H. — Giguère, A. — Giguère, G. — Gosselin, O. — Hudon, L. — Marceau, R. — McGuire, E. — Racine, J. — Roberge, Y. — Robitaille, A. — Ruel, J. B.

Prudential-London

A—Heny, J. B. — Leblanc, A. — Parent, A.
B—Audet, P. — Audet, Mlle S. — Blouin, L. — Lachance, P. E. — Larue, A. — Letourneau, G. — Richard, E. — H. B. Bignell & Son Limited (Bignell, C. B. — Bignell, H. B. — Martin, J. D.).

Royal

A—Bédard, J. P. — Drolet, F. — Giroux, G. — Marcotte, R. — Méthot, P. — Trudelle, R.
B—Belleau, J. V. — Fuschino, J. — Garon, P. — Love, A. R. — Marcotte, R. — Verret, R.

La Sauvegarde

A—Beaupré, R. — Lamontagne, A. — Peters, Miss T. — Samson, G. — Soucy, J. R.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

B—Giguère, J. A. — Morissette, J. R. —
Pouliot et Boucher Enrg. (Boucher, R. —
Pouliot, J. M.).
D—Drouin, B.

La Solidarité

A—Bouchard, D. — Bouchard, J. M. —
Côté, J. — Labbé, J. A. — Martin, A.
B—Boulet, A. — Bruneau, J. M. — Ger-
main, J. — Gignac, J. — Jobidon, R. —
Morel, C. E. — Vermette, J. A. — Lesage,
Proteau Limitée (Gauthier, J. M. — Pro-
teau, A. — Vallée, G.).

Sovereign

A—Bérubé, L. — Duval, G. — Girard, Mme
R. — Lamontagne, R.

Sun Life

A—Beaudry, G. A. — Bilodeau, J. — Bour-

get, J. J. — DuSault, H. R. — Fraser,
Miss M. G.

B—Girouard, A. P. — Laverdière, E. —
Legault, P. — Matte, J. C. — Myrand, R.

La Survivance

B—Dostie, A. — Vachon, J. O.
D—Verreault, C.

Travelers

B—Blackadder, F. A. — Casault, R. —
Chenail, G. — Désy, J. L. — Drolet, P. —
Gagnon, L. — Giguère, P. H. — Martel,
J. P. — Michaud, M. — Miville-Dechéne, F.
— Racine, W. — Eugène Jobin Enrg. (For-
tin, J. P. — Martel, G.) — D. I. Pouliot
Limitée (Pouliot, D. I.).

Union du Commerce

A—Castonguay, J. M.

AMOS, Abitibi

Caisse Nationale d'Assurance-Vie—A—Huard,
Y.

—B—Huard, P.

Confederation—A—McGuire, G. — Tardif,
J. G.

Crown—A—Bouchard, G.

Excelsior—B—J. Bouchard Inc. (Bouchard,
J.).

Industrielle—B—Roy, Duguay Inc. (Roy, J.
P.).

La Laurentienne—A—Dallaire, L.
—E—Phillion, J. L.

National—B—Veillette, B.

La Sauvegarde—B—Trudel, P.

La Solidarité—A—Major, H. D.

—B—Martel, J. J. — Turcotte, M.

Sun—B—Bourcier, I.

ANCIENNE-LORETTE, Québec

Industrielle—A—Landry, P. — Pichette, J.
A. L.

Metropolitan—A—Kirouac, P. H.

Prudential-America—A—Cloutier, W.

La Sauvegarde—A—Fiset, R.

La Solidarité—B—Gagné, M.

Sun—A—Petitclerc, A.

Union du Commerce—B—Jobin, L.

ARTHABASKA, Arthabaska

Caisse Nationale d'Assurance-Vie—D—La-
pierre, E.

Crown—A—Deshaies, W.

Industrielle—A—Blanchet, G.

Mutual-Canada—A—Desrochers, R.

—B—Wilhelmy, R.

National—B—Leclerc, L.

Prudential-America—A—Guilbert, A.

La Sauvegarde—B—Plourde, P. H.

Travelers—B—P. H. Plourde Limitée (Labbé,
J. M.).

ARVIDA, Chicoutimi

Caisse Nationale d'Economie—A—Boivin, M.
La Laurentienne—A—Couture, L. J.

Metropolitan—A—Gamache, C. E. — Morin,
R. — Tardif, J.

North American and Casualty—E—Marcotte,
J. N.

Prudential-America—A—Côté, C. E.

La Sauvegarde—B—Vaillancourt, R.

ASBESTOS, Richmond

Caisse Nationale d'Economie—B—Morin, A.
Confederation—A—Tourigny, J. U.

Crown—A—Deshaies, R.

Excelsior—A—Pellerin, G.

Industrielle—A—Piché, P. E.

—D—Giguère, M.

Metropolitan—A—Bélisle, J. M. — Kirouac,
F.

North American and Casualty—E—Breton, L.
F.

Prudential-America—A—Sckaropad, G.

BAGOTVILLE, Chicoutimi

Alliance Nationale—A—Tremblay, H. P.

Industrielle—A—Potvin, J.

Montreal—A—Lavoie, A.

BEAUHARNOIS, Beauharnois

Canada—A—Turnbull, R. J.

Crown—B—Leduc, R. P.

Great-West—B—Brault, E.

La Laurentienne—B—Julien, L.

Metropolitan—A—Daigneault, J. P. — La-
berge, L.

Les Prévoyants du Canada—D—Murphy, L.

Prudential-America—A—Bélanger, A.

Sun—B—Caza, J. A. H. — Caza, J. Y.

BELOEIL, Verchères

Continental Assurance—B—Lamaire, J.

LISTE D'AGENTS -- LIST OF AGENTS

Crown—B—Comtois, R. — Fortin, A. A. — Orsali, R.
 Excelsior—B—Forand, A. L.
 Industrielle—A—Blanchet, B.
 La Laurentienne—D—Désilets, A.
 Metropolitan—A—Therriault, G.
 La Prévoyance—A—Hébert, S.
 Standard—A—Bergeron, L.

BIENVILLE, Lévis

Association Nationale de Bénéfices Mutuels
 —A—Boutin, J. L.

BOURLAMAQUE, Abitibi-Est

Great-West—B—Bruce, R. J.
 La Laurentienne—B—Fortin, M.
 —E—Boulet, S.
 London—A—Blais, F. N. — Royer, L.
 Northern—A—Léger, J.

BUCKINGHAM, Papineau

Manufacturers—B—Ryan, P. P.
 Metropolitan—A—Dupuis, O.
 New-York—A—Rose, L. C.
 North American Life—B—A. F. Bouladier et Compagnie (Bouladier, A. F. — Fournier, A. E.).
 Prudential-America—A—Dubois, L.
 Sun—D—Malette, E. J.

CAP-DE-LA-MADELEINE, Laviolette

Association Nationale de Bénéfices Mutuels
 —A—Duguay, J. — Robidoux, E. — Rousseau, P. — Sauvageau, P.
 Assurance-Vie Desjardins—A—Drolet, J. F.
 Great-West—B—Beaumier, D.
 Industrielle—A—Beauchesne, P. — Bessette, M. — Dionne, J. N. — Larivière, M.
 Metropolitan—A—Bellerive, H. — Dubé, H. P. — Fortin, R. — Francoeur, H. — Hénaire, J. G. — Rivard, E.
 Mutual-Canada—A—Loiselle, J.
 La Prévoyance—B—Richard, J. A.
 Prudential-America—A—Bellemare, E. — Brunet, J. — Chartrand, R. A. — Lacaille, R. — Lamothe, C. — Nadeau, J. B.
 Sun—A—Caron, L.
 La Survivance—A—Parenteau, H. — Pelletier, M.

CHAMBLY, Chambly

Crown—A—Carrière, B. A.
 Industrielle—A—Racine, R.
 Montreal—A—Sicotte, G.
 Prudential-America—A—Bourque, R. A. — Cayer, D.
 North-American—B—Fisher, R. E.
 Travelers—B—Desrochers, L.

CHARNY, Lévis

Metropolitan—A—Fontaine, L.
 Mutual—B—Blanchet, A.
 Prudential-America—A—Roussin, N.

CHICOUTIMI, Chicoutimi

Alliance Nationale—A—Lajoie, Mlle F. — Tremblay, O.
 —B—Deschênes, J. P.
 Association Nationale de Bénéfices Mutuels
 —A—Boulianne, J. — Guay, F. — Hébert, R. — Veilleux, C.
 Assurance-Vie-Desjardins—A—Goulet, J. C.
 Canada—A—Lacroix, L. H.
 Caisse Nationale d'Assurance-Vie—A—Bergeron, A.
 —B—Desrochers, G. — Gagné, J. L.
 Caisse Nationale d'Economie—B—P. E. Laberge Inc. (Laberge, P. E. — Lajoie, A.).
 Canada—A—Gravel, L. — Labonté, R.
 Crown—B—Claveau, G.
 Excelsior—A—Dufour, J. E.
 Great-West—A—Saucier, L.
 Industrielle—A—Boily, L. — Caron, J. L. — Detuncq, J. — Gagnon, P. — Gilbert, G. — Proulx, G. — Savard, A. — Tremblay, F.
 La Laurentienne—A—Bégin, J. H.
 —E—Chevrier, J. P. — Langevin, J. — Rathé, R. — Samson, G. A.
 Manufacturers—B—Tremblay, L. M.
 Metropolitan—A—Belley, J. — Blanchette, J. J. — Boucher, G. — Dubé, A. — Fortin, G. — Gauthier, A. — Gosselin, R. — Laforest, J. C. — Lapointe, H. — Martin, J. H. — Pelletier, C. — Picard, J. E. — Potvin, P. — Simard, A. — Tremblay, A.
 Montreal—A—Brassard, C. — Chevrier, J. P. — Tremblay, J.
 Mutual-Canada—A—Dufour, J. E.
 National—B—Girard, C. D.
 La Prévoyance—B—Tremblay, L. R.
 Les Prévoyants du Canada—A—Beaulieu, P. — Fleury, L. — Fortin, J. B. — Tremblay, P.
 Prudential-America—A—Bouchard, R. — Lambert, R. — Monfette, J. L. — Morency, L. — Tremblay, G. — Tremblay, R.
 Prudential-London—B—Lemieux, R.
 Royal—A—de la Sablonnière, R. R.
 —B—Vaillancourt, F.
 La Sauvegarde—A—Tremblay, G.
 La Solidarité—A—Gosselin, R. — Riverin, L. — Savard, J. J.
 Sun—A—Lacroix, J. O. — Lavoie, B.

COATICOOK, Stanstead

Confederation—A—Huot, L.
 Metropolitan—A—Carbonneau, G.
 North American Life and Casualty—E—Cameron, J. L. — Jenks, A. C.
 Prudential-America—A—Bilodeau, J. — La-faille, E.
 Sun—A—Meunier, R.
 La Survivance—A—Chapdelaine, G.
 Travelers—B—Lincourt, J.

COWANSVILLE, Missisquoi

Alliance Nationale—B—Gingras, P.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

Dominion-Canada—B—Raymond Gautier et Fils Limitée (Gautier, A.).
Imperial—B—Tanner, A. C.
La Laurentienne—B—Brault et Viens, Enrg. (Brault, P. E. — Viens, A.).
Manufacturers—B—Draper, J. W. — Ingalls, V. R.
Monarch—A—Labrecque, A.
Sovereign—B—St-Martin, W.
Sun—A—Meunier, R. A.
La Survivance—D—Cournoyer, L.

DANVILLE, Richmond

Canada—B—Perkins, C. R.
La Laurentienne—E—Jacques, R.
Manufacturers—B—Taylor, S. R.
Les Prévoyants du Canada—B—Drouin, A.

DOLBEAU, Roberval

Association Nationale de Bénéfices Mutuels
 —A—Painchaud, J. A.
Confederation—B—Tremblay, S.
Metropolitan—A—Bergeron, J.
La Sauvegarde—A—Riverin, G.
Sun—A—Le Corronc, R. P. G.

DRUMMONDVILLE, Drummond

Association Nationale de Bénéfices Mutuels
 —A—Boutin, J. C. F.
Assurance-Vie-Desjardins—A—Landry, J.
Caisse Nationale d'Assurance-Vie—A—Morrisette, L. — Tardif, J. M. — Tétreau, E.
Canada—A—Farley, L. W.
Continental Life—A—René, E.
Empire—A—Lavallée, L.
 —B—Mailhot, J. M.
Excelsior—B—Rioux, E. O.
Great-West—B—Bellemare, J. M.
Industrielle—A—Habel, L. — Hébert, O. — Lemire, C. — Plante, M. — Roy, R. — Vanasse, A.
 —B—Ethier, J. P.
La Laurentienne—E—Turcotte, G.
Metropolitan—A—Bourbeau, S. — Brodeur, R. — Fortier, J. L. — Geoffroy, G. — Pinard, A. — Pinard, C. — Rochefort, G. — Tétreau, F.
Mutual-Canada—A—Bourgeois, J. C.
New-York—A—Boucher, Y.
North-American—B—Laplante, U.
Prudential-America—A—Corriveau, C. E. — Roux, J. A.
La Sauvegarde—A—Marcoux, A.
 —B—Ouellet, D.
Sun—B—Lacharité, L.
La Survivance—A—Deschêneaux, H. — Théberge, O.
Travelers—B—Courchesne, Mlle M.

FARNHAM, Missisquoi

Association Nationale de Bénéfices Mutuels
 —D—Lamoureux, L. F.
Crown—A—Harbec, H.
 —B—Harbec, J.
Excelsior—B—Bernard et Fils Enrg. (Bernard, J. P.).

Metropolitan—A—Cadieux, G.
Prudential-America—A—Brabant, M.
La Sauvegarde—B—Durivage, B.

GATINEAU, Papineau

Alliance Nationale—A—Bourgon, F. — Ménard, M.
Confederation—A—Charron, J. G.
Empire—A—Loyer, F. S.
Industrielle—A—Dumouchel, J. O. G. — Tassé, R.
Metropolitan—A—Cousineau, J. R.
New-York—A—Boisvert, P.
Prudential-America—A—Berthiaume, T.

GRANBY, Shefford

Association Nationale de Bénéfices Mutuels
 —A—Messier, G. — Neveu, L. P. — Poulin, C.
Assurance-Vie-Desjardins—A—Vincelette, L. P.
Caisse Nationale d'Assurance-Vie—A—Petit, L.
Caisse Nationale d'Economie—A—Brien, H.
Canada—A—Byrne, C. J. L.
Confederation—A—Bergeron, L.
Crown—A—Racine, J.
 —B—Lépine, C. A.
Excelsior—A—Gaudreau, Y.
 —B—Beaudoin, H. E. — Breault, J. — Guertin, Y. — Lambert, R.
Great-West—A—Enright, R.
 —B—Lagloire, G.
Industrielle—A—DuPaul, L. — Gazaille, J. G. — Guertin, G. H. — Lasnier, M. — Thibault, G. M.
La Laurentienne—B—Racine, G.
 —E—Gazaille, D.
London—A—Matton, E.
Manufacturers—B—Bergeron, L. P.
Metropolitan—A—Aubin, P. D. — Brousseau, H. J. — Lalonde, C. — Lauzon, F. — Loiselle, M. — Payette, P. E.
Monarch—B—Robichaud, H. E. — Geo. Avery et Fils Limitée (Avery, J.).
Montreal—A—Delorme, J. — Landry, H.
National—B—Guertin, G. — Laporte, L.
New-York—A—Beaudoin, L. — Boudreau, G.
Northern—A—Potvin, L.
Prudential-America—A—Bienvenue, B. — Leboeuf, J.
Royal—B—Dunn, N. H.
La Sauvegarde—B—Ledoux, A.
Sun—A—Lachance, B. — Racine, F.
 —B—Jackman, O. R.
 —D—Brisebois, F.
Sovereign—D—Poulin, W.
La Survivance—A—Bernier, J. P.

GRANDE-BAIE, Chicoutimi

Metropolitan—A—Gagnon, P. O.
Mutual-Canada—A—Thibault, B.
La Prévoyance—D—Fortin, F.
Royal—B—Savard, A.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

GRAND'MERE, Lavolette

Alliance Nationale—A—Baribeau, E.
 Association Nationale des Bénéfices Mutuels
 —A—Berthiaume, J. G.
 Industrielle—A—Gélinas, E. — Gervais, G.
 — Lachance, D. — Nadeau, A. — Renaud, C. E.
 Metropolitan—A—Chamberland, L. C. —
 Dubé, O. — McCraw, G. — Pothier, P.
 E. — Rivard, E. — Rivard, P.
 Monarch—A—Garceau, G.
 —B—Ricard, L. J.
 Montreal—A—Normandin, R.
 Mutual-Canada—A—Ricard, G.
 Prudential-America—A—Blais, M. — Cartier,
 B. — Déziel, J.
 Prudential-London—B—Prud'homme, H.
 Royal—A—Lavergne, A.
 La Sauvegarde—B—Millet, E. M.
 La Survivance—A—Buisson, V.

GREENFIELD PARK, Chambly

Crown—B—Gromer, C. A. — Jenkins, A. G.

HULL, Hull

Alliance Nationale—A—Castagne, P. H. —
 Pontiroli, A.
 Association Nationale des Bénéfices Mutuels
 —A—Arcand, R.
 Caisse Nationale d'Assurance-Vie—A—Bois-
 vert, G.
 Confederation—A—Chantigny, R. A. —
 Charron, J. A. — St-Jean, G. E.
 Crown—A—Gay, C. — Guindon, A. A. —
 Lemery, G.
 Great-West—A—Robitaille, Y. — Woods, J.
 J. R.
 —B—Benoit, G. E. — Dussault, J. E. —
 Dussault, P. — Jacques, J. C.
 Industrielle—A—Bélanger, R. — Brulé, E. —
 Carrier, J. J. G. — Charbonneau, J. M. —
 Charron, A. — Cormier, R. C. — Larabie,
 A. — Marsolais, H. — Picard, J. P. —
 Potvin, G. — Racette, A. — Richard, P. E.
 — Séguin, A.
 La Laurentienne—E—Daoust, G. J.
 Manufacturers—A—Gallagher, B. L. — Pa-
 quin, M. — Tremblay, B.
 Metropolitan—A—Alaire, G. — Danis, J. —
 Dubé, B. — Dupras, J. L. — Forgue, F. —
 Galarneau, J. J. — Gervais, A. — Gratton,
 D. — Gratton, P. — Lamoureux, Y. —
 Lavigne, M. R. — Ouellette, E. — Ouimet,
 J. G. — Sabourin, J. G.
 National—A—Beaudin, N. R. — Pritchard,
 J. K.
 New-York—A—Binet, G. — Laflamme, J. P.
 J. — Lamontagne, R.
 North-American Life and Casualty—E—Gal-
 lant, J. E.
 La Prévoyance—A—Bertrand, A. — Gou-
 geon, Y.
 Les Prévoyants du Canada—A—Poirier, F. L.
 Prudential-America—A—Allain, A. — Du-
 charme, J. L. — Galipeau, J. Y. — Gra-

velle, M. L. — Larose, J. M. — Latreille,
 R. — Legault, G. — Legault, R. — Moris-
 sette, L.
 Royal—B—McIntosh, G.
 La Sauvegarde—A—Larocque, G.
 Sun—A—Deschamps, G. — Michaud, R. —
 Perrier, R.
 Travelers—B—Dupuis, N. W. — Royer, N.
 — Royer, J.

IBERVILLE, Iberville

Confederation—B—Meunier, E.
 Industrielle—A—Brunelle, V.
 La Laurentienne—E—Shannon, R.
 Manufacturers—B—Cypihot, L. — Meunier,
 J. P. H.
 Metropolitan—A—Allard, G. — Brillon, A.
 Montreal—A—Phaneuf, E.
 New-York—A—Lord, L.
 La Sauvegarde—B—Bédard, G.
 Sun—B—Gamache, M. M.

JOLIETTE, Joliette

Alliance Nationale—A—Amyot, O.
 —B—Desaulniers, A.
 Association Nationale des Bénéfices Mutuels
 —A—Picotte, J. — Richard, R.
 Assurance-Vie-Desjardins—A—Boyer, M.
 Caisse Nationale d'Economie—A—Desrosiers,
 D.
 —B—Tessier, R. — Antonio Barrette et Fils
 Inc. (Barrette, A. — Barrette, Hon. A. —
 Drainville, J.)
 Confederation—A—Carrier, P.
 —D—Payette, M.
 Continental Assurance—D—Durand, J. G.
 Crown—B—Jean Tellier et Fils Limitée (Tel-
 lier, J. — Tellier, P.)
 Empire—B—Malot, V.
 Excelsior—B—Brault, J. E.
 Great-West—A—Trudeau, M.
 Industrielle—A—Gagnon, G. — Perreault, R.
 La Laurentienne—E—Perreault, Mlle M. R.
 Metropolitan—A—Brodéur, C. — Forest, P.
 — St-Martin, R.
 Mutual-Canada—A—Théroux, C.
 North American Life—B—Dugas, Mme E.
 North American Life and Casualty—E—Lus-
 sier, J. E.
 La Prévoyance—B—Froget, J. B.
 Prudential-America—A—Carufel, V. — Drain-
 ville, G. — Lambert, L.
 Royal—B—Valois, Mme J. E.
 La Sauvegarde—A—Poirier, J. E.
 Sovereign—B—Boisvert, R.
 Sun—B—Tessier, J. A. — Tessier, L.
 Union du Commerce—A—Savignac, G.

JONQUIÈRE, Lapointe

Alliance Nationale—B—Couture, P. J. O.
 Association Nationale des Bénéfices Mutuels
 —A—Gauthier, L.
 Canada—A—Lafleur, R. — Lessard, J. M.
 Confederation—A—Dubois, C. C. — Fla-
 mand, A. — Sénéchal, F.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

Continental Assurance—B—Frigon, C. A.
 Great-West—A—Bergeron, J. E. — Simard, R.
 Industrielle—A—Cusson, M. — Désilets, R. — Gagnon, J. — Lavoie, A. — Michaud, R. — Provencher, P. — Racine, M.
 La Laurentienne—E—Pedneault, R. — Ville-neuve, L. P.
 Metropolitan—A—Côté, R. — Dupuis, J. E. — Fortin, R. — Gagnon, A. — Lussier, J. A. G. — Ménard, L. — Ménard, P. J. — Tremblay, F.
 Montreal—B—Bélanger, G.
 Mutual-Canada—A—Bouchard, G.
 New-York—A—Turcotte, M.
 Les Prévoyants du Canada—A—Savard, G. A.
 Prudential-America—A—Bolduc, P. E.
 Royal—A—Lalancette, R. — Lapointe, J. C.
 La Sauvegarde—A—Bouchard, A. — Bouchard, C. E.
 —B—Dufour, A. — Rouleau, G.
 Sun—A—Bobkowski, W.

KÉNOGAMI, Lapointe

Association Nationale des Bénéfices Mutuels—A—Boily, L.
 Confederation—B—Bergeron, L. J.
 Industrielle—A—Boivin, G. — Boutet, R. — Gagnon, B.
 La Laurentienne—A—Hovington, D. —E—Blanchard, A.
 Metropolitan—A—Gauthier, L. — Ménard, R. — Paradis, L.
 North American Life—B—Bignell et Martin Limited (Craig, G. K.).
 Prudential-America—A—Tremblay, J. M. — Tremblay, R. P.
 Royal—A—Lapierre, J.
 La Sauvegarde—A—Girard, L.
 Sun—A—Tremblay, R.

LACHUTE, Argenteuil

Aetna—B—Elliott, R. W.
 Alliance Nationale—A—Raymond, G.
 Canada—B—Rodger, S. W.
 Crown—D—Coulombe, M.
 Excelsior—B—Valois, G.
 Imperial—B—Jones, E. M. — Jones, W. S. — Riley, K. P.
 Industrielle—B—Deslauriers et Marcil Inc. (Blais, J. L. — Deslauriers, Mme E. — Marcil, R.)
 London—A—Ketty, E. A.
 Metropolitan—A—Laurin, A. — Monty, C. P. — Savard, L. A.
 Northern—A—Roy, D.
 Royal—B—Armstrong, L. W.
 La Sauvegarde—B—Labonté, J. R.
 Sovereign—A—Cyr, Y. —B—Bédard, M.
 Sun—B—Lagarde, G.

LAPRAIRIE, Laprairie

Caisse Nationale d'Economie—B—Patenaude, A.

Crown—B—Gagnon, R. L.
 Empire—B—Ste-Marie, G.
 Metropolitan—A—Lamarre, G. H.
 La Sauvegarde—B—Circé, R.

LA TUQUE, Lavoilette

Excelsior—B—Brochu, A.
 Metropolitan—A—Beaulieu, J. C. — Bellerive, L. — Brochu, A. — Cournoyer, R. — Demers, E. — Forest, J. P. — Noreau, L. — Trottier, F.
 Mutuel-Canada—B—Bolduc, J. N.
 Prudential-America—A—Babin, E. — Ruel, R.
 Royal—B—Brochu, R.

LAUZON, Lévis

Imperial—A—Samson, F.
 Industrielle—A—Fortin, R. — Langlais, J. J. — Noël, C.
 La Laurentienne—B—Gosselin, J. M. A. — Gosselin, P. A.
 Metropolitan—A—Forgues, J.
 Les Prévoyants du Canada—A—Bonnet, G.
 Prudential-America—A—Bourget, J. P. — Dumas, J. — Samson, J. E.
 Travelers—B—Patry, J. C.

LAVAL-DES-RAPIDES, Laval

Alliance Nationale—A—Miron, A. —B—Beauchemin, M.
 Caisse Nationale d'Assurance-Vie—A—Dupont-Hébert, J.
 Caisse Nationale d'Economie—B—Poirier, M.
 Confederation—B—Pépin, Quenneville, Pépin (Pépin, R.).
 Great-West—B—Bougie, M.
 Holland Life—A—Franssen, L. J. H.
 Imperial—A—Clark, T. P.
 Industrielle—A—Deschênes, Y. — Thérien, R.
 Metropolitan—A—Boisclair, P. — Décarie, R. — Deslauriers, J. M. — Lavoie, G. — Maheu, G. A. — Milot, M. — Vincent, J. A. M.
 Minnesota Mutual Life—A—Duclos, M.
 New-York—B—Tessier, C.
 North American Life—A—Jolin, J. A.
 Prudential-America—A—Chartrand, J. G. — Germain, G.
 Prudential-London—A—Groleau, P. A.
 La Sauvegarde—B—Ladouceur, G. M.
 Sovereign—B—Vézina, A.
 Sun—A—Bastien, R.

LENNOXVILLE, Sherbrooke

Aetna—B—McManamy Insurance Agencies (McManamy, G. D.).
 Assurance-Vie-Desjardins—A—Roy, H. L.
 Empire—B—McKeage, A. B.
 Crown—A—Bourbonnière, R. — Rick, D. A.
 Imperial—A—Jenne, L.
 Manufacturers—B—George, E. S.
 Metropolitan—A—Labrecque, C.
 La Solidarité—A—Pednault, G.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

LÉVIS, Lévis

Alliance Nationale—B—Ethier, L.
 Association Nationale des Bénéfices Mutuels
 —A—Boudreau, G.
 Crown—B—Gagnon, J. H.
 Imperial—A—Samson, J. P.
 Industrielle—A—Bilodeau, M. — Blouin, A.
 — Couture, C. — Hallé, R. — Pouliot, R.
 Metropolitan—A—Boily, J. A. — Boissinot,
 L. — Durocher, J. P. — Fournier, J. R. —
 Robitaille, S. — Turgeon, J. A.
 Montreal—B—Lemieux, J.
 National—B—Labrecque, A.
 Les Prévoyants du Canada—A—Castonguay,
 C. E.
 Prudential-America—A—Caron, A. — Côté,
 H. — Delorme, J. P.
 Royal—B—Roy, M.
 Sun—B—Roy, A.
 Travelers—B—Aubut, R.

LONGUEUIL, Chambly

Alliance Nationale—A—Gamache, G.
 Caisse Nationale d'Assurance-Vie—B—Bilo-
 deau, E.
 Caisse Nationale d'Economie—B—Chapdelai-
 ne, F.
 Canada—A—Norris, A. A.
 Confederation—B—Charlebois, G. — Lafre-
 nière, G. H. W.
 Continental Assurance—B—Aubry, R.
 Great West—A—Toupin, O.
 Industrielle—A—Phenix, G. — Riendeau, C.
 — Tanguay, G. B. — Valade, C.
 La Laurentienne—E—Prendergast, J.
 London—A—Millard, B.
 Metropolitan—A—Bédard, D. J. — Bertrand,
 A. — Bertrand, A. — Chenail, M. — Gré-
 goire, J. — Labelle, Y. — Lacasse, J. M.
 — Laurier, B. — Mousseau, L. — Piché,
 R. — Renaud, G. — Tessier, R.
 Montreal—B—Laflamme, J. E.
 North-American Life and Casualty—E—Tou-
 gas, R. — Vary, C. L. J.
 Norwich-Union—B—Pillenière, R.
 Prudential-America—A—Cattafi, S. — Fré-
 chette, M. — Gagnon, A. — Ménard, J.
 C. — Poirier, E.
 Royal—B—Deniger, C. — Gravel, G. — Tru-
 deau et Trudeau Limitée (Trudeau, V. L.).
 La Sauvegarde—B—Ostiguy, J. — Perras, J.
 A.
 Sun—A—Laplante, J. L. — Lapointe, J.
 —B—Charbonneau, P. M.
 Travelers—B—Paiement, P. C. — Racicot, M.

LORETTEVILLE, Québec

Caisse Nationale d'Assurance-Vie—A—Bour-
 beau, H.
 Empire—D—Falardeau, A.
 Metropolitan—A—Carrier, L. — Darveau, H.
 — Faucher, R. — Martel, R.
 Mutual-Canada—B—Savard, C. E.
 Prudential-America—A—Dussault, R. — Lé-
 garé, M.

Royal—B—Renaud, A.
 Union du Commerce—A—Boutet, R.
 —B—Parent, A. — Parent, R.

MACKAYVILLE, Chambly

Industrielle—A—Campeau, J. G. — St-Ar-
 naud, R.
 Metropolitan—A—Belle-Isle, R. — Breton, J.
 P. — Lacourse, M.
 National—A—Payette, M. R.
 New-York—A—Heuertz, A.
 Prudential-America—A—Bariteau, A.
 Sovereign—B—Joyal, G.

MAGOG, Stanstead

Alliance Nationale—B—Poulin, J. A.
 Association Nationale des Bénéfices Mutuels
 —A—Doyon, M. — Lafrenière, A.
 Assurance-Vie-Desjardins—A—Courtemanche,
 G.
 Confederation—A—Warnholtz, F. W.
 Crown—A—Lefebvre, F.
 —B—Boisvert, J. — Boisvert, O.
 Industrielle—A—Bélisle, P. — Lemieux, J. P.
 La Laurentienne—A—Richard, G.
 Metropolitan—A—Lacasse, N. — Laurendeau,
 G. H. — Laurendeau, J. L.
 Monarch—B—Girard, G. E.
 La Prévoyance—B—Goyette, J. N.
 Prudential-America—A—Pelletier, J. G.
 La Sauvegarde—A—Dubé, J. L.
 La Survivance—A—Leclerc, R.
 —B—Simard, E.
 Travelers—B—Loslier, J.

MALARTIC, Abitibi

La Laurentienne—E—Gagnon, J. P. — Ga-
 gnon, P.
 London—A—Gagnon, L. T.
 Metropolitan—A—Beauchesne, G. L.
 La Solidarité—D—Legault, D.

MATANE, Matane

Continental-Assurance—B—Otis, Y.
 Continental-Life—A—Rioux, Mme A. S.
 Crown—B—Harrison, A.
 Industrielle—B—Roy, R.
 —D—Bourdages, G. A.
 La Laurentienne—E—Leblanc, M. A. — Des-
 rosiers, Mlle E. — Gleeson, Mme D. L.
 Metropolitan—A—Barr, J. P. — Ouellet, A.
 Montreal—B—Bernier, J. — Mercier, J. Y.
 Mutual-Canada—A—Paradis, J. C.
 North-American Life and Casualty—E—Thi-
 bault, C.
 La Prévoyance—A—Bernier, R.
 —B—Collin, L.
 Les Prévoyants du Canada—B—Voyer, R.
 —D—Lebreux, E.
 La Sauvegarde—B—Deschênes, J. L.
 —D—Arguin, A.
 La Solidarité—B—Gagnon, Mlle C. — Sau-
 cier, B.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

MÉGANTIC, Frontenac

Alliance Nationale—B—Fortin, W.
 Assurance-Vie-Desjardins—A—Guérin, B.
 —D—Roy, J.
 Confederation—A—Darche, L. — Morin, J.
 A.
 Crown—A—Cloutier, J. E.
 Dominion—A—Bureau, P.
 —B—Lebrun, M.
 Excelsior—B—Rancourt, R.
 Great-West—B—Allard, P.
 La Laurentienne—A—Lessard, G.
 Metropolitan—A—Garant, E.
 Monarch—B—Gagnon, J. C.
 Montreal—B—Martel, C.
 Mutual-Canada—A—Lavallière, J. B.
 La Sauvegarde—B—Fillion, J. A. — Lapierre,
 Mlle E.
 La Survivance—D—Dostie, J. M.

MISTASSINI, Roberval

La Survivance—B—Hébert, J. E.

MONT-JOLI, Matane

Great-West—B—Desrosiers, J. A.
 La Laurentienne—D—Gagnon, M. N.
 Metropolitan—A—Rioux, C. E.
 Montreal—A—Desrosiers, A. — Martin, A.
 Mutual-Canada—A—Dumais, R.
 New-York—A—Thériault, P.
 La Prévoyance—D—Bois, P.
 La Sauvegarde—B—D'Anjou, G. — Deschê-
 nes, J. W.
 Sun—B—Gagnon, L. de G.

MONT-LAURIER, Labelle

Dominion—A—Massé, G.
 Great-West—A—L'Allier, L.
 Metropolitan—A—Gagné, Y.
 Mutual-Life—A—Janssens, G.
 North-American—A—Paquin, R.
 La Prévoyance—B—Godard, J. — Godard, R.
 Les Prévoyants du Canada—D—Lesage, P.
 E.
 Sun—D—Ouellette, A.

MONTMAGNY, Montmagny

Alliance Nationale—B—Corriveau, J.
 Crown—B—Philippe Roy Inc. (Roy, P.).
 La Laurentienne—B—Proulx, J. M.
 —E—Gaudreau, B.
 Metropolitan—A—Blanchet, E. — Simoneau,
 R.
 Montreal—A—Painchaud, J. B.
 Mutual-Canada—A—Bernier, E.
 Norwich-Union—A—Boulanger, H.
 Prudential-America—A—Gaudreau, G.
 Prudential-Assurance—B—Roy, J.
 La Sauvegarde—B—Levesque, Mlle J. — Le-
 vesque, R.
 Sun—A—Fortin, L. P.
 —D—Méthot, E.

MONTMORENCY, Montmorency

Industrielle—A—Gosselin, R. — Tremblay, J.
 R.
 —B—St-Pierre, J. C.
 La Laurentienne—E—Gingras, J. A.
 Metropolitan—A—Poulin, J. P.
 Prudential-America—A—Desjardins, P.
 La Sauvegarde—A—Godreault, J. E.
 Sun—A—Drolet, J.

NICOLET, Nicolet

Association Nationale des Bénéfices Mutuels
 —A—Lafond, E.
 Crown—B—Leblanc, C. E.
 La Laurentienne—B—Caron, J. U.
 —E—Dulude, L. H.
 La Prévoyance—B—Denoncourt, J. M.
 Metropolitan—A—Duval, R. — Jeannotte, J.
 A. — Ouimet, L. — Rathwell, C.

NORANDA, Témiscamingue

Dominion—A—O'Donnell, J. A.
 Excelsior—A—Fowlie, D. I.
 Great-West—A—Moore, H. J.
 —B—Bates, P. A.
 London—A—Corvec, A. J. — Leblanc, J. C.
 — Leblanc, J. H. — Pigeon, P. J. — Robert,
 R. W.
 Manufacturers—A—Ouellette, A. P.
 Mutual-Canada—A—Curtis, J. — Ducharme,
 W. — McParland, M. J.
 North-American—A—Larochelle, J. C.
 Northern—A—Maheux, G.
 —B—Desabrais, G.
 Les Prévoyants du Canada—A—Brunet, J. C.
 — Cloutier, B.
 La Sauvegarde—A—Bertrand, J. H. — Brouil-
 lard, G.
 Sun—A—Léveillé, H.

OTTERBURN PARK, Rouville

Canada—A—Mullin, W.
 Great-West—B—Forand, B.
 Mutual-Canada—A—Chew, H. G.
 Toronto-Mutual—B—Sheppard, F. M.

PLESSISVILLE, Mégantic

Caisse Nationale d'Assurance-Vie—A—Le-
 cours, H.
 La Laurentienne—B—Lemieux, G. H.
 —E—Bélanger, R.
 Metropolitan—A—Belleville, L.
 Monarch—B—Gingras, L. A.
 Montreal—B—Bélanger, J. H.
 Mutual-Canada—A—Pépin, A.
 La Sauvegarde—A—Bilodeau, J. A.
 La Survivance—A—Lehoux, E.

PORT-ALFRED, Chicoutimi

Association Nationale des Bénéfices Mutuels
 —A—Riverin, L.
 Confederation—A—Michaud, J. R.
 Industrielle—A—Chiasson, A.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

La Laurentienne—E—Bouchard, P. — Carrier, M.
 Metropolitan—A—Tremblay, J. P.
 Prudential-America—A—Mercier, R.
 La Sauvegarde—A—Martel, L. P.
 —B—Lavoie, M.
 La Solidarité—B—Potvin, P.

RIMOUSKI. Rimouski

Alliance Nationale—B—Brillant, J. R. — Lari-
 vière, M.
 Crown—B—Drapeau, J. A. — Gendreau, R.
 Excelsior—B—D'Amours, J. E.
 Great-West—A—Lapointe, G.
 Industrielle—A—Alary, J. A.
 La Laurentienne—A—Brisson, J.
 —E—Côté, L.
 Manufacturers—A—Lortie, P. T.
 Metropolitan—A—Laliberté, G. — Levesque,
 R. — Poulin, G. — Rioux, J. A. — Young,
 J. A.
 Montreal—A—Pineau, G.
 —B—Gagnon, J. A. — Martin, P. — Mi-
 chaud, E.
 Mutual-Canada—A—Rioux, G. — Rouleau,
 G. O.
 National—A—Boulanger, J. M.
 —D—Bellavance, P.
 North-American Life and Casualty—E—Bé-
 langer, J. A.
 La Prévoyance—A—Roy, J. A. — St-Pierre,
 A.
 Les Prévoyants du Canada—A—Hudon, P.
 —B—Martin, S.
 —D—Asselin, J. — Gagnon, G.
 Prudential-London—B—Dufour, P. R.
 Royal—A—Marchand, J.
 La Sauvegarde—A—Neilson, H. — Rioux, M.
 St-Jean, M.
 —D—Tremblay, E.
 La Solidarité—B—Saucier, G.

RIVIÈRE-DU-LOUP, Rivière-du-Loup

Caisse Nationale d'Assurance-Vie—B—Ouel-
 let, P. E.
 Continental—B—Landry, F.
 Crown—B—Gendron, J. O.
 Imperial—B—Morin, G. H. — Rhéaume, J.
 La Laurentienne—B—Beaulieu, L.
 —E—Ayotte, G.
 Manufacturers—B—Gagné, P. A.
 Metropolitan—A—Casgrain, J. C. — Côté,
 G. — Grandbois, E. — Plante, J. — Thi-
 bault, G.
 Montreal—B—Simon, G.
 Mutual-Canada—B—April, J. A.
 National—B—Poussard, W.
 New-York—A—Levesque, J. C. — Normand,
 Y.
 La Sauvegarde—A—Marquis, L. E.
 La Solidarité—A—Albert, A.
 Sun—A—Côté, J. E. — Voyer, G.
 —B—Voyer, J. B.

ROBERVAL, Roberval

Association Nationale de Bénéfices Mutuels
 —A—Tremblay, R.
 Dominion—B—Marcoux, R.
 La Laurentienne—E—Dubois, J. R.
 Metropolitan—A—Laroche, L.
 North-American Life—B—Simard, Mlle R. C.
 La Prévoyance—D—Gauthier, G.
 Royal—B—Bélair, J. Y.
 La Solidarité—D—Boivin, B. A.
 Sun—B—Villeneuve, P. Jr.

ROUYN. Rouyn

Alliance Nationale—A—Bélanger, G.
 Confederation—A—Harrison, S.
 Crown—A—Parenteau, M.
 —B—Caouette, M.
 Excelsior—B—Drouin, J. S.
 Industrielle—A—Lesage, M.
 La Laurentienne—A—Côté, J. P. — Morin,
 G. E.
 —E—Charron, Mlle E. — Cloutier, P. —
 Lafontaine, R.
 London—A—Bouffard, J. B. — Lavergne, Y.
 — Robert D. — Vézina, J. G.
 Metropolitan—A—Turgeon, L.
 Mutual-Canada—A—Richard, G.
 La Prévoyance—B—Guilbault, A.
 Royal—B—Dubois, P. H.
 La Sauvegarde—A—Franck, B.
 La Solidarité—A—Lehoullier, N.
 —B—Bordeleau, L.

SEPT-ÎLES, Saguenay

Alliance Nationale—D—Martin, P. — Roy,
 P. A.
 Manufacturers—A—Rémillard, P.
 National—D—Cummings, R.
 New-York—A—Goguen, J. E.
 La Sauvegarde—B—Morency, G.
 Sun—A—Cox, C. W. — Gagné, G. — Ri-
 vard, G. — Thys, J. J. F.

SHAWINIGAN-FALLS, St-Maurice

Alliance Nationale—A—Marceau, A.
 Association Nationale de Bénéfices Mutuels
 —A—Bégin, A. — Dugré, J. P.
 Canada—A—Blais, J.
 —B—Walsh, J. — Walsh, M. G.
 Excelsior—B—Arbour, J. W.
 Industrielle—A—Charest, L. — Lafrenière, A.
 — Laurendeau, S. — Lemay, M. — Marion,
 F. — Normandin, A. — Ricard, M. —
 Rivard, R. — Rouillard, A. — Théoret, A.
 La Laurentienne—B—Dolbec, G. — Larose,
 J. R. — Pelletier, E. — Therriault, G.
 Metropolitan—A—Bergeron, P. H. — Bois-
 vert, C. — Boisvert, L. — Caron, J. M. —
 Cournoyer, E. — Lemay, A. — Milot, D.
 — Perron, J. A. — Proulx, F.
 Monarch—B—Lemay, P.
 Mutual-Canada—A—Ricard, J.
 Prudential-America—A—Baribeault, N. —
 Duhaime, G. L. — Gagné, J. B. — Gélinas,
 C. — Paré, A.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

- Prudential-London**—A—Milette, J. P. A. — Paquin, J.
 —B—Hardy, G. — Labrosse, Y. — Préfontaine, J. A. E.
 —D—Gélinas, J.
- Royal**—A—Jean, A.
 —B—Dufresne, G. G. — Lambert, J. D. — Carrier et Villeneuve, (Villeneuve, P.).
- La Sauvegarde**—B—Gauthier, J.
- Sun**—A—St-Georges, R.
- SHERBROOKE, Sherbrooke**
- Aetna**—B—Meagher, J. S.
- Alliance Nationale**—A—Parisien, M.
- Association Nationale de Bénéfices Mutuels**
 —A—Lacombe, A. — Michaud, L. — Miller, P. — Rivard, J. E.
- Caisse Nationale d'Assurance-Vie**—B—Daigle, J. B. — McKenzie, J.
- Caisse Nationale d'économie**—B—Martel, R.
- Canada**—A—Beaulieu, A. — Peabody, E. B. — Peabody, H. A.
- Confederation**—A—Bélanger, L. — Couture, J. A. — Gallinger, S. H. — Laflamme, W. K.
 —B—Fortin, W. — Labrecque, F. — Quirion, E.
- Continental**—A—Gagné, L.
- Crown**—A—Deshaies, R. M. — Messier, M.
- Dominion**—A—Léonard, J.
- Empire**—A—Caron, B. H. — Choquer, B. — Roux, J. E.
 —B—Foote, M. W. W.
- Excelsior**—A—Larose, C.
 —B—Larose, R.
- Great-West**—A—Banks, G. W. — Clement, R. L. — Jacques, B. J. — Stevenson, D. A.
 —B—Fortier, B. J. R. — Jacques, C. A. — Turgeon, J. A.
- Imperial**—A—Beauchemin, E. A.
- Industrielle**—A—Brière, H. — Collin, M. — Comtois, G. — Gagnon, L. — Goudreau, L. P. — Jean, R. — Lussier, A.
- La Laurentienne**—E—Audet, E. — Breault, R. — Charron, E. — Côté, L. — Lamontagne, D. — L'Espérance, J. C. — Morin, A. — Sévigny, G.
- London**—A—Lehoux, R. — O'Donnell, C. E.
- Manufacturers**—A—Caron, J. E.
- Metropolitan**—A—Archambault, J. H. — Boire, H. — Cabana, M. — Gaudreau, G. — Goyette, O. — Laporte, A. — Lavallée, L. — Tessier, L. — Thibodeau, R.
- Monarch**—A—Larkin, F. — Morin, V. P.
 —B—Custeau, J. W. — Larkin, W.
- Montreal**—A—Larocque, J. — Rousseau, R.
 —B—Soucy, A. — Parte, J. G.
- Mutual-Canada**—A—Laberge, A. V. — Touchette, A.
 —B—Millar, B. M.
- National**—A—Charlebois, W. P. — Pépin, J. E. R. — Perras, R. — Vallée, M. R.
 —B—Cadorette, L. — Campbell, C. L. Jr. — St-Laurent, R.
- New-York**—A—Daigneault, R. — Whalen, T. P.
- North-American**—A—Bowen, M. — Davis, C. M.
 —B—W. S. Dresser & Company) Simms, C. F.
- North-American Life and Casualty**—E—Gaudreau, E. L. — MacIver, E. W. — Murray, R. R. — Pankovitch, D. M. H. — Planche, H. A. — Planche, J. H. R. — Vincent, R.
- La Prévoyance**—B—Couture, L. P.
- Les Prévoyants du Canada**—A—Chabot, N. — Proulx, M. — Tremblay, J. A.
- Prudential-America**—A—Benoit, J. M. — Boudreau, N. — Fregeau, G. — Gagné, A. — Lamoureux, M. — Paquette, L. — St-Maurice, R.
- Prudential-London**—B—Taillon, L. G.
- Royal**—B—Lafleur, E. H.
- La Sauvegarde**—A—Chamberland, R. — Couture, J. — Jacques, E. A. — Vincent, C. — Vincent, Y.
 —B—Hallé, P. H.
- La Solidarité**—A—Croteau, A. — Morin, R.
 —B—Guillet, J. M.
- Sun**—A—Baril, J. C. — Braithwaite, R. T. — Chauveur, G. — Jovian, A. — Mariasine, H. A.
 —B—Bean, F. W. — Loomis, E. B. — McRae, D. C.
- La Survivance**—A—Barré, F. — Bégin, J. P. — Decoste, E. — Hamel, E. — Morin, F. — Philion, F.
 —B—Chapdelaine, R. — Choquette, Y.
- Travelers**—B—Chadsey, R. E. — Conway & Conway Limited (Boudreau, R. — Routhier, W.). Amédée Roy Limitée (Ramsay, R. J. — Roy, A. J.).
- SOREL, Richelieu**
- Alliance Nationale**—A—Guertin, J.
- Association Nationale de Bénéfices Mutuels**
 —A—Deveault, G.
- Confederation**—A—Lussier, G.
 —B—St-Arnault, P.
- Industrielle**—A—Brisebois, C. — Couture, M. H. — Guilbault, A. — Jacques, L. — Riel, J. A.
- La Laurentienne**—B—Farly, J. N. — Robidoux, J. W.
- Metropolitan**—A—Auclair, G. — Berthiaume, J. C. — Blanchet, L. — Carpentier, G. — Carpentier, G. — Danis, L. — Lalonde, R. — Trépanier, R. — Valois, J. A.
- National**—B—Messier, J.
- Prudential-America**—A—Allaire, I. — Cournoyer, B. — Manning, J. W. A. — Larivière, J. P.
- Sovereign**—B—Champoux, J. — Turcotte, J.
- Sun**—A—Arpin, A. — Houle, H. — Houle, J. Y.
 —B—Forget, L.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

STE-AGATHE-DES-MONTS.

Terrebonne
 Alliance Nationale—A—Vanier, G. H.
 Dominion-Canada—B—Cloutier, G.
 La Laurentienne—A—St-Louis, L.
 —D—Pellerin, L.
 Metropolitan—A—Lacasse, A.
 Les Prévoyants du Canada—B—Hamel, P.
 La Sauvegarde—B—Piché, M.
 La Solidarité—D—Ladouceur, F.

ST-EUSTACHE-SUR-LE-LAC.

Deux-Montagnes
 Crown—B—Desrosiers, P.
 Great-West—B—St-Georges, M.
 Industrielle—A—Dalbec, Y.
 London—A—Traversy, J. G.
 Metropolitan—A—Besner, R. H. — Therriault, L. G.
 —B—Permanent Agencies Limited (Each, C. G.).
 Mutual-Canada—B—Turner, A. F.
 Norwich-Union—B—Belzil, H.
 La Prévoyance—A—Fleurant, S.
 Royal—B—Chartrand, L. G.
 La Solidarité—D—Paquette, Y.
 Sovereign—A—Louis-Seize, C.
 Standard—B—Bryson, C. H.
 Sun—A—Getty, J. D.

ST-FÉLICIEN, Roberval

Association Nationale de Bénéfices Mutuels
 —A—Castonguay, L.
 Confédération—A—Imbeau, G.
 Industrielle—A—Beaudoin, F.
 La Laurentienne—A—Guy, J. Y.
 —D—Guy, J. C.
 —E—Bussières, R.
 Metropolitan—A—Boutin, L.
 La Prévoyance—A—Gagnon, J. M.
 —D—Boulanger, J. L.
 Royal—B—Dumas, L.
 La Sauvegarde—A—Lavertu, J. Y.
 La Solidarité—D—Bergeron, R.

ST-GEORGES, Beauce

Alliance Nationale—A—Doyon, L.
 Association Nationale de Bénéfices Mutuels
 —A—Grenier, E.
 Canada—A—Veilleux, P.
 Excelsior—B—Voyer, J. L.
 New-York—A—Rhéaume, C.
 La Survivance—A—Drouin, F.

ST-HENRI-DE-MASCOUCHE,

L'Assomption
 Metropolitan—A—Gauvreau, G.

ST-HILAIRE, Rouville

Sun—A—Leynaert, C.

ST-HUBERT, Chambly

Dominion-Canada—B—Hynd, K.
 Industrielle—A—Chénard, P.

ST-HYACINTHE, St-Hyacinthe

Aetna—B—Tetreault, L.
 Alliance Nationale—A—Robert, J. M. A.
 Canada—B—Poulin, R.
 Confederation—A—Mercure, A.
 —B—Arpin, P. — Chapdelaine, J. A. W.
 —D—Chapdelaine, H.
 Crown—B—Caouette, G. — Leduc, H.
 Excelsior—A—Chagnon, Mlle C.
 Great-West—A—Beauregard, H.
 Industrielle—A—Bellavance, W. — Blanchard, J. P. — Larin, E. — Tanguay, J. P.
 La Laurentienne—B—Plamondon, J. R.
 London—A—Marois, J. O.
 Manufacturers—B—Chagnon, Mlle M.
 Metropolitan—A—Auger, R. — Bédard, F. A. — Bergeron, E. — Cadieux, A. — Caron, L. — Lavallée, A. — Ledoux, L. — Leroux, H.
 —B—Comeau, J. E.
 Monarch—B—Beaudry, G.
 Montreal—A—Boivin, A. — Laplante, P.
 New-York—B—Gladu, G.
 North-American Life and Casualty—E—Plamondon, C. B.
 Les Prévoyants du Canada—B—Bélanger, F. — Sanson, Mlle M.
 Prudential-America—A—Bernard, I. — Choignière, M. — Gagnon, L. — Leclerc, J. T. — Lewis, M. — Maheu, E. — Riendeau, V. A.
 La Sauvegarde—B—Désy, P. E. — Martel, L.
 Sun—B—Gagnon, R. — Héon, J. U.
 La Survivance—A—Blais, J. A.
 —B—Levreault, J. C.

ST-JEAN, St-Jean

Alliance Nationale—B—Bissonnette, O.
 Assurance-Vie-Desjardins—A—Alexandre, P.
 Caisse Nationale d'Economie—A—Lacombe, E. — Paré, E.
 —B—Lanthier, U.
 Canada—A—Girard, G. C. — Leclair, G. J. — Poulin, Mme I.
 Confederation—A—Poirier, R.
 —B—Sasseville, E. E.
 Excelsior—B—Viens, M.
 Great-West—A—Cloutier, L. — Mercier, P.
 —B—Lange, J.
 Industrielle—A—Beaulac, P. — Charron, J. M. — Hébert, J. P. — Langevin, S. — Pepin, G.
 La Laurentienne—B—Jenneau, J. N.
 —E—St-Pierre, G.
 Metropolitan—A—Allard, J. R. — Desjardins, A. — Lemieux, J. R. — Lupien, L. P. — Trudeau, A. H. — Vincelette, R.
 Monarch—B—Bélanger, J. A. — Genier, J.
 Mutual-Canada—A—McDonald, G.
 National—B—Bessette, R.
 New-York—A—Caron, C.
 North-American Life and Casualty—E—Jacques, M. G.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

Prudential-America—A—Dumas, L. — Lachance, R. — Lapierre, J. J. — Messier, G. — Perrault, R.
Prudential-London—B—Brault, P.
Royal—B—Lefebvre, F. R.
Sovereign—B—Sauvé, J. R.
Sun—A—Boucher, J. J.
La Survivance—A—Goyette, A.
Travelers—A—Trahan, G.
 —B—Trahan, R. G.

ST-JÉRÔME, Terrebonne

Alliance Nationale—B—Roy, R. S.
Confédération—B—Beauséjour, J. R. — Beau-séjour, P. — Blondin, H. — Viau, R.
Crown—B—Latour, G.
Excelsior—B—Lafontaine, T.
Great-West—A—Huneault, L.
Industrielle—A—Lauzon, F. — Lemieux, J. G. — Ratelle, R. — Tessier, G.
La Laurentienne—A—Aubrey, G.
 —E—Lebeau, F.
Manufacturers—A—Collin, R. — Dagenais, J.
Metropolitan—A—Allard, J. R. — Bellerose, R. A. — Dupras, L. — Giroux, R. D. — St-Michel, L.
Prudential-America—A—Lachapelle, A. — Legault, Y.
Royal—B—Cadieux, J. C.
La Sauvegarde—A—Millette, A.
La Solidarité—A—Jolicœur, G. — Lapierre, G.
Sun—B—Dupras, M. L.

ST-JOSEPH-D'ALMA, Lac St-Jean

Association Nationale de Bénéfices Mutuels—A—Beauregard, A. — Fortin, P. — Perron, S.
Caisse Nationale d'Assurance-Vie—A—Simard, A.
Confédération—A—Duchesne, R. M. — Ginguas, J. M. — Simard, A.
Industrielle—A—Aubé, L. — Audet, L.
La Laurentienne—B—Baribeau, G.
 —E—Fortin, J. A. — Landry, O. — St-Pierre, J.
Montréal—A—Gaudreault, J.
New-York—A—Giguère, J.
La Prévoyance—A—Tremblay, M.
 —B—Harvey, P. E.
Les Prévoyants du Canada—B—Bouchard, L. P.

ST-LAMBERT, Chambly

Canada—B—Racey, C. A.
Confédération—A—Telfer, D. A. — Pépin, Quenneville et Pépin (Pépin, M.) — Soly, Chabot et Ranger Limitée (Ranger, O.).
 —B—Soucie, R.
Dominion-Canada—A—Holton, D. H.
 —B—Gratton, J. L. — Carignan et Carignan (Carignan, J.).
Imperial—B—Vallée, M.
London—A—Juster, O. N. — Rivet, H.
 —B—Gilbert, J. C. H. — Lafrenière, G. A.

Manufacturers—B—Stewart Smith (Canada) Limited (MacIsaac, R. G.).
Metropolitan—A—Beaudette, C. A. — Bergeron, J. A. — Chartrand, J. — Denault, S. — Langlois, P. E. J. — Naurer, J. P. — Potvin, J. E. L.
Montreal—A—Ledoux, G.
Mutual-Canada—A—Delage, J. C.
 —B—Bougard, J. N. — Brockie, E. M. — Monroe, F.
National—A—Richards, J. A.
Prudential-America—A—Boisvert, H. — Morin, H. P. — Raymond, N. — St-Germain, L.
Prudential-London—A—Buckland, J. E. — Gillians, R. R. — Sheppard, J.
 —B—Grew, J. W. — Riopel, M.
Royal—A—Drouin, G.
La Sauvegarde—A—Denault, J.
 —D—Vachon, J. L.
Sovereign—B—Beauchemin, R.
Standard—A—Bisaillon, J. — McArthur, D. M.
Sun—A—Lambe, K. A. — O'Shea, J. S.
 —B—Blackstock, W. H. — Lemieux, R. — Roy, P. A.
La Survivance—A—Gareau, J.
Travelers—B—Paquette, R. A. — Shufelt, W. M.

ST-ROMUALD, Lévis

Metropolitan—A—Dutil, A. — Fontaine, L. — Plante, J. P.

STE-ROSE, Laval

Great-West—B—Poirier, R.
Industrielle—A—Valade, J. A.
Metropolitan—A—Charest, J. W. — Ducharme, J. — Lalumière, L.
New-York—A—Gravel, M. — Ouimet, F.
Prudential-America—A—Chevrier, H. — Leroux, G.
Prudential-London—A—Burgess, A. H. — Suarez, L. J.
 —B—Boivin, P. A. — Vézina, G.
Sun—A—Leigh, R.

STE-THÉRÈSE-DE-BLAINVILLE,

Terrebonne

Great-West—A—Bélanger, G.
Industrielle—A—Calvé, J. R. — Calvé, N. J.
Metropolitan—A—Blais, P. P. — Martin, E.
La Prévoyance—B—Chartrand, A.
Prudential-London—B—Dauphinais, L.
Royal—B—Blanchard, L.
La Solidarité—A—Brosseau, L.
Standard—B—Shaughnessy, P. J.
Sun—B—Perreault, P. E.

TEMPLETON, Papineau

Monarch—D—MacMillan, J. B. M.
Sovereign—A—Dubuc, L. A.

TERREBONNE, Terrebonne

La Laurentienne—D—Sanscartier, P.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

New-York—A—Valiquette, P.
 Prudential-America—A—Houle, H.
 Royal—B—Corbeil, J.
 Sun—B—Hénault, J. D.

THETFORD-MINES, Mégantic

Alliance Nationale—A—Paré, L.
 Association Nationale de Bénéfices Mutuels
 —A—Giroux, A.
 Caisse Nationale d'Economie—A—Bussière, R.
 Confederation—B—Lafontaine, J. G.
 Great-West—B—Côté, J.
 Industrielle—A—Corriveau, C. — Couture,
 D. — Dussault, O. — Huot, A. — Vachon,
 J. A.
 La Laurentienne—E—Lamonde, G. — Lebel,
 R.
 Metropolitan—A—Baillargeon, L. — Fortier,
 C. H. — Hamel, G. — Jacques, M. —
 Poiré, J. O.
 Mutual-Canada—B—Roberge, H.
 New-York—A—Beaulé, R.
 North-American Life and Casualty—E—Fil-
 lion, M.
 La Sauvegarde—B—Campeau et Campeau
 (Campeau, H. — Campeau, O.).
 La Solidarité—A—Rousseau, J. A.
 Sovereign—A—Simoneau, G. — Vaudry, U.
 A.
 Sun—A—Drouin, J. C.
 La Survivance—A—Boisvert, N.
 Travelers—B—Boissonneault, M.

TROIS-RIVIÈRES, St-Maurice

Alliance Nationale—A—Valin, P.
 —B—Gosselin, G. — Tousignant, G.
 Association Nationale de Bénéfices Mutuels
 —A—Benoit, R. — Désilets, R. — Desma-
 rais, H. — Girardeau, J. — Laforme, R. —
 Lavergne, J. G. — Normandin, R.
 Assurance-Vie-Desjardins—A—Marchildon, P.
 —B—Côté, G.
 Caisse Nationale d'Economie—B—Richard, L.
 Canada—A—Champoux, P. — Kegle, P.
 —B—Grenier, A.
 Confederation—A—Bolduc, Y.
 —B—René de Cotret, J.
 Dominion Canada—B—Tousignant, B.
 Empire—A—Pidgeon, L.
 Excelsior—A—Grenier, L. I.
 Great-West—A—Allen, L.
 —B—Topping, J. W.
 Industrielle—A—Alarie, M. — Desaulniers,
 J. — Deslauriers, P. — Doucet, L. — Ken-
 nedy, A. — Lachapelle, U. — René, P. E.
 — Verner, B.
 La Laurentienne—A—Courcelles, F. — Paillé,
 R.
 —B—Dumont, L. A.
 —E—Labonté, R.
 Metropolitan—A—Aumais, P. L. — Bareil, R.
 — Brunelle, R. — Carignan, R. — Drain-
 ville, G. — Lenneville, G. — Lazard, M.
 L. — Massicotte, G. — Massicotte, J. C.

— Proulx, M. — Tanguay, C. — Ville-
 mire, A.
 Minnesota-Mutual—A—Beauchamp, G.
 —B—Beauchamp, M.
 Montreal—A—Bellavance, J. A. — Côté, L.
 —B—Vincent, J. A.
 Mutual-Canada—A—Boudreau, J. C. — Go-
 yette, L. E. — Marchand, P. — Piché, C. E.
 New-York—A—Gauthier, A.
 North-American Life and Casualty—E—Ro-
 chon, J.
 Occidental-Life—B—McCarthy, G. C.
 La Prévoyance—B—Montreuil, J. P.
 Prudential-America—A—Beauchamp, A. —
 Bertrand, O. — Boutin, B. — Doyon, L. J.
 — Dugal, J. R. — Fournier, M. — Héon,
 R. — Lamothe, L. — Legendre, A. A. —
 Lemay, B. — O'Sullivan, D. — Poirier, C.
 — Rivard, M. — St-Yves, A.
 Prudential-London—B—MacKay, D. M.
 Royal—B—Alarie, M.
 La Sauvegarde—A—Gauthier, J. A. — Gau-
 thier, W. G. — Lemire, R. J.
 Sun—A—Beaudoin, F. — Camiré, J. O. —
 Drolet, J. — Gignac, G. — Lajoie, M. —
 Larouche, S. — Parent, L. F.
 —B—Lajoie, P. — Neveu, P. E.
 Travelers—B—Gélinas, M. — Lanteigne, G.
 La Survivance—A—Boucher, R. — Gagnon,
 P. A. — Provost, H.

VAL-D'OR, Abitibi

Confederation—A—Dallaire, G.
 Excelsior—A—Lachapelle, J. J.
 La Laurentienne—E—Boulet, D.
 London—A—Belisle, L. — Drolet, L. — Le-
 blanc, J. R. — LeBrun, L. — LeBrun, S.
 Metropolitan—A—Lebeau, H. — Scully, J. J.
 Mutual-Canada—A—O'Malley, J. F.
 Northern—B—Brunet, R.
 La Prévoyance—B—Godbout, G. — Godbout,
 P.
 La Sauvegarde—A—Gamache, A.
 La Solidarité—B—Veillette, E.
 Sun—A—Beaudoin, J. A. — Lévesque, P. E.

VALLEYFIELD, Beauharnois

Alliance Nationale—B—Legault, J. — Long-
 tin, L.
 Association Nationale de Bénéfices Mutuels
 —A—Lacroix, R.
 Canada—A—Rozon, J. J. S.
 Confederation—A—Aumais, A. — Parent, V.
 F. — Saintonge, A.
 Great-West—A—Villeneuve, J. G.
 —B—Choquette, L.
 Imperial—B—Chartrand, M.
 Industrielle—A—Caron, P. — Jolicœur, F. —
 Pagé, D.
 La Laurentienne—A—Michaud, R.
 —E—Bourret, G. Y. — Miner, W. — Ru-
 ffrange, J. A. R.
 Manufacturers—B—Bourassa, J. R. E.
 Metropolitan—A—Cardinal, L. — Gauthier,
 J. W. — Langlois, J. J. — Laniel, J. L. —

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

Mathieu, J. L. — Prévost, L. — Provost, L.
 Reynolds, L. — Séguin, J. A. V.
North-American Life and Casualty—E—Blon-
 din, G. E.
Prudential-America—A—Anderson, H. A. —
 Campeau, M. O. — Lyrette, J. C. — Picher,
 L. J. — Rochefort, A.
La Sauvegarde—B—Boyer, P. H.
La Survivance—D—Aubin, M.
Union du Commerce—B—Deshaies, F.

VICTORIAVILLE, Arthabaska

Crown—B—Betty, B. — Payeur, A. — Pa-
 yeur, C.
Empire—B—Morissette, A. — Pellerin, P.
Great-West—B—Auger, B.

Industrielle—A—Leblanc, R. — Poirier, F. —
 Saucier, B. — Tardif, M. — Vallée, E.
La Laurentienne—E—Béliveau, L. P.
Manufacturers—B—Rheault, A.
Metropolitan—A—Bergeron, P. M. — Lesage,
 L.
Monarch—A—Brisson, N.
Mutual-Canada—A—Forcier, P. E.
National—A—Boulanger, R. — Grimard, J.
 A.
New-York—A—Hamel, M.
Les Prévoyants du Canada—A—Alain, D.
La Survivance—A—Chagnon, C. M.
Travelers—B—P. H. Plourde Limitée (Poi-
 rier, P. — Tardif, B. L.).
Union du Commerce—A—Ouellette, R. —
 Racine, A.

DEUXIÈME PARTIE — SECOND SECTION

Endroits — Population de moins de 5,000 âmes

ACTON-VALE, Bagot
 Great-West—A—Beaugrand, J.
 La Sauvegarde—A—Gauthier, G. — Gauthier J. C. — Gauthier, T.
 —D—Gauthier, R. F.

AMQUL Matapédia
 Alliance Nationale—B—Parent, Y.
 La Laurentienne—E—Fradet, F. X.
 Metropolitan—A—Côté, P. E.
 Montreal—A—Rioux, H.
 Mutual-Canada—A—Boucher, E.
 North-American—B—Lauzier, F.
 Royal—A—Fournier, A.
 La Solidarité—B—Saucier, J. A.
 Sun—A—Dumais, J. M.

ANGE-GARDIEN, Montmorency
 Metropolitan—A—Rocheffort, J. E.
 Prudential-America—A—Côté, G. — Mathieu, E.
 Prudential-London—B—Mathieu, P. H.

ANSE-À-BEAUFILS, Gaspé
 Continental—D—Boudreau, L.

ARMAGH, Bellechasse
 Industrielle—B—Labbé, F.
 Montreal—A—Lemelin, G.
 La Sauvegarde—D—Roy, J. J. A.

AUBREY, Châteauguay
 National—D—Gruer, W.

AUTHIERS-NORD, Abitibi
 La Laurentienne—D—Demers, N.

AYER'S CLIFF, Stanstead
 Sun—A—Keeler, A. C.

AYERSVILLE, Argenteuil
 Industrielle—A—Charbonneau, D.
 Metropolitan—A—Bourduas, J.

AYLMER, Gatineau
 Great-West—A—Richard, P. E.
 London—A—Desormeaux, G.
 Metropolitan—A—Corneau, R.
 Les Prévoyants du Canada—A—Goderre, F.
 Prudential-America—A—Gibeault, T. H. — Trick, H.
 Sun—A—Finless, J. W.

BAIE COMEAU, Saguenay
 Alliance Nationale—D—Gendron, P. Q.
 Imperial—B—Bouchard, F. — Tremblay, R. C.
 La Laurentienne—D—Lafontaine, E.
 —E—Deschenes, J. H. A.
 New-York—A—Grenier, P.

Places — Population under 5,000

Les Prévoyants du Canada—A—Minos, A.
 Sun—A—Touchie, B. E.

BAIE-DES-SABLES, Matane
 Les Prévoyants du Canada—D—Dion, L.

BAIE SHAWINIGAN, St-Maurice
 Monarch—A—Laberge, M.

BAIE ST-PAUL, Charlevoix
 Confederation—D—Mailloux, J. R.
 La Laurentienne—D—Bolduc, J. R.

BARRAUTE, Abitibi
 Industrielle—D—Rompré, J. L.

BARVILLE, Abitibi
 Empire—D—Larose, J. R.

BATISCAN, Champlain
 Mutual-Canada—A—Pérusse, H.
 Northern—B—Lahaye, P.
 Sun—B—Fraser, C.

BEARN, Témiscamingue
 Alliance Nationale—D—Carpentier, P.

BEAUCEVILLE, Beauce
 Continental—A—Quirion, F. — Turgeon, J. V.
 Metropolitan—A—Lachance, L.
 North-American Life and Casualty—E—Poulin, G.
 Norwich-Union—A—Turgeon, B.
 Les Prévoyants du Canada—A—Samson, J. O.
 La Sauvegarde—B—DeBlois, J. A.
 La Solidarité—B—Veilleux, P.

BEAUDRY, Rouyn
 La Laurentienne—B—Morin, H. P.

BEAUPRÉ, Montmorency
 Caisse Nationale d'Assurance-Vie—D—Chouinard, A.
 Mutual-Canada—B—Roy, V.

BEAUREPAIRE, Jacques-Cartier
 Aetna—A—Beaudette, P. A.
 Occidental—A—Whittall, W. F.

BÉCANCOURT, Nicolet
 Confederation—B—Carignan, H. P.

BEDFORD, Missisquoi
 Canada—B—Taylor, W. H.
 Monarch—B—Draper, B. W.
 New-York—A—Clouatre, Mlle S.
 La Prévoyance—D—Granger, Y.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

La Sauvegarde—B—Langlois, A.
Sovereign—B—Gilman, F. I.

BEEBE, Stanstead

Canada—B—Campbell et Bellam Limited
(Campbell, W. M. — Langevin, A).
La Laurentienne—D—Bédard, D.

BELLE-PLAGE, Vaudreuil

Prudential-Assurance of London—B—Bernardin, J. E. A.

BERTHIER, Montmagny

Les Prévoyants du Canada—D—Buteau, A.
La Survivance—D—Carpentier, A.

BERTHIERVILLE, Berthier

Continental—B—Rousseau, P.
Industrielle—B—Hamelin, J. E.
—D—Gouger, J. A.
Metropolitan—A—Paquette, B.
La Prévoyance—B—Lafrenière, O.
—D—Dumont, J. M.
Sun—A—DeGrandpré, J. T. G. — DeGrandpré, L. A.

BIC, Rimouski

Montreal—B—Côté, J. A.
Mutual-Canada—B—Gagnon, J. S.
La Sauvegarde—D—Chénard, L.

BISHOPTON, Wolfe

Empire—D—Clarke, G. P.

BLACK-LAKE, Mégantic

Crown—A—Malenfant, J. L.
Great-West—B—Côté, G. — Côté, J. A.
Industrielle—A—Hébert, M. — Tardif, G.
Sovereign—B—Grégoire, L.

BOISCHATEL, Montmorency

La Solidarité—A—Bédard, L.

BOIS-DES-FILIONS, Terrebonne

Travelers—B—Paiement, A. C.

BONAVENTURE, Bonaventure

La Laurentienne—A—Bourdages, E.

BOUCHERVILLE, Chambly

Caisse Nationale d'Assurance-Vie—B—Bernard, A.
Industrielle—A—Arcand, N.
La Laurentienne—A—Lachance, B. — St-Louis, L.
Prudential-America—A—Jetté, L. — Johnson, T. A.

BOULE, Abitibi

La Solidarité—A—Bégin, J. H.

BREAKEYVILLE, Lévis

La Laurentienne—E—Sévigny, J. H. L.

BRÈCHE-À-MANON, Gaspé Sud
Empire—B—Brochet, H. J.

BROMPTONVILLE, Richmond

Confederation—B—Mullins, J. P.
La Laurentienne—E—Boisvert, G.
La Sauvegarde—A—Garand, W. — Roy, J.

BROOKLINE, Chambly

Prudential-London—A—Beaulieu, C.

BROSSEAU STATION, Laprairie

Alliance Nationale—D—Galley, M.

BROUGHTON STATION, Beauce

Crown—D—Poulin, R.

BROWNSBURG, Argenteuil

Confederation—D—Tessier, J. W. L.
Metropolitan—A—Richer, F.
Sun—B—Thompson, J. S.

BUCKLAND, Bellechasse

La Sauvegarde—A—Fontaine, R.

CABANO, Témiscouata

Continental—A—Fréchette, A.
Metropolitan—A—Pelletier, G.
Mutual-Canada—A—Plourde, A.
Sun—D—Michaud, L.

CADILLAC, Abitibi

La Laurentienne—D—Miron, H.

CALUMET, Argenteuil

Royal—D—Harries, F. T.

CALUMET ISLAND, Pontiac

Continental—A—Dielman, J.

CAMPBELL'S BAY, Pontiac

Mutual-Canada—B—Bowie, J. R.

CAP CHAT, Gaspé

Excelsior—B—Côté, J. G.
Industrielle—D—Landry, L. P.
Les Prévoyants du Canada—B—Mainville, J. E.

CAP DES-ROSIERS, Gaspé

La Laurentienne—D—Ste-Croix, A.

CAPLAN, Bonaventure

Assurance-Vie-Desjardins—B—Dugas, O.
Imperial—B—Hudon, G.

CAP SANTÉ, Portneuf

Association Nationale de Bénéfices Mutuels
—A—Audet, G.
Prudential-America—A—Jacques, A.

CARLETON, Bonaventure

Alliance Nationale—D—Leblanc, L. P.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

La Laurentienne—B—Leblanc, R. J.
—E—Bernard, G. — Desrosiers, B.

CAUSAPSCAL, Matapédia

Industrielle—B—Dufour, J. M.
Northern—D—Grenon, F.
La Prévoyance—D—Ouellet, A.

CHAMPNEUF, Abitibi

La Laurentienne—D—Joncas, P. E.

CHANDLER, Gaspé

Continental—D—Henry, O. N.
Imperial—B—Lévesque, P.
La Laurentienne—E—Ross, R.
National—D—Watt, J. E.
La Sauvegarde—D—Arsenault, H.
Sun—A—Fraser, R.

CHAPAIS, Abitibi

Sun—A—Nadeau, B. J.

CHARLEMAGNE, L'Assomption

Alliance Nationale—B—Claude Sénécal.
Association Nationale de Bénéfices Mutuels
—A—Duchesneau, R.
La Prévoyance—D—Laurin, D.

CHÂTEAU D'EAU, Québec

Excelsior—B—Gauvin, J.

CHÂTEAUGUAY, Châteauguay

Alliance Nationale—A—Geoffrion, R.
Crowne—B—Barrette, G. — Simms, N. H.
Dominion-Canada—B—Retallack, J. L.
London—A—Clarke, F. F. — Gauthier, J.
Metropolitan—A—Meloche, J. A. C.
New-York—A—Beauchamp, G. R.
La Prévoyance—B—Paré, L. P.
Prudential-America—A—Poissant, M.
Sovereign—D—Cinq-Mars, J. R.
Sun—B—Laberge, R.
Travelers—B—Booth, L. T.
Union-Mutual—A—Lacey, A. E.

CHÂTEAU-RICHER, Montmorency

New-York—A—Allard, J. P.
La Prévoyance—B—Cloutier, L.
—D—Rancourt, J. E.

CHÛTES-AUX-OUTARDES, Saguenay

Caisse Nationale d'Assurance-Vie—A—Tremblay, J. R.

CHELSEA, Gatineau

Great-West—A—Clegg, H.

CHENEVILLE, Papineau

La Prévoyance—D—Maillé, H.
Sovereign—A—Malette, P.

CHIBOUGAMAU, Abitibi-Est

Montreal—B—Marchand, J. A.

CLARKE CITY, Saguenay

Sun—A—Dion, J.

CLERMONT, Charlevoix

Dominion—D—Bergeron, E.

CLORIDORME, Gaspé Nord

Alliance Nationale—D—Côté, R.

CLORAINE, Mégantic

Industrielle—A—Bossé, C.

COMO, Vaudreuil

London—A—Cuttle, W. G.
Sun—A—Campbell, D.
Standard—B—G. Ross Robertson & Sons
(Robertson, G. R.).

CONTRECŒUR, Verchères

Excelsior—B—Proulx, L.
Metropolitan—A—St-Antoine, C.
La Prévoyance—D—Chrétien, C.
Sovereign—B—Lanouette, H.
Sun—D—Chassé, B.

COOKSHIRE, Compton

La Laurentienne—D—Quintin, A.
National—D—Boulanger, V.

COTEAU STATION, Soulanges

Metropolitan—A—Poirier, J. M.
Sovereign—B—Poirier, A.

COURCELLES, Frontenac

Confederation—D—Lessard, D.
La Sauvegarde—D—Fortin, U.

CRABTREE MILLS, Joliette

La Laurentienne—A—Sansregret, E.

CROSS POINT, Bonaventure

Alliance Nationale—A—Lévesque, C. E.

CROYDON, Chambly

Mutual-Canada—A—Sigouin, J. P.

DALHOUSIE MILLS, Soulanges

La Sauvegarde—D—Chevrier, A.

DAVELUYVILLE, Arthabaska

Caisse Nationale d'Assurance-Vie—B—Plante, H.

DELSON, Laprairie

Monarch—D—Houle, P. G.

DENIAU, L'Islet

Association Nationale de Bénéfices Mutuels
—A—Paradis, A.

DESBIENS, Lac St-Jean

Confederation—A—Ouellet, J. J.
—D—Ouellet, R.

DESCHAILLONS, Lotbinière

Alliance Nationale—B—Parent, A.

DESCHAMBAULT, Portneuf

La Laurentienne—E—Naud, C.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

DESCHÈNES, Gatineau
Caisse Nationale d'Assurance-Vie—A—La-
mont, P.
New-York—A—Massé, H.
Premier Life—A—McLachlen, J. E.
Royal—A—Blais, J. P.

DESPINASSY, Abitibi
Industrielle—D—Martin, L.

DISRAELI, Wolfe
Alliance Nationale—A—Grimard, P.
Confederation—B—Poulin, J. T.
La Laurentienne—B—Lachance, L.
—E—Therrien, J.
Royal—B—Tessier, J. A.
Sovereign—A—Savoie, O.

DONNACONA, Portneuf
Caisse Nationale d'Assurance-Vie—B—Léga-
ré, A.
Manufacturers—B—Bussière, D. — Bussière,
G.
Metropolitan—A—Rioux, J. C.
Prudential—America—A—Trudel, A.

DORION, Vaudreuil
Empire—A—Caron, A.
Metropolitan—A—Séguin, J. R. — Chartrand,
E.
National—B—Guertin, J. C. E. C.
North-American Life and Casualty—E—Ged-
dis, W.

DOUVILLE, St-Hyacinthe
Crown—B—Desgroseilliers, E.
Manufacturers—B—Durocher, G. H.
La Survivance—B—Messier, A.

DUHAMEL, Papineau
Montreal—D—Deschamps, G.

EAST ANGUS, Compton
Excelsior—D—Rousseau, A. R.
Industrielle—A—Gagné, M.
Manufacturers—A—Planche, G. J.
Metropolitan—A—Palmer, B. H. — Thériault,
Y. G.
La Survivance—D—Tardif, L.
Travelers—B—Fréchette, B.

EAST BROUGHTON, Beauce
Caisse Nationale d'Assurance-Vie—D—Clou-
tier, G.
Empire—B—Nadeau, F. G.
New-York—B—Cloutier, J. A.
La Survivance—D—Jacques, A.

EASTMAN, Brome
New-York—A—Dingman, C. A.

ESTCOURT, Témiscouata
Alliance Nationale—D—Beaupré, L.
La Sauvegarde—D—Cyr, A.

FERME NEUVE, Labelle
La Laurentienne—D—Lamarche, Y.

FORESTVILLE, Saguenay
Caisse Nationale d'Assurance-Vie—D—La-
brie, W.
La Solidarité—B—White, P. J.

FORT COULONGE, Pontiac
Canada—A—Ward, H. E. — Ward, J. J.
—B—Ward, E. J.
—D—Ward, J.
La Prévoyance—D—Beaulieu, A.

FORTIERVILLE, Lotbinière
Alliance Nationale—D—Vézina, P. E.
La Laurentienne—B—Leboeuf, E.

FOSTER, Brome
Manufacturers—D—Lapalme, G.

FRAMPTON, Dorchester
La Survivance—D—Soucy, E.

GASPÉ, Gaspé
Alliance National—A—Turgeon, R.
Canada—A—Fournier, M. A.
—B—Bourget, E.
Confederation—D—Sams, F. R.
Sun—A—Annett, P. C.

GRACEFIELD, Gatineau
La Prévoyance—D—Dupras, E.

GRANDES-BERGERONNES, Saguenay
La Survivance—D—Gagnon, N.

GRANDE-RIVIÈRE, Gaspé
La Laurentienne—D—Morin, L. A.

GRENVILLE, Argenteuil
Sun—B—Lagarde, O. H.

GUÉRIN, Témiscamingue
La Laurentienne—D—Rivard, F.

GUIGUES, Témiscamingue
Les Prévoyants du Canada—A—Côté, G.

HAUTERIVE, Saguenay
Industrielle—D—Bergeron, J. D.

HAVRE AUBERT, Magdalen Island
Mutual-Canada—B—Gallant, C. A.

HAVRE ST-PIERRE, Saguenay
Royal—D—Tanguay, G.

HÉBERTVILLE, Lac St-Jean
Confederation—D—Jauvin, P.
Crown—B—Dumas, M.
Industrielle—A—Simard, G.
Manufacturers—B—Lavoie, J. B.
New-York—A—Dallaire, G.
—D—Gagnon, J. E.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

HEMMINGFORD, Huntingdon

Sun—B—Radley, E.
La Survivance—A—Guilbault, M.

HONFLEUR, Bellechasse

La Sauvegarde—B—Vallières, A.

HOWICK, Châteauguy

Aetna—B—McArthur, W. G.

HUBERDEAU, Argenteuil

La Laurentienne—A—Laurier, G.
La Sauvegarde—D—Vannobel, C.

HUDSON, Vaudreuil

Aetna—A—Dryden, T. R. — Merrick, W.
Canada—A—Hunter, T. R. — Mullan, G. R.
— Seybold, H.
— B—Angevine, J. B.
London—A—Ashby, R. F. G. — Stutt, R. A.
— B—Fraser Insurance Agencies (Fraser, F. W.).
Manufacturers—B—Joseph A. Barrett & Son (Barrett, H. R.).
Prudential—London—A—McArthur, J.

HUNTINGDON, Huntingdon

Canada—A—Tedstone, W. C.
Confederation—A—Fawcett, H. A.
North-American—D—Wilson, W. R.
La Prévoyance—A—Parent, J. A.
Sun—A—Small, G. K.

ÎLE-AUX-COUDES, Charlevoix

Industrielle—D—Tremblay, E.

ÎLE-DU-PAS, Berthier

Caisse Nationale d'Assurance-Vie—B—Bourgeois, A.

ÎLE MALIGNE, Lac St-Jean

Canada—A—O'Connor, E.
Confederation—A—Néron, R.
La Laurentienne—E—Lachman, R. M.

ILE-PERROT, Vaudreuil

Metropolitan—A—Girouard, A.
Prudential—America—A—Legault, G.
Sun—B—Robichaud, L.

ISLE-VERTE, Rivière-du-Loup

North-American Life and Casualty—E—Roy, C.
La Prévoyance—D—Labrie, L.

KAMOURASKA, Kamouraska

Mutual—Canada—A—Francœur, L.
Sun—D—Michaud, D.

KNOWLTON, Brome

Confederation—A—Jolley, J. A.
New-York—A—Mitchell, H. A.
Sun—B—Woodley, A. T.

LA BAIE, Yamaska

Association Nationale de Bénéfices Mutuels
—A—Bergeron, J. — Jutras, P. H.

LABELLE, Labelle

La Laurentienne—B—Dumontier, J. A.

LABRIEVILLE, Saguenay

Dominion—D—Dudemaine, P.

LAC-À-LA-TORTUE, Lavolette

Industrielle—A—Bellemare, F. — Bellemare, J.

LAC ETCHEMIN, Dorchester

La Laurentienne—D—Bouchard, A.
Mutual—Canada—B—Mailhot, C. E.

LACHENAIE, L'Assomption

Great-West—B—Mathieu, Y.
La Sauvegarde—B—Brisebois, J. Z. M.

LACOLLE, St-Jean

La Prévoyance—D—Patenaude, A.

LAC SAGUAY, Labelle

Alliance Nationale—B—Duval, J.

LA GUADELOUPE, Frontenac

La Laurentienne—D—Lachance, A.

LA MALBAIE, Charlevoix

La Laurentienne—B—Tremblay, G.
—D—Dubé, J. O.
—E—Dubé, O.
Les Prévoyants du Canada—A—Lapointe, P.
P.
La Sauvegarde—A—Gagnon, A.

LAMBTON, Frontenac

La Sauvegarde—B—St-Pierre, J. L.
—D—St-Pierre, J. N.

LA MINERVE, Labelle

Confederation—B—Grégoire, A.

L'ANGE-GARDIEN, Rouville

Caisse Nationale d'Economie—D—Marchand, J. M.
Confederation—D—Mercure, J. M.

L'ANNONCIATION, Labelle

Crown—D—Lapointe, L. M.
La Prévoyance—D—Bastien, J. G.

LANORAIE, Berthier

Caisse Nationale d'Economie—B—Desrosiers, E.
La Laurentienne—D—Gagnon, J. H.
Royal—B—Ferland, N.

LA PATRIE, Compton

La Survivance—D—Masse, J.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

- LAPINIÈRE, Laprairie**
Royal—A—Quintal, R.
- LAPRAIRIE, Laprairie**
La Prévoyance—A—Vermette, E.
- LA SARRE, Abitibi**
La Laurentienne—D—Filiatrault, Mme E.
—E—Lafontaine, J. A.
Manufacturers—A—Matte, H. G.
Metropolitan—A—Voyer, L.
La Prévoyance—D—Parenteau, R.
Les Prévoyants du Canada—D—Gilbert, J. P.
La Sauvegarde—A—Duval, Mlle D. — Duval, J. — Gilbert, J. G.
La Solidarité—A—Fortier, J. — Lacroix, E.
- L'ASCENSION, Labelle**
Crown—A—Legault, Mlle M. A.
La Solidarité—D—Bergeron, C. E.
- L'ASSOMPTION, L'Assomption**
Alliance Nationale—A—Gagnon, L.
Dominion—D—Laporte, B.
Monarch—B—Lemay, H.
La Prévoyance—A—Archambault, Mme R. R.
Prudential—America—A—Duchesneau, M.
- LAURIERVILLE, Mégantic**
Les Prévoyants du Canada—D—Martel, M.
Sovereign—D—Gagné, J. M.
- LAVAL OUEST, Laval**
Caisse Nationale d'Economie—A—Dubrulé, F.
Crown—B—Ducap, A.
Great—West—A—Wilson, J. G.
La Laurentienne—E—Bourgouin, A. — Leduc, G. M.
New—York—A—Lalonde, J. G. E.
- LAVAL-SUR-LE-LAC, Laval**
Confederation—B—Arthur Browning & Company (Vipond, F. L.).
- LA VERNIÈRE, Magdalen Island**
Confederation—B—Patton, Miss M.
- L'ÉPIPHANIE, L'Assomption**
Metropolitan—A—Brien, E. — Martin, F.
Mutual—Canada—B—Philibert, C.
La Prévoyance—B—Bonenfant, G. — Ferland, J. A.
La Sauvegarde—A—St—André, O.
- LESAGE, Terrebonne**
Dominion—Canada—B—Renaud, J. G.
Sun—A—Martel, R.
- LES CÈDRES, Soulanges**
La Sauvegarde—D—Deschamps, A. — Pilon, R.
Sun—B—Ménard, D.
- LES ÉBOULEMENTS, Charlevoix**
Mutual—Canada—Tremblay, V.
- LES ÉCUREUILS, Portneuf**
Sun—D—Grimard, C. E.
- LES ÉTROITS, Témiscamingue**
Continental—D—Lemay, A.
- LES HAUTEURS, Rimouski**
Industrielle—D—Cloutier, C.
- LES MÉCHINS, Matane**
Confederation—A—Richard, E.
New—York—A—Lemieux, A.
- L'ISLET, L'Islet**
Assurance—Vie—Desjardins—A—Guay, L.
Caisse Nationale d'Economie—B—Houle, F.
Metropolitan—A—Fréchette, J. E.
La Sauvegarde—D—Morin, N.
- LORRAINVILLE, Témiscamingue**
Crown—D—Clermont, A.
La Solidarité—A—Barette, Mme R. J.
- LOTBINIÈRE, Lotbinière**
Sun—B—Durand, L.
- LOUISEVILLE, Maskinongé**
Association Nationale de Bénéfices Mutuels—A—Bélair, F.
Caisse Nationale d'Economie—B—Mailhot, C.
Industrielle—A—Lafrenière, R.
Metropolitan—A—Bertrand, J. — Bertrand, R.
Prudential—America—A—Latourelle, G. E.
Sun—B—Doyon, M.
La Survivance—D—Arvaisais, L. — Tousignant, C.
- LYSTER, Mégantic**
La Sauvegarde—A—Turcotte, J. E.
- MACAMIC, Abitibi**
Alliance Nationale—D—Anglehart, J.
Manufacturers—A—Moreault, L.
- MADDINGTON-FALLS, Arthabaska**
La Prévoyance—B—Larivière, H.
- MAGDALEN ISLAND, Gaspé**
Great—West—D—Clarke, B.
- MANIWAKI, Gatineau**
Confederation—A—Caron, L.
Montreal—B—Desjardins, G.
New—York—A—Vaillancourt, A.
La Prévoyance—B—Joanis, P. H.
- MANSONVILLE, Brome**
Monarch—D—Gemme, P. E.
- MARBLETON, Wolfe**
Confederation—A—Lajoie, L.
Sun—D—Labbé, G.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

MARIEVILLE, Rouville

Confederation—B—Marion, R.
 Crown—B—Rondeau, J. R.
 La Laurentienne—D—Trudel, C.
 Metropolitan—A—Bédard, G. E.
 Monarch—D—Ravenelle, R.
 Montreal—B—Gauvin, C. E.
 La Prévoyance—B—Tetrault, A.
 La Survivance—D—Beauregard, J. E.

MARSOUIL, Gaspé Nord

Dominion—A—Gasseau, M.

MASKINONGÉ, Maskinongé

La Prévoyance—D—Lemyre, R. B.
 Sun—B—Pailié, J. J.

MASSON, Papineau

La Prévoyance—B—Brady, J. E.

MELBOURNE, Richmond

North-American Life and Casualty—E—Husk, W. G.

METABETCHOUAN, Lac St-Jean

Alliance Nationale—A—Côté, J.
 —D—Guay, J. J. — Hudon, D.
 Confederation—A—Touzin, J. L.
 North-American Life and Casualty—E—Du-
 four, J. P.
 La Prévoyance—B—Tremblay, E.

MONT-BRUN, Rouyn

Alliance Nationale—D—Mercier, A.
 La Laurentienne—D—Martel, L.
 Travelers—A—Johnson, D.

MONT-CARMELE, Champlain

Association Nationale de Bénéfices Mutuels
 —A—Drolet, E.

MONTEBELLO, Papineau

La Sauvegarde—B—Desrosiers, L.

MONT-ROLLAND, Terrebonne

Caisse Nationale d'Economie—B—Trudel, R.

MORIN-HEIGHTS, Argenteuil

Dominion-Canada—B—Cameron, F. C.

MOULIN-VALLIÈRE, Montmorency

La Solidarité—A—Vaillancourt, R.

MURDOCHVILLE, Gaspé-Nord

Alliance Nationale—D—Ross, L.
 Sun—D—Smith, R.

NAPIERVILLE, Napierville

La Prévoyance—D—Martineau, R.

NATASHQUAN, Saguenay

National—D—Landry, M.

NAUDVILLE, Lac St-Jean

Association Nationale de Bénéfices Mutuels
 —B—Villeneuve, C.
 La Laurentienne—E—Cossette, J. T.
 Metropolitan—A—Simard, J. A. — St-Lau-
 rent, F.
 Montreal—D—Fillion, J. L.

NÉDELEC, Témiscamingue

Continental—B—Agences d'assurance Cadi-
 Lac Limitée (Gauvin, T. L.).
 La Sauvegarde—A—Perron, J. A.

NEUVILLE, Portneuf

Sun—D—Grenier, E.

NEW CARLISLE, Bonaventure

Great-West—B—Becherville, G. T.

NEW LISKEARD, Témiscamingue

Canada—A—Barr, W. J.

NEW RICHMOND, Bonaventure

Crown—D—Leblanc, J. M.
 Imperial—D—Dow, I. M.
 Industrielle—D—Goulet, J. A.
 La Laurentienne—D—Boissonneault, A.

NITRO, Beauharnois

Empire—A—Taylor, L.

NORMETAL, Abitibi

La Laurentienne—E—Laporte, M.
 Manufacturers—D—Rodrigue, V.

NORTH HATLEY, Stanstead

Confederation—B—Coulombe, W. L.
 National—A—Boucher, J. N.
 Sun—A—Holland, L. F. — Stanton, K. Y. —
 St-Pierre, G. A.
 —B—Sutherland, W.

NOTRE-DAME-DE-HAM, Wolfe

Union du Commerce—A—Côté, G.

NOTRE-DAME-DE-LA-GUADELOUPE,

Frontenac
 Mutual-Canada—A—Dallaire, C. E.
 Norwich-Union—A—Corbin, Y.
 Sun—B—Roy, J. L.

NOTRE-DAME-DES-LAURENTIDES,

Québec
 Association Nationale de Bénéfices Mutuels
 —A—Paquet, J. G.
 Dominion—D—Pageau, H.
 Industrielle—A—Beaulieu, H.

NOTRE-DAME-DU-LAC, Témiscouata

La Laurentienne—B—Garon, L.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, Papineau

Dominion—A—Desgagnés, J.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

NOTRE-DAME-DU-PORTAGE,

Rivière-du-Loup

Caisse Nationale d'Economie—D—Fortin, L.

NOTRE-DAME-DU-SACRÉ-CŒUR,

Rimouski

La Laurentienne—B—Heppell, R.

Les Prévoyants du Canada—A—Roy, T.

OKA, Deux-Montagnes

Alliance Nationale—D—Laberge, P. E.

Montreal—A—Bourdages, A.

—B—Cadieux, H.

ORMSTOWN, Châteauguay

Great-West—A—White, J. T.

Mutual-Canada—B—English, A. K.

PALMAROLLE, Abitibi-Ouest

Manufacturers—A—Mercier, J. A.

PAPINEAUVILLE, Papineau

Great-West—B—Lavigne, A.

PARENT, Lavolette

Mutual-Canada—D—Goyette, J. P. S.

PASPÉBIAC, Bonaventure

La Sauvegarde—D—Loisel, J. H.

PETITE-ANSE, Gaspé

La Laurentienne—A—Langlais, N.

PETIT SAGUENAY, Chicoutimi

Caisse Nationale d'Economie—D—Gagné, A.

PIERREVILLE, Yamaska

Empire—D—Daneau, Mme M.

La Sauvegarde—B—Beaulac, Mlle R.

Sovereign—A—Ally, A.

POINTE-AU-PIC, Charlevoix

Confederation—A—McNicol, J. C.

Travelers—D—Clement, J. E.

POINTE-DU-LAC, St-Maurice

La Survivance—A—Lockwell, L.

PONT-ROUGE, Portneuf

Assurance-Vie-Desjardins—D—Delisle, J. L.

La Laurentienne—B—Germain, J. C.

Les Prévoyants du Canada—A—Leclerc, J.

U.

PORT-DANIEL, Bonaventure

Continental—B—Langlois, J. T.

PORTNEUF, Portneuf

Caisse Nationale d'Economie—A—Thibau-

deau, C. A.

Metropolitan—A—Raymond, A.

Sun—B—Marcotte, L.

PRÉVILLE, Chambly

Mutual-Canada—A—Hill, W. R.

Prudential-London—B—The Imperial Guar-

antee Agencies (Clerck, P. D.).

PRICE, Matane

Dominion—B—Fortin, J. Z.

PRINCEVILLE, Arthabaska

Confederation—A—Bélanger, B.

Industrielle—A—Boucher, C.

Monarch—A—Gaudet, P. R.

—B—Beauchesne, G. A.

La Prévoyance—B—Nadeau, G. P.

Union du Commerce—A—Courtois, G.

QUYON, Pontiac

Confederation—D—Gobeille, J. L. P.

Montreal—B—Moyle, F.

RAPIDE-BLANC, Lavolette

Mutual-Canada—D—Rousseau, J. W. A.

RAWDON, Montcalm

Alliance Nationale—B—Leonard, J. R.

Standard—B—Way, J. R.

REPENTIGNY, L'Assomption

Association Nationale de Bénéfices Mutuels

—A—Martel, M.

Prudential-America—A—Lamarche, G.

Prudential-London—A—Nantel, G.

Royal—B—Laurin, L.

RICHELIEU, Rouville

Metropolitan—A—Fortier, A.

Sun—A—Harris, E. R.

—D—Bourdeau, M. J.

RICHMOND, Richmond

Canada—A—Healy, A. A.

Metropolitan—A—Cormier, R.

—B—Ouellet, J. A.

Montreal—A—Doyle, J.

RIGAUD, Vaudreuil

Confederation—B—Séguin, J. M.

Royal—B—Thériault, J. G.

La Sauvegarde—B—Villeneuve, J. L.

—D—Giraldeau, R.

Sun—D—Pilon, F. R.

RIVIÈRE-À-CLAUDE, Gaspé

La Laurentienne—E—Auclair, G.

RIVIÈRE-À-PIERRE, Portneuf

La Laurentienne—E—Tremblay, G.

RIVIÈRE-AU-RENARD, Gaspé

Continental—D—English, Miss H.

RIVIÈRE-DES-PRAIRIES, Laval

Industrielle—A—Forest, C.

La Laurentienne—A—Guay, G.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

Prudential-London—A—Prieur, C.
Sun—B—Dauphinais, J.

RIVIÈRE-DU-MOULIN, Chicoutimi

La Laurentienne—E—Mechas, M.
La Sauvegarde—B—Cloutier, V. — St-Cyr,
M.
Sun—A—McLean, J. P. W.

RIVIÈRE-MADELEINE, Gaspé Nord

La Sauvegarde—D—Rouillard, R.

RIVIÈRE-OUELLE, Kamouraska

Confederation—D—Lizotte, A.

ROCK-ISLAND, Stanstead

Canada—B—Campbell & Bellam Limited (Car-
ruthers, G. W.).
Confederation—A—Rousseau, J. P.
—B—Greer, W. T.
Excelsior—B—Gagné, E. W.
Metropolitan—A—Conway, G.

ROSEMÈRE, Terrebonne

Caisse Nationale d'Assurance-Vie—B—Chouin-
ard, P.
London—A—Buddo, G. R. — Sherwood, P.
J. F.
—B—Fraser Insurance Agencies (Fraser,
A.).
Montreal—B—Kunsli, R. H.
Standard—B—Draper, G. C.
Sun—A—Edge, H. F. — Elliott, G. J. — Nel-
son, M. S.

ROUGEMONT, Rouville

Sovereign—D—Leroux, M.

ROXTON-FALLS, Shefford

La Sauvegarde—D—Bouchard, E.

ROXTON-POND, Shefford

Montreal—B—Ducharme, H.

ROXBORO, Jacques-Cartier

Empire—A—Yven, S. M.

SABREVOIS, Iberville

Metropolitan—A—Forest, R.

SACRÉ-CŒUR, Saguenay

Excelsior—B—Bouchard, W. R.
La Prévoyance—A—Poirier, P.

SAYABEC, Matapédia

Alliance Nationale—B—Fallu, A.
La Sauvegarde—D—Bélangier, G. H.

SCHEFFERVILLE, Saguenay

Sun—D—Tarrant, P. J.

SCOTSTOWN, Compton

La Laurentienne—D—Beaudoin, P.

SCOTT JUNCTION, Dorchester

Montreal—B—Giroux, P. H.
North-American—B—Parent, G.
La Prévoyance—D—Parent, J. A.
La Sauvegarde—D—Tessier, J.

SENNETERRE, Abitibi

Dominion—A—Lavoie, J. A. Y.
La Solidarité—B—Dionne, L. P.

SHAWVILLE, Pontiac

Continental—B—Armstrong, G. — MacLean,
C. H. — Paul, G. T.
Manufacturers—B—Rowat, F. H.
North-American Life and Casualty—E—
Brough, A. G.

SHELTER BAY, Saguenay

Sun—D—Ancil, P. E.

SOUTH DURHAM, Drummond

Association Nationale de Bénéfices Mutuels
—A—Dandurand, L.
La Laurentienne—E—Mercier, L.

SPRINGHILL, Frontenac

La Laurentienne—B—Dion, J.

SQUATTECK, Témiscouata

La Prévoyance—D—Deschênes, R.

ST-ADALBERT, L'Islet

La Prévoyance—D—Bourgault, H.

STE-ADELE, Terrebonne

Excelsior—A—Prieur, J.
La Laurentienne—B—Morin, C.
La Prévoyance—D—Lagarde, J. E.

ST-ADELPHE, Champlain

Caisse Nationale d'Economie—D—Thiffault,
L. G.
La Prévoyance—D—Lafontaine, F.

**ST-ADOLPHE D'HOWARD,
Argenteuil**

Industrielle—B—Godin, M.

ST-AGAPIT, Lotbinière

La Sauvegarde—D—Beaudoin, A.
Sovereign—B—Roger, A.

STE-AGATHE, Lotbinière

La Survivance—B—Martineau, F. L.

ST-ALEXANDRE, Kamouraska

La Laurentienne—D—Lagacé, L. B.

ST-ALEXIS, Montcalm

Union du Commerce—D—Liard, R.

ST-ALEXIS-DE-MATAPÉDIA,

Bonaventure
Assurance-Vie-Desjardins—D—Dufour, G.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

ST-ALEXIS-DES-MONTS, Maskinongé
Sun—B—Dupuis, G.

ST-AMBROISE, Chicoutimi
Continental—D—Asselin, J. G.

ST-ANDRÉ-AVELLIN, Papineau
La Laurentienne—D—Aubry, G.
La Prévoyance—D—Lacoste, H.
Les Prévoyants du Canada—D—Désilets, J. P.

ST-ANDRÉ, Argenteuil
Canada—B—McPhee, A. C.

STS-ANGES, Beauce
Crown—A—Drouin, R.

STE-ANNE-DE-BEAUPRÉ, Montmorency
Association Nationale de Bénéfices Mutuels
—A—Huot, R.
Assurance-Vie-Desjardins—A—Blouin, L.
Metropolitan—A—Lavoie, J. A.
Sun—B—Fortin, E. — Fortin, H.

STE-ANNE-DE-LA-PÉRADE, Champlain

La Laurentienne—B—Grimard, P. A.
Montreal—B—Guindon, G.
La Prévoyance—A—Montreuil, M.
Sun—B—Montreuil, Y.

STE-ANNE-DE-LA-POCATIÈRE, Kamouraska

Alliance Nationale—A—Pelletier, G. A. — Pelletier, J. P.
Assurance-Vie-Desjardins—A—Hudon, P. E.
Great-West—A—Lebrun, L. M.
La Laurentienne—D—Garon, M.
La Sauvegarde—B—Dubeau, J. C.
Sun—D—Verret, A.

ST-ANTOINE-DES-LAURENTIDES, Terrebonne

Confederation—A—Bournival, C.
Crown—B—Beaulieu, J. B.
Prudential-America—A—Bouchard, J. — La-palme, J. P.

STE-ANNE-DES-MONTS, Gaspé
Continental—D—Michaud, J. E.
National—B—Henley, G. H.
La Sauvegarde—B—Bouchard, H.

STE-ANNE-DES-PLAINES, Terrebonne

La Prévoyance—D—Leclair, L.

ST-ANSELME, Dorchester
La Laurentienne—D—Sylvain, P.
—E—Sylvain, H.
Les Prévoyants du Canada—B—Mercier, J.

ST-ANTOINE ABBÉ, Huntingdon
Royal—D—Lussier, M. A.

ST-ANTOINE DE TILLY, Lotbinière
La Prévoyance—D—Laroche, O. A.

ST-ANTOINE-SUR-RICHELIEU, Verchères
Crown—B—Mauger, M.

ST-APOLLINAIRE, Lotbinière
Sovereign—A—Côté, R.

ST-AUGUSTIN, Portneuf
Caisse Nationale d'Assurance-Vie—B—Main-guy, R.
Confederation—B—Cantin, E.
Northern—B—Paradis, J. A. L.
La Solidarité—A—Chaurette, G.

ST-BARTHÉLEMY, Berthier
Crown—B—Savoie, R.

ST-BASILE, Portneuf
Norwich-Union—D—Montambault, J.
La Sauvegarde—B—Hardy, H.
Union du Commerce—B—Julien, A.

ST-BASILE-LE-GRAND, Chambly
La Sauvegarde—A—Pisarski, A.

ST-BENJAMIN, Dorchester
Excelsior—D—Foucher, R.

ST-BENOIT, Deux-Montagnes
Confederation—B—Lespérance, G. E.
Sun—A—Prézeau, E.
—B—Charbonneau, H.

STE-BLANDINE, Rimouski
La Prévoyance—D—Deschênes, F.

ST-BONIFACE, St-Maurice
Association Nationale de Bénéfices Mutuels
—A—Bournival, L.
La Sauvegarde—B—Dugré, L.

STE-BRIGITTE-DE-LAVAL, Montmorency
Royal—B—Beaudoin, J. P.

ST-BRUNO, Chambly
Assurance-Vie-Desjardins—B—Pintal, H.
Manufacturers—A—Planche, G. R.
Metropolitan—A—Bouchard, M.
Mutual-Canada—B—Stewart, O. C.
La Prévoyance—D—Dubois, L.
Prudential-America—A—Bélisle, J. H.
Prudential-London—B—Schmuck, C. B.
Travelers—B—Judah, J. L.

ST-CANUT, Deux-Montagnes
Confederation—B—Huot, R.

ST-CAMILLE, Wolfe
Crown—B—Duclos, L.
—D—Duclos, H. L.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

ST-CASIMIR, Portneuf

Great-West—B—Foley, C.
Industrielle—B—Tessier, E.
La Laurentienne—E—Perron, J.
La Sauvegarde—A—Leboeuf, M.
Sovereign—D—Gauvin, R.

ST-CÉSAIRE, Rouville

Alliance Nationale—B—Bienvenu, H.
Association Nationale de Bénéfices Mutuels
—A—Neveu, L.
La Laurentienne—B—Brodeur, E.
Monarch—D—Michel, J. R. — Roy, C.

ST-CHARLES-DE-MANDEVILLE,

Berthier

La Sauvegarde—A—Fleury, C.

ST-CHRYSOSTOME, Châteauguay

Sovereign—B—Machabee, F.

STE-CLAIRE, Dorchester

Crown—B—Allaire, N.

ST-CLET, Soulanges

Great-West—A—Pilon, J. P.

ST-CŒUR-DE-MARIE, Lac St-Jean

Les Prévoyants du Canada—B—Fleury, E.

ST-CÔME, Joliette

Caisse Nationale d'Economie—D—Larochelle, H.

Union du Commerce—D—Morin, R.

ST-CÔME LINIÈRE, Beauce

Confederation—B—Boulanger, E. L.

STE-CROIX, Lac St-Jean

Confederation—A—Potvin, J. B.

STE-CROIX, Lotbinière

Crown—A—Plamondon, J.

ST-CYRILLE-DE-WENDOVER,

Drummond

Caisse Nationale d'Assurance-Vie—D—Gagnon, E.

La Sauvegarde—A—Chagnon, E.

ST-DAMASE, Matapédia

Alliance Nationale—D—Michaud, A.

ST-DAMASE, St-Hyacinthe

La Laurentienne—D—Blanchette, R. — Darsigny, E.

Manufacturers—D—Phaneuf, B.

ST-DAMIEN, Bellechasse

Montreal—D—Couture, D.

La Solidarité—D—Thibault, J.

ST-DAVID, Lévis

Norwich-Union—A—Marcoux, J.

ST-DENIS, Kamouraska

La Laurentienne—B—Dupont, A.

ST-DONAT, Montcalm

La Laurentienne—E—Simard, C.

La Prévoyance—B—St-Georges, J.

Royal—B—St-Amour, E.

STE-DOROTHÉE, Laval

Aetna—B—Donald C. Miller Limited (Miller, D. C.).

New-York—A—Abbott, J. H.

La Prévoyance—B—Couvrette, J. A.

Prudential-America—A—Gingras, J. Y. — Query, J. P.

ST-EDOUARD, Lotbinière

La Sauvegarde—A—Lemay, C.

ST-ÉLEUTHÈRE, Kamouraska

Great-West—B—Monette, J.

Les Prévoyants du Canada—B—Landry, L.

STE-ÉLISABETH, Joliette

Sovereign—B—Forget, B.

ST-ELZÉAR, Laval

London—A—Martin, Y.

ST-ÉPHREM, Beauce

Alliance Nationale—D—Mathieu, B.

Crown—A—Bélanger, V. — Caron, E.

—B—Bélanger, J. A.

La Survivance—B—Robert, R.

ST-ESPRIT, Montcalm

La Sauvegarde—A—Paquette, L.

ST-FABIEN, Rimouski

La Laurentienne—D—Morissette, V.

National—D—Thibault, J. N.

La Prévoyance—D—Bernier, J.

ST-FABIEN PANET, Montmagny

Crown—D—Carrier, J. L.

STE-FAMILLE ÎLE ORLÉANS.

Montmorency

Confederation—B—Gosselin, G.

ST-FÉLIX-DE-VALOIS, Joliette

Crown—B—Olivier, B.

Excelsior—B—Laporte, J. H.

La Prévoyance—D—Benny, G. A.

ST-FERDINAND, Mégantic

Sovereign—A—Larose, L. — Poulin, E.

ST-FLAVIEN, Lotbinière

Alliance Nationale—B—Grenier, A.

Royal—B—Bernatchez, R.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

- STE-FLORE, St-Maurice**
 Metropolitan—A—Martel, R.
 North-American—E—Loken, H. G.
- STE-FLORENCE, Matapédia**
 Alliance Nationale—D—Lessard, T.
- ST-FRANÇOIS, Montmagny**
 Mutual-Canada—B—Bolduc, J. P.
- ST-FRANÇOIS-XAVIER-DE-BROMPTON, Richmond**
 La Sauvegarde—B—Ward, A.
- ST-GABRIEL-DE-BRANDON,**
 Berthier
 Alliance Nationale—A—Baril, A.
 Excelsior—B—Bergeron, H.
 Metropolitan—B—Morissette, R.
 La Prévoyance—D—Champagne, R.
 Sovereign—B—Allard, H.
 Sun—D—Tellier, G.
 Union du Commerce—D—Lafontaine, C.
- ST-GÉDÉON, Frontenac**
 Canada—A—Lachance, A.
- ST-GÉDÉON, Lac St-Jean**
 La Prévoyance—D—Bolduc, G.
- ST-GEORGES-DE-WINDSOR,**
 Richmond
 Caisse Nationale d'Assurance-Vie—A—Poirier, G.
- ST-GERARD-DE-MAJELLA, Québec**
 Great-West—B—Emond, G.
 Industrielle—A—Auger, H.
- ST-GERMAIN, Drummond**
 La Sauvegarde—A—Letendre, R.
- STE-GERMAINE, Dorchester**
 Alliance Nationale—B—Bédard, S.
 La Laurentienne—E—Roy, Z.
 La Solidarité—A—Drouin, M. — Giguère, G.
 — Giguère, J. E.
 —B—Landry, J. A.
 Union-du-Commerce—D—Poulin, E.
- STE-GERTRUDE, Abitibi**
 Industrielle—D—Bernier, E.
- ST-GERVAIS, Bellechasse**
 Great-West—A—Moreau, J. S.
 Mutual-Canada—B—Bilodeau, J. O.
- ST-GEORGES-DE-CHAMPLAIN,**
 Laviolette
 Mutual-Canada—A—Beaudoin, J. A.
- ST-GILLES, Lotbinière**
 Union-du-Commerce—A—Chabot, G.
- ST-GODEFROY, Bonaventure**
 Alliance Nationale—D—Grenier, L. E.
- ST-GRÉGOIRE, Nicolet**
 La Prévoyance—B—Caron, C. H.
- ST-GUILLAUME D'UPTON, Yamaska**
 La Survivance—D—Tousignant, R.
- STE-HÉLÈNE, Kamouraska**
 Alliance Nationale—B—Bérubé, A.
 La Laurentienne—B—Bérubé, J. D.
- STE-HÉNÉDINE, Dorchester**
 Assurance-Vie-Desjardins—A—Gagnon, N.
 Union-du-Commerce—D—Labbé, P. H.
- ST-HENRI, Lévis**
 Crown—D—Lévesque, G.
 Prudential-America—A—Fournier, J. L.
 La Solidarité—B—Fortin, G.
- ST-HERMAS, Deux-Montagnes**
 Sun—B—Païement, G.
 —D—Païement, J. R.
- ST-HONORÉ, Témiscouata**
 La Sauvegarde—D—Dubé, L. O.
- ST-HUBERT, Rivière-du-Loup**
 Alliance Nationale—D—Fortin, E.
- ST-HUBERT SPAULDING, Frontenac**
 Confederation—D—Audet, W.
- ST-HUGUES, Bagot**
 La Survivance—D—Beaudry, W.
- ST-ISIDORE, Dorchester**
 New-York—B—Morency, G. L.
- ST-ISIDORE, Laprairie**
 Alliance Nationale—A—Primeau, I.
 Sovereign—B—Desjeans, J.
- ST-ISIDORE D'AUCKLAND, Compton**
 Alliance Nationale—D—Blouin, H.
- ST-JACQUES, Montcalm**
 Caisse Nationale d'Economie—B—Sincerny, E.
 Great-West—A—Martineau, L.
- ST-JANVIER, Terrebonne**
 Association Nationale de Bénéfices Mutuels
 —A—Germain, A.
 Crown—B—Chalifoux, R.
 La Survivance—A—Therrien, E. G.
- ST-JEAN-CHRYSOSTOME, Lévis**
 Confederation—B—Noël, C.
- ST-JEAN-DE-MATHA, Joliette**
 Royal—B—Bibeau, R.

LISTE D'AGENTS -- LIST OF AGENTS

- ST-JEAN-EUDES, Chicoutimi**
 Metropolitan—A—Guimont, G.
- ST-JEAN-ÎLE-ORLÉANS, Montmorency**
 Alliance Nationale—A—Colard, D.
- ST-JEAN-PORT-JOLI, L'Islet**
 Confederation—B—Leclerc, J. E.
 La Sauvegarde—A—Leclerc, R.
- ST-JOACHIM, Montmorency**
 Prudential-America—A—Gingras, C. E.
- ST-JOACHIM-DE-TOURELLE, Gaspé-Nord**
 La Laurentienne—D—Cloutier, O.
 La Survivance—D—Therrien, J. R.
- ST-JOSEPH, Beauce**
 Caisse Nationale d'Economie—B—Ferland, A.
 La Laurentienne—A—Laflamme, A.
 —B—Pomerleau, L.
 —E—Turcotte, Y.
 Manufacturers—D—Cliche, H.
 Montreal—A—Vachon, E.
 La Solidarité—B—Giguère, J.
- ST-JOSEPH-DE-LA-RIVE, Charlevoix**
 La Laurentienne—E—Tremblay, M.
- ST-JOVITE, Terrebonne**
 Alliance Nationale—D—Sanche, J. B.
 Manufacturers—A—Dubois, J. M.
 Union-du-Commerce—A—Cabana, L.
- ST-JUDE, St-Hyacinthe**
 National—B—Girouard, R.
- STE-JUSTINE, Dorchester**
 Crown—A—Bédard, E.
 La Sauvegarde—B—Genest, J. H.
 La Survivance—B—Tanguay, G.
- ST-LAMBERT DESMELOIZES, Abitibi**
 Caisse Nationale d'Assurance-Vie—A—Laforest, P.
- ST-LAURENT ÎLE D'ORLÉANS, Montmorency**
 Alliance Nationale—A—Gauvin, G.
- ST-LÉON LE GRAND, Matapédia**
 Assurance-Vie-Desjardins—D—Guénette, P.
- ST-LÉONARD, Nicolet**
 Montreal—A—René, R.
- ST-LIBOIRE, Bagot**
 Alliance Nationale—D—Lemonde, J. N.
- ST-LIN-DES-LAURENTIDES, L'Assomption**
 La Laurentienne—B—Brien, L.
 Montreal—A—Gareau, B.
- Union-du-Commerce—A—Latendresse, G.**
- ST-LOUIS-DE-COURVILLE, Québec**
 Industrielle—A—Mathieu, M.
 Metropolitan—A—Giroux, P. E.
 La Solidarité—B—Lesage et Proteau Limitée (Mathieu, G.).
 Sovereign—B—Garneau, S.
- ST-LUCIEN, Drummond**
 Crown—B—St-Sauveur, H. E.
- ST-LUDGER, Frontenac**
 La Laurentienne—B—Fillion, H.
- ST-MALACHIE, Dorchester**
 La Prévoyance—D—Quigley, J.
- ST-MARC-DES-CARRIÈRES, Portneuf**
 Confederation—D—Délisle, H.
 Metropolitan—A—Comtois, J. A.
 Sun—A—Allard, C.
 Union-du-Commerce—D—Leclerc, A.
- ST-MARCELLIN, Rimouski**
 La Sauvegarde—B—Gagné, L.
 —D—Lévesque, G.
- STE-MARIE, Beauce**
 Continental—A—Bilodeau, A.
 La Laurentienne—D—Thibodeau, L.
 —E—Faucher, V.
 Mutual-Canada—A—Turcotte, J. H.
 North-American—A—Marcoux, A.
 La Survivance—A—Turcotte, A.
- ST-MARTIN, Beauce**
 Association Nationale de Bénéfices Mutuels—A—Pépin, M.
 La Sauvegarde—A—Poulin, R.
 —B—Poulin, G. O.
- ST-MARTIN, Laval**
 Alliance Nationale—A—Gratton, J. A.
 Caisse Nationale d'Economie—B—Patenaude, I.
 Dominion—B—Lamoureux, G.
 Industrielle—A—Cousineau, J. L.
 Mutual-Canada—A—Binder, R.
 Prudential-America—A—Dorval, P.
- STE-MARTINE, Châteauguay**
 La Prévoyance—D—Alain, J. P.
- ST-MATHIAS, Rouville**
 Industrielle—A—Guernon, J. J.
 —B—Valade, P. E.
- ST-MATHIEU, St-Maurice**
 Monarch—D—Villemure, F.
- ST-MAURICE, Champlain**
 La Prévoyance—D—Thibaudeau, D.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

- ST-MÉTHODE, Frontenac**
Caisse Nationale d'Economie—D—Bolduc, L.
- ST-MICHEL, Bellechasse**
La Sauvegarde—D—Demers, J.
- ST-MICHEL-DES-SAINTS, Berthier**
Caisse Nationale d'Economie—D—Richard, F.
Excelsior—B—Beauséjour, F. X.
La Prévoyance—B—Bélisle, M.
- ST-NARCISSE, Rimouski**
Alliance Nationale—D—Proulx, L.
Monarch—B—Jacob, R.
- ST-NICOLAS, Lévis**
Norwich-Union—D—Deblois, R.
—D—Allard, L.
- ST-NOËL, Matapédia**
Sun—B—Dufour, A.
- ST-OCTAVE-DE-MÉTIS, Matane**
Les Prévoyants du Canada—D—Voyer, A.
- ST-PAMPHILE, L'Islet**
Alliance Nationale—D—Ancil, L.
La Prévoyance—D—Blanchet, L. N.
Royal—D—Coulombe, R.
- ST-PASCAL, Kamouraska**
La Prévoyance—D—Ancil, A.
- ST-PATRICE-DE-BEAURIVAGE, Lotbinière**
Norwich-Union—B—Montminy, F.
Sovereign—A—Bourgault, A.
- ST-PAUL, Joliette**
La Prévoyance—D—Payette, J.
- ST-PAUL-D'ABBOTSFORD, Rouville**
Alliance Nationale—D—Côté, H. P.
- ST-PAUL-DE-JOLIETTE, Joliette**
Industrielle—A—Boulard, J. G.
Prudential-America—A—Tétreault, G.
- ST-PAUL-DE-MONTMINY, Montmagny**
Royal—B—Cloutier, G.
Union-du-Commerce—D—Proulx, J. P.
- ST-PAUL-L'ERMITE, L'Assomption**
Metropolitan—A—Lauzier, F.
La Prévoyance—B—Picard, C.
- ST-PAULIN, Maskinongé**
Sun—B—Lysight, J.
- ST-PHILIPPE, Argenteuil**
Prudential-America—A—Bender, G.
- ST-PHILIPPE, Laprairie**
Prudential-London—A—Martin, A.
- ST-PHILIPPE-DE-NÉRI, Kamouraska**
Crown—D—Marquis, A.
- ST-PIE, Bagot**
Caisse Nationale d'Economie—D—Tétreault, G.
- ST-PIE-DE-GUIRE, Yamaska**
Metropolitan—A—Daneau, C.
- ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, Gatineau**
Caisse Nationale d'Assurance-Vie—A—Beauchamp, A.
- ST-PIERRE-ÎLE-ORLÉANS, Montmorency**
La Laurentienne—B—Chabot, P. E.
- ST-POLYCARPE, Soulanges**
Canada—D—Cadieux, R.
Confederation—B—Deguire, J. C.
Dominion—A—Lavigne, A.
- ST-PRIME, Roberval**
Caisse Nationale d'Assurance-Vie—A—Gagnon, L.
La Laurentienne—D—Potvin, J. R.
- ST-PROSPER, Dorchester**
La Prévoyance—B—Côté, G.
- ST-RAPHAEL, Bellechasse**
North-American—A—Nadeau, J. L.
- ST-RAYMOND, Portneuf**
Alliance Nationale—B—Thiboutot, R.
Association Nationale de Bénéfices Mutuels—A—Borgia, A.
Metropolitan—A—Girard, A.
Prudential-America—A—Plamondon, G. — Potvin, G.
Royal—B—Moisan, G. A.
La Solidarité—A—Alain, O.
Union-du-Commerce—A—Jobin, M.
- ST-RÉMI, Napierville**
Great-West—B—Potvin, R.
La Prévoyance—D—Yelle, R.
Les Prévoyants du Canada—B—Lacaille, G.
La Survivance—D—Lapointe, E. — Marotte, M.
- ST-RÉMI-DE-TINGWICK, Arthabaska**
La Laurentienne—E—Lebel, R.
- ST-ROBERT, Richelieu**
La Sauvegarde—B—Frappier, R.
- ST-ROBERT, Rimouski**
Alliance Nationale—A—Richard, Mlle J.
- ST-ROMAIN, Frontenac**
La Laurentienne—B—Beaulé, B.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

STE-ROSALIE, Bagot
La Laurentienne—B—Lemieux, D.

STE-ROSE, Dorchester
Industrielle—D—Carrier, A.

STE-SABINE, Bellechasse
La Laurentienne—A—Bizier, T.
La Survivance—B—Couture, P. E.

ST-SAUVEUR-DES-MONTS,

Terrebonne

Empire—B—Lépine, J. E. A.
La Solidarité—B—Brosseau, L. P.

ST-SEBASTIEN, Frontenac
Industrielle—D—Talbot, E.

ST-SÉVERIN-DE-PROULXVILLE,

Champlain

La Sauvegarde—A—Crête, E.

ST-SIMÉON, Charlevoix
Caisse Nationale d'Assurance-Vie—D—Brasard, G.

ST-SIMON, Drummond
Excelsior—A—Côté, J. E.

STE-SOPHIE, Terrebonne
Prudential-America—B—Gaudet, J. A.

STE-SOPHIE-DE-LÉVRARD, Nicolet
Sovereign—A—Michel, D.

ST-STANISLAS, Champlain
La Laurentienne—D—Foley, L.

ST-SYLVESTRE, Lotbinière
Crown—A—Drouin, L. H.

STE-THÈCLE, Lavolette
La Prévoyance—B—Carpentier, P.
Royal—B—Gignac, E.
La Sauvegarde—B—Veillette, G.

ST-THÉODORE-DE-CHERTSEY,

Montcalm

La Prévoyance—D—Miron, G.

ST-THOMAS, Joliette
La Prévoyance—D—Derouin, R.

ST-THOMAS D'AQUIN, St-Hyacinthe
Industrielle—A—Laplante, R.

ST-TITE, Lavolette
Industrielle—A—Tourigny, J.
La Laurentienne—E—Guillemette, G.
Manufacturers—B—Lebrun, J. — Lebrun, P.
— Lebrun, Y.
Metropolitan—A—Cournoyer, G. — Vaugeois, J. M.
La Survivance—A—Mercure, J. M.

ST-ULRIC, Matane
Industrielle—D—Ouellet, A. A.
La Prévoyance—D—Dufour, J. C.

ST-URBAIN, Charlevoix
Industrielle—D—Boucharde, J. P.
La Solidarité—D—Fortin, R.

STE-URSULE, Maskinongé
Excelsior—D—Baril, J. A. E.

ST-VALLIER, Bellechasse
Assurance-Vie-Desjardins—D—Dumont, B.
Continental-Assurance—B—Agences d'Assurance Cadi-Lac Limitée (Chabot, Mme M. A.).

La Laurentienne—B—Gourgues, G. A.
Mutual-Canada—B—Carrier, J. A.

STE-VÉRONIQUE, Labelle
La Sauvegarde—D—Brun, A.

ST-VICTOR, Beauce
Crown—B—Bolduc, L. — Bureau, L.
Industrielle—D—Leclerc, E.
National—D—Bolduc, P. E.

STANSTEAD, Stanstead
Great-West—B—Bushnell, E. R.

STORNOWAY, Frontenac
Sun—A—Legendre, Mlle R.

SUTTON, Brome
La Laurentienne—D—Cusson, F.
La Prévoyance—D—Bonneau, G.
Sovereign—D—Mireault, G.
Sun—D—Knights, G. F.

SWEETSBURG, Missisquoi
Sovereign—A—Cody, D.

TASCHEREAU, Abitibi
La Sauvegarde—A—Fortier, Mme N.

TÉMISCAMINGUE, Témiscamingue
Confederation—D—Hodder, C. W.
Mutual-Canada—D—Thompson, G. H.
National—D—Nottingham, R. G.

THURSO, Papineau
Alliance Nationale—A—Lafleur, F.
Confederation—D—Potvin, G.
Dominion—A—Boucher, L. — Paquette, D.
Metropolitan—A—Murphy, D. J.

TOURVILLE, L'Islet
Industrielle—D—St-Pierre, R.

TRING-JONCTION, Beauce
Crown—B—Cloutier, J. A.
Les Prévoyants du Canada—D—Nadeau, J. A.

TROIS-PISTOLES, Rimouski
Alliance Nationale—D—Belzile, R.
La Laurentienne—B—Deschênes, A. — Deschênes, J. B. — Larrivée, C.
Metropolitan—A—Rioux, J. A.
Montreal—B—Pelletier, P.
North-American Life & Casualty—E—Allard, J. E.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

La Prévoyance—D—Caron, B.
Les Prévoyants du Canada—B—Labrie, R.
La Sauvegarde—A—Rioux, R.

TROIS-SAUMONS, L'Islet

Sun—B—Adam, Mlle M.

UPTON, Bagot

La Laurentienne—B—Guillet, M.

VAL-BRILLANT, Matapédia

Alliance Nationale—B—Gendron, R.
La Sauvegarde—A—Brochu, A. J.

VALCOURT, Shefford

La Laurentienne—D—Demers, N.
National—D—Daigneault, B.

VAL-DAVID, Terrebonne

Industrielle—A—Frenette, G.

VALLEE-JONCTION, Beauce

Crown—B—Lessard, J. M.
Great-West—B—Cliche, V.
Metropolitan—A—Voyer, R.
Les Prévoyants du Canada—D—Longchamps, W.

La Solidarité—A—Poulin, H.
Sun—B—Gilbert, R.

La Survivance—A—Giguère, A.
—D—Pomerleau, A.

VAL-MARTIN, Laval

Industrielle—A—Paquette, J. G.
London—A—Gamache, J.
Metropolitan—A—Bélisle, A.

VALMONT-MONT-CARMEI,

Champlain

La Prévoyance—D—Doucet, A.

VAUDREUIL, Vaudreuil

Assurance-Vie-Desjardins—D—Villeneuve, P.
Dominion-Canada—B—Garnet Retallack Limited (Guertin, R.).
Royal—B—Bellemare, G.

VILLE-DE-LÉRY, Chateauguay

Travelers—B—Ogilvy, W. L.

VILLE DE LEMOYNE, Jacques-Cartier

Continental-Assurance—A—deBarros-Coutinho, R. A.
Dominion—B—Ménard, A.
Industrielle—A—Comtois, A. — Desjardins, J.
Metropolitan—A—Lacasse, J. A. L.

VILLE-DE-TRACY, Richelieu

Industrielle—A—Allard, P. A. — Kane, A. — Paulet, M.
La Laurentienne—D—Marchand, C. E.
—E—Henry, R.
National—B—Messier, J. L.
Les Prévoyants du Canada—E—Brais, J. A.
Prudential-America—A—Pagé, G.

VILLE-MARIE, Témiscamingue

La Laurentienne—A—Larouche, P. E. — Ducharme, G.

La Prévoyance—A—Lavigne, J. G.
Sun—B—Chartier, J. R. D.

WARWICK, Arthabaska

Confederation—A—Desrochers, A.
Industrielle—B—Girard, A.
Northern—A—L'Heureux, R.
La Sauvegarde—B—Rondeau, C.

WATERLOO, Shefford

Aetna—B—Robinson, W. K.
Confederation—B—Goudreau, H.
Great-West—B—Lisé, J. R.
Imperial—B—Graves, R. J.
Industrielle—A—Proulx, H.
—B—Lippé, J.
Metropolitan—A—Grégoire, J. H.
Minnesota-Mutual—B—Wilkinson, T. L.
National—B—Chevrier, C.
La Prévoyance—A—Meunier, R.
Prudential-America—A—Spalding, D. C.
Sun—B—Lewis, L. R.

WATERVILLE, Compton

Metropolitan—A—Mailhot, A. H.
Sun—B—Hopcraft, B. J. V.

WEEDON, Wolfe

Association Nationale de Bénéfices Mutuels—A—Fontaine, U.
Assurance-Vie-Desjardins—D—Tousignant, A.
Sun—B—Goulet, J. C.

WEIR, Argenteuil

Royal—D—Williams, J. D.

WINDSOR, Richmond

Confederation—A—Reid, C. H.
Crown—A—Desfosses, G.
Industrielle—A—Marleau, J. M. — Raymond, S.
La Laurentienne—E—St-Laurent, M.
Metropolitan—A—Gosselin, N. B.
La Prévoyance—D—Boisvert, A.

WOLF LAKE, Pontiac

La Prévoyance—B—Ménard, D. N.

WOODLANDS, Chateauguay

Continental Assurance—A—Jean Avaré Inc. (Huard, M.).
Travelers—B—Ogilvy, L. C.

WOTTONVILLE, Wolfe

Sun—B—Vaillancourt, F.

YAMACHICHE, Maskinongé

Association Nationale de Bénéfices Mutuels—A—Buisson, G.
Confederation—D—Leclerc, O.
La Sauvegarde—B—Allary, L.
La Survivance—D—Carbonneau, F.

TROISIÈME PARTIE — THIRD SECTION

**Endroits — En dehors de la
Province**

ALBERTA

EDMONTON

Canada—A—McKenzie, K. P.
Sun—A—Marshall, J. C.

COLOMBIE ANGLAISE BRITISH COLOMBIA

KIMBERLEY

Sun—A—Maurice, G. E.

VANCOUVER

Empire—A—Thomas, M. E.
New-York—A—Mosimann, H.

MANITOBA

WINNIPEG

Aetna—A—LeRoy, R. H.
Equitable—A—Williams, H. V.
Manufacturers—A—Kennedy, W. A.

NOUVEAU-BRUNSWICK NEW BRUNSWICK

CAMPBELLTON

Confederation—B—Calhoun, J. M.
Great-West—B—Currie, R. R.
La Laurentienne—A—Dugas, J. E.
Sun—A—Charlong, N. W.

DALHOUSIE

Alliance Nationale—A—Valotaire, R.

EDMUNDSTON

La Laurentienne—A—Charest, R.
Metropolitan—A—Malenfant, J. L.

NEWCASTLE

Canada—A—Fowlie, F. B.
Sun—A—MacMillan, D. W.

ROTHESAY

Standard—B—Grant, J. M.

NOUVELLE-ÉCOSSE NOVA-SCOTIA

DARMOUTH

Canada—A—Rogers, G. H.

**Places — Outside the
Province**

HALIFAX

Sun—A—Hanright, E. B.

ONTARIO

AVONMORE

Crown—A—Nesbitt, M. C.

BARRIE

Metropolitan—A—Pope, E. J.
Sun—A—Adamson, A. D.

BROCKVILLE

Beacon—B—Williamson, E. L. R.

CARDINAL HEIGHTS

Minnesota Mutual—B—Rochon, W. J.
Prudential-America—A—Ashe, G. L.

CHAPUT-HUGHES

Excelsior—A—Chénier, H. O.

COBALT

Confederation—A—Lemon, P. J.

CORNWALL

Confederation—A—Smith, N.
Industrielle—A—Cadieux, G.

CUMBERLAND

Crown—A—Stackhouse, A. L.

CYRVILLE

Monarch—A—Cross, R. P.

DUCLOS POINT

Manufacturers—A—Laurent, C.

EASTVIEW

Crown—A—Ryckman, C. R.
Continental Assurance—B—DuVall, J. E.
Great-West—A—Major, C.
Industrielle—A—Leduc, H.
Les Prévoyants du Canada—A—Hudon, O. H.
Prudential-America—A—Filion, A. A. —
Peters, M. J.
La Sauvegarde—A—Simard, G.
Travelers—B—Lane, D. G.

GATEWAY

Prudential-America—A—Commandeur, J. M.

GLOUCESTER

Great-West—A—Gagné, J. R. B.

HAMILTON

Canada—A—Brown, K. G. — Hyndman, W.
W.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

HAWKESBURY

Metropolitan—A—Chénier, G.
 New-York—A—Dallain, J. T.
 Prudential-America—A—Turpin, B. L.
 Travelers—B—Bazinet, N.

KINGSTON

Great-West—A—Marling, A. J.
 Manufacturers—A—Carr-Harris, J. E. —
 Jackson, F. L.

KIRKLAND LAKE

Confederation—A—Ireton, W. M.
 London—A—Lafond, F. A. J. — Langford,
 J. S.
 Metropolitan—A—Charbonneau, L. A.
 Sun—A—Ansara, E.

KITCHENER

Confederation—A—Cartenberg, M.

LONDON

London—A—Brown, C. M.

MATTAWA

Canada—B—Mooney, D. A.
 Sun—A—Morin, A. J.

NEW LISKEARD

Prudential-America—A—Wynn, T. W.

NORTH BAY

Canada—A—Allen, J. A.
 Confederation—A—Corbett, J. R.
 La Laurentienne—A—Ouellette, F.
 Metropolitan—A—Constantin, E.
 Prudential-America—A—Stephenson, S.
 Sun—A—Mount, F. S. — Murray, R. M.

NORTH YORK

Continental Assurance—B—Bedolfe, R. M.

ORLEANS

Manufacturers—A—Kennedy, H. F.

OTTAWA

Aetna—A—Dodds, R. W. — Perrin, G. E.
 —B—E. D. Hardy & Company Limited
 (Hardy, E. D.).
 Alliance Nationale—A—Ferragne, A. — Mul-
 cair, H. — St-Amour, L.
 Caisse Nationale d'Assurance-Vie—A—Pelle-
 tier, G.
 Canada—A—Coughlin, J. E. — Foster, R. E.
 Confederation—A—Defayette, A. — Per-
 reault, L. J.
 Continental Assurance—A—Simpson, W. A.
 — Harris, J. R.
 Crown—A—Byrne, C. O. — Grahame, W.
 K. — Kean, J. A. — Lamb, W. — Lanoue,
 M. B.
 Dominion—A—Nixon, R. G.

Excelsior—A—Linklater, J. R. — Proulx, A.
 Great-West—A—Curran, J. M. — Delotbinière,
 P. A. — Hogan, J. H. — Lafortune, E.
 — Ménard, D. — Morin, M. A.
 Imperial—A—Bruce, H. A. — Murphy, E. J.
 — Murphy, F. E. — Ogilvie, L. E.
 Industrielle—A—Champagne, F. — Leduc, A.
 La Laurentienne—A—Carbonneau, L. — La-
 plante, C.
 —E—Boivin, J.
 London—A—Ashton, A. N. — Carrière, R.
 J. — Davidson, R. E. — Fournier, J. E.
 — Gill, H. R. T. — Hammond, L. R. —
 Laroche, P. J. P. — Robert, J. H. — Sara-
 zin, W. A. — Stewart, A. D.
 Manufacturers—A—Holmes, P. A. — Moul-
 ton, J. C. Jr. — Robinson, J. W. — Stanyar,
 C. K.
 —B—Cohen, S. B. — Campbell and Galli-
 chan (Gallichan, J. A. — Campbell, A. E.
 L.).
 Metropolitan—A—Bergeron, U. J. — Cyr, W.
 — Desloges, C. — Gluck, N. — Lavigne,
 J. V. H. — Lynch, J. J. — McLatchie, R.
 A. — Smith, J. O. — Travis, R. E.
 Monarch—A—Lacroix, W. J. — Meyer, L. —
 Wigney, K. D.
 Montreal—A—Burman, G. E. — Godmere, J.
 A. — Howe, G. M. — Roney, J. M.
 Mutual-Canada—A—Barrette, J. E. — Ennis,
 B. J. — Grace, H. F. — Mooney, W. L. C.
 —B—Drazin, M. N.
 National—A—Gordon-Fraser, L.
 New-York—A—Farrell, L. — Pooler, D. A.
 Norwich-Union—A—Cairns, W. J. H. —
 Dworkin, L. — Hannafey, G. L. — Ma-
 whinney, B. A.
 North-American Life & Casualty—E—Dodd,
 G. A. — MacDonald, D. C.
 Occidental—A—Goodman, I. M. — Harsh,
 E. R.
 Les Prévoyants du Canada—A—Dupuis, R.
 — Sicard, T.
 Prudential-America—A—Farmer, J. L. —
 Grattan, D. E. — Lainesse, R. — Lennon,
 W. J. — Markus, D. O. — Mulligan, L. G.
 — Scharf, S. — Watt, R. W. — Williams,
 F. K.
 —B—McLennan, A. G.
 Prudential-London—A—Chamberlin, W. B. —
 Verdon, J. A.
 —B—Petrie, S.
 Royal—A—Hollingsworth, A. B.
 —B—Mullins, R. B.
 La Sauvegarde—B—Regimbald, J. C.
 Sun—A—Barkley, H. E. — Barry, N. R. —
 Karam, A. S. — Lemieux, J. A. — Ritchie,
 L. G. — Windeler, W. F. — Winters, W.
 E.
 —B—Howe, P. F. — Lepage, A.
 Standard—A—Frame, W. J. P. — Green-
 wood, S. E. — Moore, J. T. — Oliver,
 N. F.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

Travelers—B—Boyer, J. J. — Horan, G. —
Johnstone, I. R. — Kerr, B. F. — Murphy,
G. A. — Wendell O. Williams Limited
(Williams, W. O.).

PEMBROKE

Excelsior—A—Kennedy, C. — Watt, W. B.

PETAWAWA

Mutual-Canada—A—Farquharson, J.

RAMSAYVILLE

Standard—A—Ramsay, D. W.

RENFREW

Empire—A—Supplivan, E. I.
New-York—A—Wilson, L. E. — Wilson, S.
J.

ROCKCLIFFE

Prudential-London—A—Leffler, R. A.

ST-ALBERT

La Sauvegarde—A—Guertin, Z.
—B—Rochon, A.

ST. CATHERINE

Great-West—A—Davey, J. C.

SUDBURY

Canada—A—Sawers, J.
Excelsior—A—Mulville, V. J.
Great-West—A—Bainard, B. E.
Manufacturers—A—Pace, A.
North-American Life & Casualty—E—Mallett,
A. W.
Sun—A—Bonhomme, C. D.

THORNHILL

Manufacturers—A—Campbell, E. K.

TIMMINS

London—A—Brady, J. D.
Metropolitan—A—Carrière, J. L.
La Sauvegarde—A—St-Jean, A.

TORONTO

Aetna—A—Armour, I. — Johnston, D. J. —
Percy Robertson Company (Wood, A.).
Canada—A—Baker, E. W. — Bell, R. J. —
Durant, N. M. — Eisen, S. — Joseph, K.
D. — Keachie, M. M. — Peck, C. C.
Continental Assurance—B—Nordman, T. A.
Crown—A—Feldstein, H. E.
Excelsior—A—Barton, D. A. — Kayler, R.
L. — Shortly, J. B.
Great-West—A—Hein, L. S.
Imperial—A—Stevenson, B. A.
John Hancock Mutual Life—A—Manning, W.
G.
London—A—Irwin, F. M.

Manufacturers—A—Bell, W. E. N. — Craw-
ford, S. H.

Metropolitan—A—Raisman, M. — Reoch, W.
A. — Squarebriggs, G. D.

Ministers Life—A—Donaldson, G. H.

Monarch—A—Verne M., Campbell Limited
(Campbell, V. M.).

North-American Life Ass. Co.—A—Roten-
berg, H.

North-American Life & Casualty—A—Altshu-
ler, H. P. — Thomson, M. O. G.

Norwich-Union—A—Balfour, H. K.

Prudential-America—A—Turner, M. C.

Prudential-London—A—Snell, G. A.

UNIONVILLE

Excelsior—A—Beatty, B. O.

WESTON

Aetna—A—Underhill, J. H. J. R.
North-American Life & Casualty—A—Smith,
A. T.

WILLOWDALE

Canada—A—Ashton, J. R. — Nixon, W. W.

WOODROFFE

Minnesota Mutual Life—B—Reinke, W. E.

YORK MILLS

Excelsior—A—McDonald, J. D. A.

ÉTATS-UNIS
UNITED-STATES

ALBANY, N.Y.

Aetna—A—Aronowitz, L.

ATHERTON, Calif.

Continental Assurance—A—Zischke, H. A.

BALA-CYNWYD, Penn.

London—B—Warren, J. F.

BRENTWOOD, Miss.

Union Mutual Life—A—Kuester, R. E.

BROOKLYN, N. Y.

Metropolitan—A—Shehab, A. J. — Recen-
stein, G.

BUFFALO, N.Y.

Standard—A—Bright, J. E.

CAMBRIDGE, Mass.

Aetna—A—Haemmerle, A. A.

CHICAGO, Illinois

New-York—A—Rothstein, J. E.
Connecticut General Life—A—Aubin, P. T.

LISTE D'AGENTS — LIST OF AGENTS

- CLAYTON, Miss.**
 Union Mutual Life—A—Mitchell, O. H. — Schumacher, F. C.
- CLIFFSIDE, N.J.**
 Travelers—A—Levey, M. F.
- DETROIT, Michigan**
 Great-West—A—Robichaud, J. E.
 Sun—A—Nadler, W.
- DUNSTABLE, Mass.**
 Aetna—A—Grasse, C. D. A. Jr.
- FITCHBURG, Mass.**
 Aetna—A—Swain, W. T.
- FOREST HILLS, N.Y.**
 Crown—B—Coen, A. F.
- GROSSE POINTE, Mich.**
 Sun—A—Detroit Insurance Agency (Faber, W. S.).
- HAVERTFORD, Penn.**
 Great-West—A—Miller, M. V. Jr.
- KIMBERTON, Penn.**
 Great-West—A—Towers, Perrin, Foster & Crosby Inc. (Dyer, J. K. Jr.).
- LANSDALE, Penn.**
 Great-West—A—Shreiner, J. H.
- LEWISTON, Maine**
 Metropolitan—A—Simard, H. C.
- LONGMEADOW, Mass.**
 Connecticut General Life—A—Clark, E.
- LONGPORT, N. J.**
 Aetna—B—Langhorne, J.
- LOS ANGELES, Calif.**
 Crown—A—Bloomfield, S. S.
- MANCHESTER, N.H.**
 Great-West—A—Clement, H. C.
- MERION, Penn.**
 Occidental—A—Rusling, O. W.
- METUCHEN, N.J.**
 Metropolitan—A—Dembitsky, S.
- MIAMI, Florida**
 Equitable Life of U.S.A.—A—Berman, H. B.
- MILWAUKEE, Wisconsin**
 Aetna—A—Goetz, G.
 Bankers-Life—A—Clark, W. E.
- NASHUA, N. H.**
 Aetna—A—Atherton, B.
 New-York—A—Dowd, L. B. — Dowd, L. B. Jr.
- NEW-YORK, New-York**
 Continental Assurance—A—Rosan, S. D.
 Great-West—A—Simon, L. E.
 Manufacturers—A—Dundas, M. D.
 New-York—A—Chad, M. — Doyle, Miss S. — Rosenzweig, Miss R.
 Standard—A—Brown, H.
- PALISADE PARK, N.J.**
 New-York—A—Berman, H.
- PAOLI, Penn.**
 Great-West—A—Fretz, C. F. Jr.
 New-York—A—Repas, G.
- PORT WASHINGTON, N.Y.**
 London—B—Eke, A. L.
- SCARBOROUGH, N.Y.**
 Metropolitan—A—Jones, J. H.
- SOUTH HADLEY, Mass.**
 Aetna—A—Boas, A. C.
- SOUTH ORANGE, N.J.**
 Great-West—A—Rosenthal, W. T.
- SPRINGFIELD, Penn.**
 Great-West—A—Towers, Perrin, Foster & Crosby Inc. (Bassett, P. C. — Towers, P. C.).
- WALLINGFORD, Penn.**
 Great-West—A—Seubel, W. F.
- WAYNE, Penn.**
 Great-West—A—Towers, Perrin, Foster & Crosby Inc. (Benjamin, P. E.).
- WESTCHESTER, N.Y.**
 Aetna—B—Pyms, J.
- WINNETKA, ILL.**
 Bankers-Life—A—Seefurth, N. H.
- WINOMA, Minn.**
 Great-West—A—Weishorn, G.

STATISTIQUES
relatives aux permis d'agents
d'assurance sur la vie
émis en 1955

STATISTICS
concerning life insurance agents,
licenses issued
in 1955

SOMMAIRE — SUMMARY

Compagnies — Companies	Classes d'agents — Classes of agents						Annuitations — Cancellations	Transfers — Transfers	
	A	B	C	D	E	Total		à — to	de — from
Aetna Life	27	27				54	7		1
Alliance Nationale	83	64		30		177	38	5	2
Ass. Nat. Ben. Mutuels	108	9				117			
Assur.-Vie Desjardins	27	10		8		45	12		1
Bankers Life	2					2			
Beacon Ins. Co.	1					1			
Caisse Nat. Ass. Vie	39	27		8		74	31	2	7
Caisse Nat. Economie	25	34		8		67	9	2	1
Canada Life	85	38		6		129	26	1	
Confederation Life	81	155		14		250	42		1
Connecticut Gen. Life	1	1				2			
Continental Assurance	55	62		1		118	58	1	5
Continental Life	18	10		5		33	12		
Crown Life	80	142		9		231	31	1	1
Dominion Life	36	53		2		91	22	2	
Dominion of Canada	2	28				30	5	2	
Eaton Life	1	1				2			
Empire Life	51	34		3		88	21		3
Equitable Life of Can.	9	11				20	6	3	2
Equitable of U.S.	4					4	1		
Excelsior Life	41	51		3		95	20	2	
Great-West Life	79	89		1		169	27	1	4
Holland Life	1					1			
Imperial Life	42	24		1		67	12		
Industrielle	458	58		10		526	130	9	14
John Hancock Mutual	2					2			
La Laurentienne	45	80		32	230	387	133	1	1
London Life	248	56				304	50		6
Manufacturers Life	42	63		5		110	18	1	1
Metropolitan Life	825	10				835	67	2	5
Ministers Life	1					1			
Minnesota Mutual Life		8				8			
Monarch Life	16	28		4		48	15		1
Montreal Life	65	55		5		125	36	2	2
Mutual-Citizens	2	2				4	1		
Mutual Life	109	69	1	3		182	25		4
National Life	27	56		4		87	16	6	
New-York Life	127	8				135	41	1	1
North-Amer. Life Ass.	42	42		1		85	26		
N.-Amer. Life & Cas.					70	70	12		
Northern Life	27	11		1		39	10	3	3
Norwich Union Life	24	43		1		68	15		
Occidental Life	17	17				34	8	1	
Paul Revere	1					1			
Prévoyance, La	26	82		37		145	39	6	4
Prévoyants du Ca., Les	62	39		9	12	122	39	3	3
Prudential of America	419	12				431	68	2	3
Prudential of England	61	93				154	45	4	6
Royal Guardians	3	4				7	3		

STATISTIQUES — STATISTICS

relatives aux permis d'agents
d'assurance sur la vie
émis en 1955

concerning life insurance agents,
licenses issued
in 1955

SOMMAIRE — SUMMARY

Compagnies — Companies	Classes d'agents — Classes of agents						Annulations Cancellations	Transferts — Transfers	
	A	B	C	D	E	Total		à to	de from
Royal Insurance	26	110		1		137	27		3
Sauvegarde, La	98	127		15		240	43	1	
Solidarité, La	34	27		13		74	8	11	1
Sovereign Life	37	36		9		82	33	1	1
Standard Life	23	52				75	17	1	
Sun Life	204	199		16		419	96	5	2
Survivance, La	47	20		10		77	45	6	3
Toronto Mutual Life ...		1				1			
Travelers Insurance ...	6	85				91	6	2	1
Union du Commerce ...	26	6		6		38	9	5	2
Union Mutual	10	5				15	3		
Total 1955	3958	2374	1	281	312	6926	1464	95	95
Total 1954	3857	2261	1	310	281	6710	1059	133	133
Total 1953	3421	2227	2	339		5989	950	160	160
Total 1952	3325	2262	1	327		5915	840	185	185

STATISTIQUES — STATISTICS

ÎLE DE MONTRÉAL ISLAND

Permis émis en 1955

Licenses issued in 1955

Compagnies — Companies	Classes d'agents — Classes of agents					Total
	A	B	C	D	E	
Aetna Life	8	17				25
Alliance Nationale	33	21				54
Ass. Nat. Bén. Mutuels	29	5				34
Assurance-Vie Desjardins	4	1				5
Caisse Nat. Assurance-Vie	6	7				13
Caisse Nat. Economie	14	10		1		25
Canada Life	21	12		2		35
Confederation Life	17	81				98
Continental Assurance	39	43				82
Continental Life	3	3				6
Crown Life	30	71				101
Dominion Life	14	24				38
Dominion of Canada	1	19				20
Eaton Life	1	1				2
Empire Life	32	17				49
Equitable Life of Canada	7	11				18
Equitable of U.S.	2					2
Excelsior Life	12	23		1		36
Great-West Life	17	32				49
Holland Life	1					1
Imperial Life	23	8				31
Industrielle	200	23				223
La Laurentienne	7	6			34	47
London Life	174	48				222
Manufacturers Life	6	27				33
Metropolitan Life	380	4				384
Minnesota Mutual Life		2				2
Monarch Life	3	3				6
Montreal Life	17	18				35
Mutual-Citizens	2	2				4
Mutual-Life	44	25		2		71
National Life	12	22				34
New York Life	52	1				53
North-American Life Ass.	18	17				35
North-American Life & Casualty					26	26
Northern Life	16	4		1		21
Norwich Union Life	11	30				41
Occidental Life	6	13				19
Prévoyance, La	4	20				24
Prévoyants du Canada, Les	19	5		1	9	34
Prudntial of America	206	7				213
Prudential of England	28	53				81
Royal Guardians	3	4				7
Royal Insurance	4	45				49
Sauvegarde, La	22	42				64
Solidarité, La	4	1		1		6
Sovereign Life	13	11				24
Standard Life	11	34				45
Sun Life	109	83				192
Survivance, La	5					5
Travelers Insurance	3	27				30
Union du Commerce	8	1				9
Union Mutual	7	3				10
Total 1955	1708	985		9	69	2771
Total 1954	1519	959		11	54	2543
Total 1953	1543	1027	2	13		2585
Total 1952	1447	1085	1	13		2546

STATISTIQUES — STATISTICS

CITÉ DE QUÉBEC ET BANLIEUE — QUEBEC CITY AND SUBURBS
(Québec - Québec ouest - Beauport - Giffard - Sillery)

Permis émis en 1955

Licenses issued in 1955

Compagnies — Companies	Classes d'agents — Classes of agents					Total
	A	B	C	D	E	
Alliance Nationale	9	5		1		15
Ass. Nat. Bén. Mutuels	15	1				16
Assurance-Vie Desjardins	3	1		1		5
Caisse Nat. Assurance-Vie	3	1				4
Caisse Nat. Economie	4	2				6
Canada Life	8	5				13
Confederation Life	6	11		1		18
Continental Assurance	2	3				5
Crown Life	7	8				15
Dominion Life	7	10				17
Empire Life	2	3				5
Excelsior Life	2	3				5
Great-West Life	6	7				13
Imperial Life	3	1				4
Industrielle	55	11				66
La Laurentienne	6	8			37	51
London Life	1					1
Manufacturers Life	4					4
Metropolitan Life	85					88
Minnesota Mutual Life		2				2
Montreal Life	9	6				15
Mutual-Life	5	10	1			16
National Life	4	5				9
New York Life	17	1				18
North-American Life Ass.	2	6				8
North-American Life & Casualty					2	2
Northern Life	1	1				2
Norwich-Union Life	5	5				10
Occidental Life		1				1
Prévoyance, La	1	2				3
Prévoyants du Canada, Les	4	11			1	16
Prudential of America	20	1				21
Prudential of England	5	8				13
Royal Insurance	4	8				12
Sauvegarde, La	3	7				10
Solidarité, La	3	7				10
Sovereign Life	3					3
Sun Life	10	9				19
Survivance, La	5	1				6
Travelers Insurance	1	15				16
Union du Commerce	6					6
Total 1955	336	191	1	3	40	571
Total 1954	341	172	1	9	39	562
Total 1953	299	178		10		487
Total 1952	305	182		9		496

STATISTIQUES — STATISTICS

Endroits — Population de
5,000 âmes et plus.

Places — Population of
5,000 and over

Permis émis en 1955

Licenses issued in 1955

Compagnies — Companies	Classes d'agents — Classes of agents					Total
	A	B	C	D	E	
Aetna Life	2	3				5
Alliance Nationale	23	18		6		47
Ass. Nat. Bén. Mutuels	43					43
Assurance-Vie Desjardins	14	2				16
Caisse Nat. Assurance-Vie	18	12		1		31
Caisse Nat. Economie	5	14				19
Canada Life	30	13		2		45
Confederation Life	32	33		1		66
Continental Assurance	8	10				18
Continental Life	6	2				8
Crown Life	17	40		2		59
Dominion Life		5				5
Dominion of Canada	7	12				19
Empire Life	11	12				23
Excelsior Life	12	14				26
Great-West Life	25	28				53
Imperial Life	8	8		1		17
Industrielle	166	14		1		181
La Laurentienne	18	24		7	103	152
London Life	46	5				51
Manufacturers Life	10	23		1		34
Metropolitan Life	284	1				285
Minnesota Mutual Life		1				1
Monarch Life	6	16				22
Montreal Life	22	24				46
Mutual-Life	45	17				62
National Life	8	21		1		30
New York Life	24	2				26
North-American Life Ass.	16	11		1		28
North-American Life & Casualty					23	23
Northern Life	7	4				11
Norwich Union Life	3	5				8
Occidental Life	1	3				4
Prévoyance, La	12	21		3		36
Prévoyants du Canada, Les	25	12		3	3	43
Prudential of America	148	2				150
Prudential of England	19	22				41
Royal Insurance	12	35				47
Sauvegarde, La	36	38		3		77
Solidarité, La	18	12		3		33
Sovereign Life	6	11				17
Standard Life	4	13				17
Sun Life	45	56		4		105
Survivance, La	29	5		1		35
Toronto Mutual Life	1					1
Travelers Insurance	1	26				27
Union du Commerce	7	4		1		12
Union Mutual		1				1
Total 1955	1180	655		42	129	2006
Total 1954	1282	606		49	117	2054
Total 1953	905	507		58		1470
Total 1952	945	468	1	58		1472

STATISTIQUES — STATISTICS

Endroits — Population de moins
de 5,000 âmes

Places — Population under
5,000

Permis émis en 1955

Licenses issued in 1955

Compagnies — Companies	Classes d'agents — Classes of agents					Total
	A	B	C	D	E	
Aetna Life	1	4				5
Alliance Nationale	15	20		23		58
Ass. Nat. Bén. Mutuels	21	3				24
Assurance-Vie Desjardins	6	6		7		19
Caisse Nat. Assurance-Vie	10	7		7		24
Caisse Nat. Economie	2	8		7		17
Canada Life	9	7		2		18
Confederation Life	18	29		12		59
Continental Assurance	3	3		1		7
Continental Life	8	5		5		18
Crown Life	11	21		7		39
Dominion Life	1	4				5
Dominion of Canada	7	7		2		16
Empire Life	5	2		3		10
Excelsior Life	2	11		2		15
Great-West Life	7	21		1		29
Imperial Life		7				7
Industrielle	34	8		9		51
La Laurentienne	13	40		25	54	132
London Life	8	2				10
Manufacturers Life	5	10		4		19
Metropolitan Life	44	2				46
Minnesota Mutual Life		1				1
Monarch Life	5	9		4		18
Montreal Life	12	7		5		24
Mutual-Life	9	16		1		26
National Life	2	8		3		13
New York Life	15	3				18
North-American Life Ass.	2	8				10
North-American Life & Casualty					12	12
Northern Life	3	2				5
Norwich Union Life	5	3		1		9
Occidental Life	2					2
Prévoyance, La	9	39		34		82
Prévoyants du Canada, Les	13	11		4		28
Prudential of America	30					30
Prudential of England	4	10				14
Royal Insurance	5	22		1		28
Sauvegarde, La	33	39		12		84
Solidarité, La	9	7		9		25
Sovereign Life	15	14		9		38
Standard Life		4				4
Sun Life	24	46		12		82
Survivance, La	8	14		9		31
Travelers Insurance	1	10				11
Union du Commerce	5	1		5		11
Union Mutual		1				1
Total 1955	441	502		226	66	1235
Total 1954	418	490		241	66	1215
Total 1953	391	477		257		1125
Total 1952	379	490		245		1114

STATISTIQUES — STATISTICS

Endroits — En dehors de la Province

Places — Outside the Province

Permis émis en 1955

Licenses issued in 1955

Compagnies — Companies	Classes d'agents — Classes of agents					Total
	A	B	C	D	E	
Alberta						
Canada Life	1					1
Imperial Life	2					2
Metropolitan	1					1
Sun Life	1					1
Manitoba						
Aetna Life	1					1
Crown Life	1					1
Equitable Life of Canada	1					1
Great-West Life	1					1
Manufacturers Life	1					1
Nouveau-Brunswick						
Alliance Nationale	1					1
Confederation Life		1				1
Great-West Life		1				1
La Laurentienne	1	1				2
Metropolitan Life	2					2
Standard Life	1					1
Sun Life	1					1
Ontario						
Aetna Life	7	1				8
Alliance Nationale	2					2
Beacon Life	1					1
Caisse Nat. Assurance-Vie	2					2
Canada Life	16	1				17
Confederation Life	8					8
Continental Assurance	1	3				4
Continental Life	1					1
Crown Life	14					14
Dominion Life	1					1
Empire Life	1					1
Excelsior Life	13					13
Great-West Life	10					10
Imperial Life	6					6
Industrielle	3	2				5
John Hancock Mutual Life	2					2
La Laurentienne		1			2	3
London Life	20					20
Manufacturers Life	14	3				17
Metropolitan Life	27					27
Ministers Life	1					1
Minnesota Mutual Life		2				2
Monarch Life	2					2
Montreal Life	5					5
Mutual-Life	6	1				7
National Life	1					1
New York Life	10					10
North-American Life Ass.	3					3
North-American Life & Casualty					7	7
Occidental Life	7					7
Paul Revere	1					1
Prévoyants du Canada, Les	1					1
Prudential of America	14	3				17
Prudential of England	5					5
Royal	1					1
Sauvegarde, La	4	1				5
Standard Life	6					6
Sun Life	10					15
Travelers Insurance		7				7

Endroits — En dehors de la Province

Places — Outside the Province

Permis émis en 1955

Licenses issued in 1955

Compagnies — Companies	Classes d'agents — Classes of agents					Total
	A	B	C	D	E	
Saskatchewan						
Sun Life	1					1
Etats-Unis — United States						
Connecticut						
Aetna Life	1					1
Equitable of Calif.	1					1
Delaware						
Sun Life	1					1
Florida						
Continental Ass.	1					1
Equitable of U.S.	1					1
Illinois						
Bankers Life	1					1
Continental Ass.	1					1
Connecticut General Life ..	1					1
Manufacturers Life	1					1
New York	1					1
Massachusetts						
Aetna Life	5					5
Connecticut Life		1				1
Equitable of Canada	1					1
Michigan						
Great West Life	1					1
Sun Life	1					1
Minnesota						
Great-West Life	1					1
Missouri						
Union Mutual Life	3					3
New Hampshire						
Aetna Life	1					1
Great West	1					1
New York Life	2					2
New Jersey						
Aetna Life		1				1
Great West	1					1
New York Life	1					1
Occidental	1					1
Metropolitan	1					1
New-York						
Aetna Life	1					1
Crown Life		2				2
Great-West Life	1					1
Manufacturers Life	1					1
Metropolitan Life	1					1
New York Life	5	1				6
Standard Life	2					2
Pennsylvania						
Great West	8					8
London Life		1				1
North American Life	1					1
Wisconsin						
Aetna Life	1					1
Bankers Life	1					1
Total 1955	295	39			9	343
Total 1954	299	34			5	338
Total 1953	283	38		1		322
Total 1952	249	37		2		288

**Confiez au représentant
de l'Alliance
vos problèmes d'épargne
et de sécurité**

- ANALYSE DE VOS BESOINS
- PROGRAMME DE SÉCURITÉ
PERSONNELLE ET FAMILIALE
- APPLICATION DE L'ASSURANCE
AU DOMAINE DES AFFAIRES
- NOUVEAUX PLANS DE PENSION
- ASSURANCE COLLECTIVE

**Il vous
rendra
de
précieux
services**



SIÈGE SOCIAL — ÉDIFICE DE L'ALLIANCE, RUE SHERBROOKE OUEST, MONTRÉAL



LA SÉCURITÉ

COMPAGNIE D'ASSURANCES GÉNÉRALES DU CANADA

Siège Social - MONTRÉAL

RÉSUMÉ DU BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1955

ACTIF

Espèces		\$ 247,167.64
<i>Valeurs de placement (valeur au marché approuvée par le Service des Assurances)</i>		
Obligations du Dominion du Canada	\$1,138,224.00	
Obligations provinciales	252,118.75	
Obligations municipales	71,820.00	
Autres valeurs	<u>1,138,083.06</u>	
		\$2,600,245.81
Dû des agents et autres comptes à recevoir	855,305.63	
Immeuble Siège social	365,916.85	
Ameublement, Fournitures, Plans, etc.	1.00	
Autres actifs	<u>3,104.40</u>	
ACTIF TOTAL		<u><u>\$4,071,741.33</u></u>

PASSIF

Réserve pour primes non-acquises		1,198,442.34
Réserve pour sinistres en cours de règlement		588,555.37
Dépôts de garantie des Réassureurs		427,063.36
Réassurance, taxes courues et autres passifs		<u>277,870.82</u>
PASSIF TOTAL		<u><u>\$2,491,931.89</u></u>
Réserves pour éventualités et autres		97,227.07
<i>Compte des Actionnaires — Surplus et Capital</i>		1,482,582.37
Capital-Actions:		
Autorisé — 20,000 actions \$100. nominal chacune — <u>\$2,000,000.</u>		
Emis — 4,325 actions		<u>\$4,071,741.33</u>

Disponible pour la protection des assurés:

Réserve pour primes non acquises		1,198,442
Réserve pour éventualités, etc.		97,227
Capital-Actions		432,500
Comptes de surplus		<u>1,050,082</u>
TOTAL		<u><u>\$2,778,251</u></u>

A. SAMOISSETTE

Président et directeur général

JEAN DORÉ

Gérant pour la province de Québec

REPRÉSENTANTS DEMANDÉS